DIE BETTELORDEN

IN DER

FRANZÖSISCHEN DIDAKTISCHEN LITERATUR DES MITTELALTERS

INAUGURAL-DISSERTATION

ZUR ERLANGUNG DER DOKTORWÜRDE

EINER HOHEN PHILOSOPHISCHEN FAKULTÄT DER UNIVERSITÄT ZU TÜBINGEN

ACAD. LUGD. BAT. BIBL.

VORGELEGT VON

TIBERIUS DENKINGER

AUS ALTHEIM

MÜNSTER i. WESTF. 1915.

DRUCK DER ASCHENDORFFSCHEN BUCHDRUCKEREI.

Gedruckt mit Genehmigung der Philosophischen Fakultät der Universität Tübingen.

Referent: Professor Dr Haas.

23. Juli 1914.

Die gesamte Arbeit erscheint in mehreren Artikeln in den Franziskanischen Studien, Münster i. W. (Aschendorff), beginnend im 2. Jahrgang (1915) 1. Heft S. 63 ff.

Inhaltsübersicht.

(Die Zahlen in Klammern verweisen auf die Seiten.)

I.

Zweck und Ziel dieser Arbeit (1). Begriff der Bettelorden, der Franziskaner und Dominikaner (2—4).

Die Literatur bis Mitte des 13. Jahrhunderts.

Raoul de Houdenc (5) — Vie Saint Franchois (5) — Vie Saint Dominike (6) — Dit du Petit Juitel (7).

Die Literatur von Mitte bis Ende des 13. Jahrhunderts, besonders bei Rutebeuf und im Roman de la Rose.

Allgemeine Übersicht über den Universitätsstreit (7 f.) — Privilegienstreit (9) — Armutsstreit (10) — Ordensstreit (11).

Rutebeuf.

Seine Mendikantendichtung.

Polemik im Universitätsstreit (11 ff.) — Dominikaner angegriffen wegen des Universitätsstreites (14 ff.) — Dominikaner bzw. Franziskaner angegriffen wegen des Evangelium aeternum (23) — wegen ihres Hochmuts (25) — wegen großer Häuserbauten (27 ff.) — wegen Gewinnsucht (29 ff.) — wegen gegenseitiger Eifersucht (33). — Rutebeufs Urteil über beide Orden überhaupt (33 f.) — Rutebeufs Renart le Bestourné (35 ff.).

Abhängigkeitsverhältnisse.

Rutebeufs Abhängigkeit von Wilhelm von Saint Amour (41 ff.) — von dessen Predigt (Du Pharisian) (41 ff.) — von dessen Schriften (45 ff.).

Le Roman de la Rose.

Faux-Semblant.

Die Entstehung dieser Figur im Rosenroman (48 ff.) — Ur-Faux-Semblant (54) — Einschiebsel (55).

Clopinels Vorlage für Faux-Semblant.

Parallelstellen aus Wilhelm von Saint Amour (57 ff.) — Ähnlichkeiten mit Rutebeuf (61 f.).

Die Ideenverbindung „Bettelmönch" = „Faux-Semblant" (62 ff.).

Wer ist Faux-Semblant? (66 ff.).

Wilhelm Inspirator der Mendikantensatire (73 ff.).

II.

Die in den „Franziskanischen Studien“ weiter zu publizierende Gesamtarbeit wird noch Folgendes enthalten:

Kleinere Dichtungen und mehr beiläufige Erwähnungen von Mitte des 13. bis Mitte des 14. Jahrhunderts (unter anderen: Testament und Codicille de Jehan de Meun. — Adan de le Hale — Guillaume de Deguilleville etc.).

Die Mendikanten in der Tierdichtung (besonders: Le Couronnement Renart — Renart le Nouvel — Fauvel — Fauvein — Renart le Contrefait — La Queue de Renart).

Die Mendikanten in der Literatur von der Mitte des 14. Jahrhunderts bis zum Ende des Mittelalters (besonders: Jehan le Fèvre und Matheolus — Gilles li Muisis — Jehan de Condé — L'Apparition de Jehan de Meun -- François Villon — Eloi d'Amerval: Deablerie).

Alphabetisches Verzeichnis der hauptsächlich benutzten Bücher und Handschriften.

Balthasar, K., Geschichte des Armutsstreits im Franziskanerorden bis zum Konzil von Vienne. Münster 1911 [Vorreformationsgeschichtliche Forschungen, hrsg. von H. Finke, Bd. VI].

Bédier, J., Les Fabliaux. Paris 1893.

Benedetto, L. F., Il „Roman de la Rose" e la letteratura italiana. Halle 1910 [Beihefte zur Zeitschrift für Romanische Philologie hrsg. von G. Gröber, 21. Heft].

Berger, R., Canchons und Partures des altfranzösischen Trouvere Adan de le Hale le Bochu d'Arras I (Canchons) Halle 1900 [Romanische Bibliothek Bd. XVII].

Bernard, E., Les Dominicains dans l'Université de Paris ou le Grand Couvent des Jacobins de la Rue St. Jacques. Paris 1883.

Bonet, Honoré, L'Apparition de Jehan de Meun ou le Songe du Prieur de Salon MCCCLXXXXVIII, publié pour la Société des Bibliophiles François [par M. le Baron Pichon]. Paris 1845. In 4°.

Buchberger, M., Kirchliches Handlexikon I und II. München 1907 und 1912.

Bulaeus, s. Du Boulay.

Castets, F., „Il Fiore". Poème italien du XIIIe siècle imité du Roman de la Rose par Durante. Paris 1881.

Chapotin, M. D., Histoire des Dominicains de la Province de France: Le Siècle des Fondations. Rouen 1898.

Clédat, L., Rutebeuf. Paris 1891 (² 1898 war mir nicht zugänglich).

Delègue, R., L'Université de Paris (1224—1244). Paris 1902.

Denifle, H. — Chatelain, Chartularium Universitatis Parisiensis I. Paris 1889.

Dictionnaire historique portatif des ordres religieux et militaires. S. l. e. a. [Paris 1769?]. Bibliothèque Nationale zu Paris.

Dobiache — Rojdestvensky, Olga, La vie paroissiale en France au XIIIe siècle d'après les actes épiscopaux. Paris 1911.

Du Boulay, Historia Universitatis Parisiensis III. Paris 1666.

Encyclopaedia Catholica, New-York 1909. Bd. VI s. v. Friars.

Estienne, Henry, Apologie pour Hérodote. Satire de la société au XVIe siècle. ed. Ristelhuber I II. Paris 1879.

Faral, E., Les Jongleurs en France au moyen âge. Paris 1910.

Fauvel, s. Pey.

Felder, H., Geschichte der wissenschaftlichen Studien im Franziskanerorden bis um die Mitte des 13. Jahrh. Freiburg i. Br. 1904.

Féret, P., La Faculté de Théologie de Paris et ses Docteurs les plus célèbres: Moyen âge. II. Paris 1894.

Finke, H., Das Pariser Nationalkonzil von 1290. In: Römische Quartalschrift 1895 S. 171 ff.

Francisque-Michel, Le Roman de la Rose p. Guill. de Lorris et Jehan de Meun. Paris 1864.

Grabein, P., Die altfranzösischen Gedichte über die verschiedenen Stände der Gesellschaft. Dissertation. Halle s. a. [1893].

Gratien, Les Franciscains à l'Université de Paris. In: Etudes Franciscaines. Paris 1912. S. 86—93 und 640—643.

Gröber, G., Grundriß der Romanischen Philologie, II. Bd., I. Abt. Straßburg 1902. [Abgekürzt: GG].

Magistri Guillielmi de S. Amore Opera omnia quae reperiri potuerunt. Constantiae ad insigne Bonae Fidei apud Alithophilos. Anno MDCXXXII.

Guillon, F., Jean Clopinel, dit de Meung. Le Roman de la Rose considéré comme document historique du règne de Philippe le Bel. Paris 1903.

Hamel, A. G. v., siehe Matheolus.

Heimbucher, M., Die Orden und Kongregationen der Katholischen Kirche ^{2}I II. Paderborn 1907.

Heuckelum, M. v., Spiritualistische Strömungen an den Höfen von Aragon und Anjou während der Höhe des Armutsstreits. Berlin 1912 [Abhandlungen zur mittleren und neueren Geschichte, hrsg. von Below, Finke, Meinecke: Heft 38].

Histoire littéraire de la France. Paris 1735 ff.

Holzapfel, H., Handbuch der Geschichte des Franziskanerordens. Freiburg 1909.

Houdoy, J., Renart le Nouvel. Paris 1874.

Jubinal, A., Nouveau Recueil de Contes, Dits, Fabliaux et autres pièces inédites des XIIIe, XIVe et XVe siècles I und II. Paris 1839 und 1842.

— Oeuvres complètes de Rutebeuf I II. Paris 1839. ^{2}I II III. Paris 1875.

— Jongleurs et Trouvères. Paris 1835.

Kervyn de Lettenhove, s. Muisis.

Kressner, A., Rustebuefs Gedichte. Wolfenbüttel 1885.

— Rustebuef, ein französischer Dichter des 13. Jahrhunderts. Programm. Kassel 1894.

— Rustebuef als Satirendichter; Rustebuef als Fableldichter und Dramatiker. In: Francogallia, Kritisches Organ f. franz. Sprache und Literatur, hrsg. von A. Kressner. XI. Wolfenbüttel 1894. S. 17—23 bzw. 113—121.

Langlois, E., Origines et Sources du Roman de la Rose. Thèse. Paris 1890.

— Ch. V., La vie en France au moyen âge d'après quelques moralistes du temps. Paris 1908.

Lavisse, E., Histoire de France III 2. Paris 1901.

Lecoy de la Marche, La chaire française au moyen âge. ^{2}Paris 1886.

Lenient, C., La satire en France au moyen âge. ^{2}Paris 1877.

Liedloff, A., Über die Vie Saint Franchois. Erlangen 1911 [Romanische Forschungen, hrsg. von K. Vollmöller. Bd. XXIV].

Lommatzsch, E., Gautier de Coincy als Satiriker. Halle 1913.

Luchaire, A., La société française au temps de Philippe Auguste. ^{2}Paris 1909.

Mandonnet, P., Siger de Brabant et l'averroisme latin au XIIIe siècle. Premiere partie: Etude critique. ²Louvain 1911 [Les philosophes belges VI].

Matheolus, Les lamentations de — et le livre de leesce de Jehan le Fèvre, de Resson, publié par A. G. van Hamel I u. II. Paris 1892 u. 1905 [Bibliothèque de l'Ecole des Hautes Etudes: Sciences philologiques et historiques. Fascic. 95 et 96].

Méon, M., Le Roman du Renard I—IV. Paris 1826. Supplément par Chabaille. Paris 1835.

— Le Roman de la Rose IV. Paris 1814 [Enthält das Testament und Codicille de Jehan de Meun].

Muisis, Poésies de Gilles li —, publiées p. Kervyn de Lettenhove I II. Louvain 1882.

Ott, A. C., Eloi d'Amerval und sein Livre de la Diablerie. Erlangen 1909 [Romanische Forschungen, hrsg. von K. Vollmöller. Bd. XXVI]. Auch separat als Habilitationsschrift, Erlangen 1908.

Paris, G., François Villon. Paris 1901.

Paulus, C., Welt- und Ordensklerus beim Ausgang des 13. Jahrhunderts im Kampfe um die Pfarr-Rechte. Dissertation. Göttingen 1900.

Perrod, M., Etude sur la vie et les œuvres de Guillaume de Saint Amour. Extrait des Mémoires de la Société d'Emulation de Jura. Lons-le-Saunier 1902.

Petit de Julleville, L., Histoire de la langue et de la littérature française des origines à 1900. II Paris 1896.

Pey, A., Le Roman de Fauvel. In: Jahrbuch für romanische und englische Literatur VII. Leipzig 1866. S. 316—343 u. 437—446.

Raynaud, G., Renart le Contrefait et ses deux rédactions. In: Romania XXXVII. Paris 1908. S. 245 ff.

Raynaud, G. et Lemaitre, H., Le Roman de Renart le Contrefait. I II. Paris 1914.

Renart, Le Roman de, s. Houdoy, Méon, Raynaud, Rothe, Wolf.

Rose, Le Roman de la, s. Francisque-Michel, Langlois E., Méon.

Rothe, A., Les Romans du Renard examinés, analysés et comparés. Paris 1845.

Rutebeuf, s. Cledat, Jubinal, Kressner.

Sayous, E., La France de St. Louis d'après la poésie nationale. Thèse. Paris 1866.

Scheler, A., Dits et contes de Baudouin de Condé et de son fils Jean de Condé. II u. III. Bruxelles 1866 u. 1867.

— Trouvères belges du XIIe au XIVe siècle. I u. II. Bruxelles 1876 u. 1879.

Schmidt, A., La Vie Saint Franchois nach MS français 19531 der Nationalbibliothek in Paris. Dissertation. Münster 1905.

Scholz, R., Die Publizistik zur Zeit Philipps des Schönen und Bonifatius' VIII. 1903.

Seppelt, F. X., Der Kampf der Bettelorden an der Universität Paris [Kirchengeschichtliche Abhandlungen hrsg. von Sdralek: III u. VI] Breslau 1905 u. 1908.

Smet, J. J. de, Recueil des Chroniqueurs de Flandre. II. Bruxelles 1841.

Sudre, L., Les sources du Roman de Renart. Thèse. Paris 1892.

Voretzsch, C., Einführung in d. Studium d. altfranz. Literatur. ²Halle 1913.

Wiesehoff, J., Die Stellung der Bettelorden in den deutschen freien Reichsstädten im Mittelalter. Dissertation. Münster 1905.

Windahl, C. A., Li Vers de le Mort, Poème artésien anonyme du milieu (?) du XIIIe siècle. Lund 1887.

Wolf, F., Renart le Contrefait. In: Denkschriften der philol.-historischen Klasse der Akademie von Wien XII (1862) S. 71—86.

Wright, Th., The latin poems commonly attributed to Walter Mapes. Printed for the Camden Society [70]. London 1841.

— The political songs of England from the reign of John to that of Edward II. London 1839.

Benutzte Manuskripte und Frühdrucke der Pariser Nationalbibliothek.

Vie S. Dominike: Ci commence li romans s. dominike ki commenca l'ordene des preecheurs premierement.

„Li clerc truevent in escriture
ki enseigne toute droiture . . ."

enthalten in MS 19531 (fol. 22a bis fol. 67).

Le Roman de Fauvel. MS 2139 sowie MS 146; letzteres benützt im Facsimile der Bibliothèque Nationale.

Renart le Contrefait: MS 1630 (= A): „Li Romans de Renart Contrefait."

MS Copie 369 (= B^1): „Le Contrefait de Regnart." (= Copie des Wiener MS 2562).

MS 370 (= B^2): „Le Contrefait de Regnart."

L'Histoire de Fauvein: MS 571 fol. 146vo—150vo.

Frühdrucke:

Tractatulus de discordia praedicatorū et minorū cum clero seculari. Et primo quo ad predicationē eorum. Secundo de modo audiendi confessiones. Tertio de sepultura seu iurium determinacionē. s. l. e. a. [1470?]. [Bibl. Nat.: Invent. (Rés.) E 2178 u. E 2163].

Livre de la Diablerie de maistre Eloy d'Amerval . . . Paris 1508. goth. fo. [Bibl. Nat. Rés. Ye 43].

Die Bettelorden in der französischen didaktischen Literatur des Mittelalters.

Digitized by the Internet Archive
in 2026

https://archive.org/details/IA41553625_0066

Bei dem tiefgehenden Einfluß der Bettelorden auf Leben und Kultur Frankreichs im Mittelalter dürfte es von Interesse sein, zu zeigen, wie die Zeitgenossen damals über diese Orden gedacht, und besonders, wie sich die damaligen Dolmetscher und Führer der öffentlichen Meinung, die Dichter, zu dem Wirken dieser Orden auf dem geistigen, religiösen und politischen Gebiet gestellt haben. Dieser bis jetzt noch nicht unternommene Versuch ist um so verlockender, als sein Ergebnis geeignet erscheint, sowohl in philologisch-literarischer als in kulturgeschichtlicher Beziehung neue Winke zu geben.

In geschichtlicher Hinsicht stützt sich diese Arbeit auf vorzügliche Einzeldarstellungen von C. Paulus, F. X. Seppelt, K. Balthasar, P. Mandonnet [1]). Die hier im Vordergrund stehende literarhistorische Untersuchung entbehrt auch solcher Einzeldarstellungen, und ist, abgesehen von kurzen Notizen in Kommentaren, auf die gedruckten und ungedruckten Gedichte der Zeitgenossen dieser Orden angewiesen. Gerade solche kurze Kommentarnotizen machen den bisherigen Mangel einer zusammenhängenden Bearbeitung des gesamten Stoffes besonders fühlbar, da manche gelegentliche Äußerungen eben nur im Zusammenhang mit anderen richtig gewertet werden können [2]).

---

[1]) Die Titel ihrer Werke siehe weiter unten.

[2]) So hat z. B. R. Berger, Canchons und Partures des Adam de le Hale I, Halle 1900, 509 f. an zwei im Vergleich zu anderen Dichtungen harmlose Verse Adams die Betrachtung geknüpft: „Die Laster der Begierde und Schlemmerei griffen also selbst bei den strengen Bettelmönchsorden . . . immer mehr um sich.“ Daß es verkehrt ist, so aus satirischen Bemerkungen eines Dichters

So möchte diese Arbeit versuchen, die Bettelorden zu zeigen im Urteil ihrer mittelalterlichen Zeitgenossen französischer Zunge, die allgemeinen Gründe der Stellungnahme letzterer, die Stellung der einzelnen Dichtungen im Rahmen der gesamten Mendikantenliteratur, deren Selbständigkeit oder Abhängigkeit darzutun.

Die Bettelorden (Mendikantenorden, ordres mendiants) haben ihren Namen von dem Hauptgrundsatz ihrer Regel, wonach sie, im Gegensatz zu anderen Orden der katholischen Kirche, sowohl auf persönlichen als auf gemeinsamen Besitz verzichten und zur Fristung ihrer Existenz nur auf die allgemeine Wohltätigkeit, allenfalls auf das Betteln (mendicare), angewiesen sein wollten.

Den Anfang mit der Verwirklichung dieses Ideals machten die Franziskaner, gegründet vom hl. Franz von Assisi ums Jahr 1209. Gegenüber den bisherigen Orden, deren geistliche Mitglieder patres hießen, nannten sie sich fratres, und zwar aus Demut fratres minores, Minderbrüder. Die entsprechenden französischen Namen sind frere menour, frere menu [1]). Der heutzutage geläufige Ausdruck franciscains findet sich in der mittelalterlichen Poesie anscheinend nicht. Dafür ist um so volkstümlicher und geläufiger der Ausdruck Cordelier [2]). Dieser

historische Wahrheit erschließen zu wollen, zeigt J. Löhr, Methodisch-kritische Beiträge zur Geschichte der Sittlichkeit des Klerus am Ausgang des Mittelalters, Münster 1910 [Reformationsgesch. Studien und Texte, hrsg. v. J. Greving, XVII], bes. 1 f. u. 23.

[1]) Analog dieser Bezeichnung wurde gebildet suer menue, das sich mit Beziehung auf die hl. Klara, die Begründerin des sogen. zweiten Ordens des hl. Franz, findet in der Vie Saint Franchois V. 3858 ff.: Dame Clare i est venue — La premiere suer fu menue — Ke sains François ot preechié (S. unten S. 5, A. 4).

[2]) Im Dictionnaire historique portatif des ordres religieux et militaires 1769 findet sich S. 105 f. nachstehende Erklärung dieses Namens: „Le nom de cordeliers leur fut donné . . . du temps des guerres de la Terre Sainte, où ils accompagnèrent le roi St. Louis." Ein flämischer Seigneur, der dem König von der Tapferkeit der Franziskaner in der Schlacht erzählen wollte, konnte sich des Namens derselben nicht erinnern „. . . pressé de St. Louis, [il] les désigna en disant: „Ce sont ceux qui sont lié de corde, d'où on les nomma depuis dans l'armée Cordeliers." Diese populäre Erklärung als Zusammensetzung aus corde und lié findet sich auch bei A. Jubinal, Oeuvres

Name hängt zusammen mit der Bezeichnung des Strickes (corde, cordele), womit sie ihren braungrauen Habit gürteten. Ihre Ordenseigentümlichkeit, barfüßig in Sandalen zu gehen, trug ihnen den Namen Barfüßer, Nudipedes, ein. Im Diz des Cordeliers sagt Rutebeuf von ihnen „Qu'il sont çaint d'une corde et s'ont tuit lor pié nu." — Nach Frankreich kamen die ersten Franziskaner im Jahre 1217. Der große Konvent zu Paris wurde gegründet 1230 [1]).

Der Dominikanerorden, gegründet vom hl. Dominikus 1215, bzw. als Bettelorden konstituiert 1220, nannte sich offiziell ordo fratrum praedicatorum, Predigerbrüder. Daher der französische Name frere prescheour; sie werden wohl auch als gent saint Dominique bezeichnet (Rutebeuf), aber anscheinend nie als dominicains, wie sie heute neben frères prêcheurs gewöhnlich genannt werden. Auch sie waren dem französischen Mittelalter unter einem volkstümlichen Namen geläufiger: sie sind die Jacopin oder Jacobins. Am 12. September 1217 trafen nämlich die ersten Dominikaner in Paris ein. Zunächst sieben

complètes de Rutebeuf I, Paris 1839, 180, A. 3 und noch bei N. Monjaux, La Bretagne franciscaine, St. Brieuc 1911, 6: „Cordeliers, à cause de la corde, dont ils sont liés". Daß der Name Cordeliers nach der Annahme obiger Anekdote aus König Ludwigs Kreuzzug entstanden sei, darf füglich bezweifelt werden. Allerdings scheint sich diese Bezeichnung vor dem ersten Kreuzzug Ludwigs nicht vorzufinden, vielmehr immer das offizielle frere menu. Es müßte denn Robert dou Castel seine Vers de le mort (speziell Nr. 42 V. 1) schon 1249 und nicht erst, wie H. Guy (Essai sur Adan de le Hale, Thèse, Paris 1898, 122 ff.) will, 1269 gedichtet haben. Indes bietet gerade dies Gedicht nicht die Form cordeliers, sondern cordelois; dies dürfte also, wenn auch erst 1269 niedergeschrieben, doch nicht mit corde und lier in Zusammenhang gebracht werden. Vielmehr zeigt diese Form, die sich auch im Renart le Nouvel (V. 7389 und passim) und bei Jehan de Condé findet (der Herausgeber Scheler führt diese „forme insolite" auf cordellensis zurück: III 350), daß sowohl cordelier als cordelois auf cordele zurückgehen, das entsprechend andern Worten (vgl. Kr. Nyrop, Grammaire historique de la langue française III (1908) §§ 212 und 251) bald die Endung -ois, bald -ier angenommen hat, um Personen zu bezeichnen, die mit der cordele in näherer Beziehung stehen. — Ebenso ist philologisch unrichtig die Deutung Mandonnets (Siger de Brabant[2], 1911, 297 f., A. 2): „cordelier von cordigerus = cordam gerens".

[1]) Vgl. H. Holzapfel, Handbuch der Gesch. d. Franz.-Ord., Freiburg 1909, 7 f., sowie A. de Sérent, Géographie de la Province de France (1217—1792). In: La France Franciscaine I, Lille 1912, 91—135.

an der Zahl, nahmen sie an dem Parvis Notre Dame Wohnung. Zehn Monate darauf installierte Jean de Barastre die armen Mönche in seinem 1209 erbauten Hospiz, mit dem eine Kapelle zu Ehren des hl. Jakobus verbunden war (6. August 1218)[1]: „Cette Chapelle . . . donna son nom à la rue St. Jacques, à la porte et au faubourg, et amena le peuple à appeler „les Jacobins" le couvent des Frères Prêcheurs." (E. Bernard S. 3)[2]. Im Jahre 1221 schenkte ihnen Jean de Barastre endgültig das Hospiz, und die Universität Paris die Kapelle St. Jacques. Dafür mußten die Dominikaner für jeden verstorbenen Universitätsprofessor „tantam facere sollemnitatem quantam facerent pro uno de fratribus suis defunctis" (Bernard S. 42 A. 1). Ihr weißer, mit einem Lederriemen (corrigia, corroie) gegürteter Habit, über dem sie einen schwarzen Mantel mit schwarzer Kapuze trugen, gab ihnen den Namen „schwarze Mönche", moine noir[3]).

Außer diesen beiden Orden rechnet man zu den Bettelorden für gewöhnlich auch noch die Augustiner und Karmeliter. Sie spielen jedoch im Vergleich zu den beiden erstgenannten Orden eine äußerst geringe Rolle in der Dichtung. Deswegen wollen in dieser Arbeit unter Mendikanten immer nur Dominikaner und Franziskaner verstanden werden.

[1]) Vgl. E. Bernard, Les dominicains dans l'université de Paris, Paris 1883, 1 ff. und M. D. Chapotin, Histoire des Dominicains de la Province de France: Le Siècle des Fondations, Rouen 1898, 3 ff.

[2]) Neben dieser einzig richtigen Deutung sei noch erwähnt die des eben erwähnten Dictionnaire: „On a nommé en France les Frères Prêcheurs „Jacobi" à cause que leur premier couvent de Paris fut établi près de la porte St. Jacques quand ils s'y vinrent établir. D'autres disent qu'ils s'appeloient „Jacobites" dèsqu'ils étoient en Italie parce qu'ils imitoient la vie apostolique et quelques auteurs les appellent les prédicateurs de Saint Jacques" (117). — Die italienische Bezeichnung corregier (bei Dante, Paradiso XI 138) leitet Mandonnet (Siger 297, A. 2) von „corrigerus = corrigiam gerens" ab. Doch unrichtig. Es ist zu erklären aus corregia mit Endung -ier(e) (vgl. Meyer-Lübke, Gramm. d. rom. Sprachen II (1894) 508 und B. Wiese, Altital. Elementarb., 1904, 89 und 157) entsprechend der Bildung cordele + ier. S. oben 3, A.

[3]) Rutebeuf sagt von ihnen im Dit de la Descorde de l'Université et des Jacobins: „Jacobin sont venu el monde — Vestu de robe blanche et noire." Im Dit des Jacobins hebt er besonders hervor, daß sie kein Hemd tragen: „Por l'amor Jhesu-Christ lessierent la chemise . . ."

Die Literatur bis Mitte des 13. Jahrhunderts.

Zum erstenmal in der didaktischen Literatur Frankreichs scheinen Mendikanten erwähnt zu sein in des Raoul von Houdenc „Songe de Paradis", verfaßt zwischen 1219 und 1234[1]). Raoul erzählt da, wen er im Himmel (Paradis) angegetroffen habe. Da waren auch Vertreter unserer Orden

911 Des freres Menours i ot maint
Et des Jacobins ensement
Qui voient Dieu visablement[2]).

Da der Dichter „manche" von den Minderbrüdern und Jakobinern im Himmel findet, so ist anzunehmen, daß er denselben gewogen war.

Daß die beiden Orden in den gleich zu erwähnenden Lebensbeschreibungen ihrer Stifter in günstigem Licht erscheinen, ist von vornherein wahrscheinlich, da sie von Ordensgenossen selbst verfaßt sind[3]). Die Gloriole, die in der Vie Saint Franchois[4]) um das Haupt des Poverello von Assisi schwebt, läßt ihren Strahlenschimmer auch auf seine Gefährten fallen. Liedloff verlegt diese Lebensbeschreibung zwischen die Jahre 1241 und 1247.

Um dieselbe Zeit, also ungefähr 1240 (nach GG II 1 648)

[1]) Zum Songe de P. vgl. G. Gröber, Grundriß der romanischen Philologie, Straßburg 1902 (abgekürzt: GG) II 1 694. Der eine Herausgeber A. Scheler (Trouvères belges II (1879) 371) datiert ihn zwischen 1217 und 1228. Das Jahr 1217 ist entschieden zu früh, weil da die Dominikaner, die St. Jacques erst im August 1218 bezogen, noch nicht Jakobiner heißen konnten. Der untere Termin ist frühestens 1219. Für die Fixierung des terminus ad quem war für Scheler die Abfassungszeit des Tournoiement Antecrist maßgebend, die er mit Tarbé auf 1228 ansetzt. Da indes GG II 1 695 die Zeit kurz vor 1234 hierfür ansetzt, wurde hier auch für Raouls Songe dieses Jahr als oberer Termin genommen.

[2]) So zitiert bei A. Jubinal, Oeuvres complètes de Rutebeuf[2] III, Paris 1875, 221.

[3]) Das sind übrigens anscheinend die einzigen von Dominikanern oder Franziskanern verfaßten Gedichte, in denen deren Orden erwähnt wird. Victor Le Clerc [Hist. littéraire de la France XXIII (1856) 461 ff.] hält allerdings wohl mit Recht das noch nicht veröffentlichte Gedicht Regrès au Roy Loeys [vgl. GG II 1 887] für das Werk eines Franziskaners. Er bemerkt dazu „Les cordeliers . . . écrivaient rarement en français".

[4]) Herausgegeben von A. Schmidt, als Dissertation, Münster 1905. Vgl. auch A. Liedloff, Über die Vie S. Franchois [Romanische Forschungen XXIX (1911)] und GG II 1 648.

wurde die noch ungedruckte Vie Saint Dominike[1]) nach lateinischer Vorlage verfaßt („En latin il le (= die estoire) sevent mains; — Cil ki maint jor fu ses conpains — Fist le livre, sachiez de voir [fol 23c]). Darin werden auch erwähnt „cels de Saint Jake de Paris." Wie an der Amtskleidung der Priester des Alten Bundes Glöckchen (cloketes) angebracht waren, so sind (offenbar am Gewand der Eglise) im Neuen Bund die Dominikaner solche Glocken, die auch in fernen Ländern den Glockenton des Evangeliums verbreiten:

fol. 23b . . . par les cloketes entendes
Cels de saint Jake de Paris
Et cels de l'ordene ki sunt mis
Es terres lointaines averses,
Ki mout ont de dolors diverses
Et ne finent de preechier
Et de pecheours enseigner:
Ce sont les clokes voirement[2]).

[1]) Die Vie ist enthalten im MS 19531 fonds français der Bibliothèque Nationale zu Paris auf fol. 22a–67 und führt den Titel: „Ci commence li romans s. dominike ki commença l'ordene des preecheurs premierement".

[2]) Da uns hier gerade St. Jacques zu Paris am meisten beschäftigen wird, so hören wir noch:

fol. 53d „Comment maistre Renaus fu envoiés a Paris."
„A Bouloigne mandé li fu
De saint Dominike ki fu
Encor a Roume ou preechoit
Et de bien asses i faisoit.
A Maistre Renaut envoia
Message par cui li pria
Que a Paris s'en alast droit
Que là asses de bien feroit
Avoec ses freres qui estoient
Pieça alé et demoroient
fol. 54a] En la chité por preechier
Et cil si n'en fist pas dangier
Ains i ala moult volentiers,
Car il estoit moult droituriers
En s'obedience garder:
N'avoit talent de sejourner,
Tant esploita k'a Paris fu;
De lui ont moult grant joie eu
Li frere ki ja i estoient,
Que mestier de confort avoient.
Et cil preecha a[r]damment

Als Beispiel und Vorbild eifriger Gottesverehrung werden die beiden Orden hingestellt von dem Verfasser des Dit du petit Juitel[1]), wenn er sagt, ein offenbarer Narr sei der, welcher Gott nicht Tag und Nacht zu dienen sich mühe wie die Cordeliers, die Jakobiner, die Mönche[2]). Doch haben wir mit diesem Gedicht vielleicht schon die erste Hälfte des 13. Jahrhunderts überschritten.

Wie ersichtlich, ist die bisher erwähnte Literatur den Mendikanten günstig[3]). Aber um die Wende zur zweiten Hälfte des Jahrhunderts spielen sich Vorgänge ab, die eine Dichtung zur Folge haben, die auf Jahrhunderte hinaus tonangebend bleibt für alle, die gegen Jakobiner und Cordeliers zu Felde ziehen. Die beiden Dichter, welche diese Produkte schufen, sind Rutebeuf und Jean von Meung. Was hat nun die beiden zu ihren Schmähgedichten veranlaßt?

Die Vie Saint Dominike erzählt von den Brüdern zu Paris „Que mestier de confort avoient" (vorige S., A. 2), daß sie des Trostes bedürftig waren. Gewiß, die Lage der ersten, obdachlosen Dominikaner zu Paris war keine beneidenswerte; doch bald besserten sich die Verhältnisse, wozu nicht zuletzt das anfängliche gute Einvernehmen zwischen St. Jacques und der Universität etwas beitrug. Doch mag dasselbe schon bald

Et si moustra apiertement
La parole nostre Signeur . . .
A Paris mout de clers rechut:
L'ordene efforça et accrut."

Mit maistre Renaus ist gemeint frater Reginald. Vgl. hiezu E. Bernard 15 ff. — Abgesehen von den nötigsten Akzenten und Interpunktionen und von der Auflösung der gebräuchlichen Siglen sowie Großschreiben der Eigennamen ist genau die Schreibweise der Handschrift wiedergegeben, was auch für spätere handschriftliche Zitate gilt.

[1]) Gedruckt in A. Jubinal, Nouveau Recueil de Contes I, Paris 1839, 231—237.

[2]) „Le clers qui ce dit fist nous dit et nous tesmoigne
Que il est fox prouvez qui tel Seignor esloigne
Et qui de lui servir nuit et jor ne se paine
Con font cil Cordelier, cil Jacobin, cil moine . . ." (237).

[3]) Erwähnt sei jedoch, daß provenzalische Dichter die Dominikaner zum Teil heftig angriffen zur Zeit der Albigenserkriege. Vgl. z. B. E. Brinckmeier, Rügelieder der Troubadours gegen Rom und Hierarchie, Halle 1846, 40 sowie C. Lenient, La satire en France au Moyen Age[2], Paris 1877, 33 ff.

etwas ins Wanken gekommen sein, als nämlich die Dominikaner anläßlich eines Universitätsstreikes im Jahre 1229 einen Lehrstuhl für Theologie besetzten und 1231 einen zweiten. Doch ist jedenfalls in der didaktischen Literatur hiervon noch nichts zu merken. Zum jähen Ausbruch aber kam die latente Krise im Jahre 1252. Die weltgeistlichen Professoren der Theologie glaubten befürchten zu müssen, daß alle anderen Orden die Dominikaner nachahmen würden und sie selbst, das weltgeistliche Element, dabei erdrückt würden. Die Dominikaner anderseits meinten, nicht verzichten zu können auf die akademische Lehrtätigkeit, die es ihnen ermöglichte, die wissenschaftlichen Studien in einer dem ganzen Geist ihrer Ordensregel entsprechenden Weise aufs eifrigste zu pflegen und zu fördern. Diese Spannung löste sich aus in dem Universitätsstreit[1]). Bei der, wie sich in der Folgezeit erwies, bedeutenden wissenschaftlichen Überlegenheit der Mendikanten, die einen Albertus Magnus, Thomas, Bonaventura auf ihrer Seite als Kämpen vorschicken konnten, war denselben der Sieg von Anfang an sicher. Und sie wären wohl noch früher Herren der Situation geworden, wenn die Universitätspartei sich nicht der moralischen Unterstützung von seiten der hohen und niederen Geistlichkeit hätte erfreuen dürfen.

Wissenschaftlicher und sittlicher Tiefstand eines großen Teils des Weltklerus trug Schuld an kläglicher Vernachlässigung

[1]) Zum Universitätsstreit vgl. die noch unvollendete Arbeit von F. X. Seppelt, Der Kampf der Bettelorden an der Universität Paris [Kirchengeschichtliche Abhandlungen, hrsg. v. Sdralek, III, Breslau (1904), VI (1908)]. M. D. Chapotin, Histoire des Dominicains de la province de France: Le siècle des fondations, Rouen 1898, 432—478. E. Lavisse, Histoire de France III, 2. Abt,, Paris 1901, 382 ff. (Artikel von Langlois). H. Holzapfel, Handbuch der Geschichte des Franziskanerordens, Freiburg 1909, 274 f. C. Paulus, Welt- und Ordensklerus beim Ausgang des 13. Jahrh. im Kampf um die Pfarr-Rechte, Göttinger Dissertation 1900. P. Mandonnet, Siger de Brabant et l'averroisme latin au XIIIe siècle. Première partie. Etude critique[2], Louvain 1911 [Les philosophes belges VI] bes. 70, A. 2. Ders., in Revue d'histoire ecclés. XV, Louvain (1914) 34 ff.: „La crise scolaire au début du XIIIe s.". Eine weitere Schrift, C. Sadet, La quérelle de l'université et des ordres mendiants au 13e siècle, Bourges 1911, die in dem sonst bibliographisch vorzüglich orientierten Kirchlichen Handlexikon von Buchberger II 2727 zitiert ist, war nirgends zu finden.

der demselben obliegenden Seelsorge. Eine von apostolischem Eifer getragene Seelsorge war das Hauptziel der neugegründeten Bettelorden. Die Dominikaner erstrebten als Mittel zur Erreichung dieses Ziels vor allem Wissenschaft und Gottesgelehrtheit — daher drängen sie am ungestümsten zu den Lehrstühlen der Pariser Universität, daher gilt auch der ganze Universitätsstreit vor allem ihnen. Die Franziskaner wollten vor allem durch die eindringliche Predigt des eigenen guten Beispiels, durch einen armen, apostolisch einfachen Wandel auf die Zeitgenossen einwirken und so in der Seelsorge sich Erfolge sichern. Dieses Bestreben drückte dem Wirken beider einen eigenen Stempel auf, den man mit Scherer [1]) darin finden mag, daß die Dominikaner mehr vornehm, die Franziskaner mehr populär waren. So oder so suchten beide die Seelsorge verbessernd umzugestalten. Vom Apostolischen Stuhl hatten sie deswegen die Erlaubnis bekommen, mit und allenfalls auch ohne Erlaubnis des Pfarrers bzw. Bischofs in deren Sprengeln Seelsorge auszuüben. Dieser Eingriff in die Rechte Dritter, mochte er noch so geboten erscheinen, ging natürlich nicht ohne Widerspruch der Geschmälerten vor sich. Und wenn je der Satz galt: Privilegia sunt odiosa, so waren diese den Bettelorden gewährten Privilegien eine Saat des Kampfes und des Haders: es erwuchs aus ihnen der Privilegienstreit [2]), dessen ideale Gegensätze durch materielle Interessen noch mehr zugespitzt wurden. Neben der Predigt und dem Beichthören gab besonders die Krankenseelsorge mit dem, was sie mit sich bringt: Testamente, Vermächtnisse, Restitutionsgelder, Wahl des Begräbnisplatzes, Anlaß zu Reibereien. Da diese Stolgebühren, wie man sie heißen mag, oft den Haupteinkommensteil des in materieller Beziehung keineswegs auf Rosen gebetteten niederen Klerus

[1]) W. Scherer, Geschichte der deutschen Literatur [11] 1908, 234.

[2]) Für die Geschichte des Privilegienstreites vgl. die prägnante Darstellung in A. Werminghoff, Verfassungsgeschichte der deutschen Kirche im Mittelalter [2], Berlin 1913, 178 ff.; sodann besonders den vorhin erwähnten C. Paulus, Welt- und Ordensklerus sowie Olga Dobiache-Rojdestvensky, La vie paroissiale en France au XIIIe siècle d'après les actes épiscopaux, Paris 1911.

ausmachten [1]), gruben die neuen Orden durch Übernahme solcher Handlungen dem Weltklerus, mochten sie nun wollen oder nicht, eben in der Tat das Wasser ab. Hatte aber der niedere Geistliche nichts, wovon er seinem Prälaten den Zehnten abliefern konnte, so war eben auch der Besitzstand des höheren Klerus gefährdet, der hinwiederum gerade damals durch Kreuzzugssteuern sehr in Anspruch genommen war. Nur traten naturgemäß beim höheren Klerus Zuständigkeits- und andere Rechtsfragen mehr in den Vordergrund.

Dieses Abfließen der Volkswohltätigkeit gegenüber den Weltgeistlichen in die Kasse der Bettelmönche machte diese Bettler wider Willen zu Besitzern. Ein Streit hub an in den Orden selbst, besonders bei den Franziskanern, zwischen dem alten Ideal der Bettelarmut und dem realen neuen Geist, welcher zwingenden Zeitforderungen Zugeständnisse machen wollte: der Armutsstreit [2]). Im Innern des Ordens durch diesen Zwist getrennt müssen die Mendikantenorden natürlich auch von außen immer wieder diesen offenkundigen Widersinn verspotten hören, der gipfelt in dem Worte Faux-Semblants im Roman de la Rose: „Nous sommes, ce vous fais sçavoir, cil qui tout ont sans riens avoir" (V. 12616 f.). Diese innere Unwahrheit wird, neben anderen Momenten vielleicht, die Grundlage abgeben für einen Vorwurf, ebenso widerlich als weittragend, den Vorwurf der Hypokrisie.

Und diese beiden Orden, über die gemeinsam die ätzende Lauge wohlfeilsten Spotts ausgegossen wird, sind gleichzeitig unter sich selbst nicht immer einig. Zu gleicher Zeit mit ähnlichen Zielen Lieblinge desselben Volkes, werden sie nur zu

[1]) Vgl. was im Roman de Renart (V. 21423 ff.) „Pfarrer" Renart dem Wolf gegenüber als Einkommen bezeichnet: „L'une moitié te partirai — De ce que je gaaignerai — De morz, de vis et d'aventures — D'offrandes et de sepultures".

[2]) Zum Armutsstreit siehe vor allem K. Balthasar, Geschichte des Armutsstreits im Franziskanerorden bis zum Konzil von Vienne, Münster 1911 [Vorreformationsgeschichtliche Forschungen, hrsg. v. H. Finke, Bd. VI] und (mit Bezug auf deutsche Verhältnisse) J. Wiesehoff, Die Stellung der Bettelorden in den deutschen freien Reichsstädten im Mittelalter, Dissertation, Münster 1905.

leicht zu eifersüchtigen Nebenbuhlern. Diese kleinen und großen Eifersüchteleien schaden dem guten Namen der beiden und werden von ihren Gegnern weidlich ausgeschlachtet. Man könnte dies kurz den Ordensstreit heißen. Bedenkt man noch, daß notwendigerweise, besonders bei den damaligen kirchlichen und staatlichen Verhältnissen, Elemente in die beiden großen, weltumspannenden Gesellschaften Eingang finden mußten, denen nicht das Ideal eines hl. Franz und Dominikus Leitstern war und blieb, und die so da und dort die Orden kompromittieren konnten, Elemente, mit denen die Orden als solche sich keineswegs identifizieren konnten noch wollten, so dürfte die reiche Spott- und Schmähliteratur in etwa begreiflich erscheinen, die wie ein schüttender Platzregen auf die beiden Orden im Mittelalter niedergegangen ist.

Das sind die hauptsächlichsten Triebkräfte, die die mittelalterliche französische didaktische Literatur in Bahnen gebracht haben, denen wir jetzt nachgehen wollen.

Rutebeuf [1]).

„. . . Car rudes est, ce est la somme".
(Rutebeuf, La voie de Paradis.)

In der Bulle des Papstes Alexander IV. „Ex alto" vom Jahre 1259 wird dem Erzbischof von Paris aufgetragen, „. . . ut libellum De periculis novissimorum temporum necnon et alios libellos famosos in infamiam et detractionem eorundem fratrum [sc. mendicantium] ab eorum aemulis in literali et vulgari sermone necnon rhythmis et cantilenis indecentibus de novo, ut dicebatur, editos . . . faceret publice coram omnibus igne cremari" [2]).

Diese Bulle, der eine Reihe anderer vorausgegangen war, bezeichnet das Ende des Universitätsstreits. Bestrebt, den unseligen Streit ein für allemal mit den Wurzeln auszumerzen,

[1]) Vgl. die Monographie über Rutebeuf von L. Clédat in Grands Ecrivains Français, Paris 1891, bes. 56 f. („Les ordres religieux"), sowie G G II 1 822 ff.; ferner E. Faral, Les jongleurs en France au M.-A., Paris 1910, 159—166.

[2]) Guillelmi de S. Amore: Opera (Praefatio) 62.

verordnet die Kurie die Vernichtung sowohl der lateinischen als der volkssprachlichen Kampfesliteratur der unterlegenen ordensfeindlichen Partei. Den Verfasser der in der Bulle erwähnten lateinischen Schrift kennen wir. Es ist Wilhelm von Saint Amour[1]). Derselbe hatte im Jahre 1255 eine Streitschrift herausgegeben, in der er die neuen Orden als Vorläufer und Jünger des Antichrist bezeichnete und zur Abwehr aufrief gegenüber diesen „Gefahren der jüngsten Zeiten". Durch diese Diskreditierung der Bettelmönche in der öffentlichen Meinung hoffte er wohl, der lästigen Nebenbuhler an der Universität — er war weltlicher Theologieprofessor — loszuwerden.

War er der führende Mann der Partei der Universitätsprofessoren, der deren Rechte vor den Gebildeten und vor der Kurie wahrnehmen wollte, so war der Mann, der die Gedanken und Ansprüche der Universitätspartei der Studentenschaft und besonders dem Volk in seiner Sprache mundgerecht zu machen verstand, kein geringerer als der hervorragende Dichter und begabteste Satiriker der damaligen Zeit, Rutebeuf. Trotzdem zwei so gewandte Köpfe an der Spitze der Bewegung standen, endete dieselbe für sie mit einer Niederlage. Die eben erwähnte Bulle verurteilte die Schrift Wilhelms, der selber als Verbannter sich in seine Heimat zurückziehen mußte, zur öffentlichen Verbrennung[2]). Ein besseres Los traf seinen Mit-

[1]) Vgl. über ihn M. Perrod, Etude sur la vie et les œuvres de Guillaume de St. Amour 1902 (Über dieses Werk siehe P. Mandonnet, Siger 70, A. 2.) Die Darstellung von Wilhelms Rolle im Universitätsstreit, die sich bei Jubinal, Rutebeuf[2] III, 69 ff. (Note K) findet, fußt auf der Einleitung zur Ausgabe von Wilhelms Werken (1632); da die erwähnte Ausgabe (Guilelmi de S. Amore Opera omnia, quae reperiri potuerunt, Constantiis 1632) polemischen Zwecken diente, sind beide Darstellungen mit Vorsicht zu benützen.

[2]) Ein Exemplar rettete sich indes, auf Grund dessen 1632 die Neuausgabe von Wilhelms Werken erfolgen konnte. Aber auch da geschah es unter Decknamen: als Druckort wurde Constantiae angegeben, als Verlag „apud Alithophilos", während es nach E. Langlois (Origines et Sources du Roman de la Rose, Paris 1890, 155, A) der Wirklichkeit entsprechend heißen sollte: Parisiis, bei Valérien de Flavigny. Auch diese Ausgabe wurde, soweit erreichbar, eingezogen und so ist dieselbe nur noch in wenigen Exemplaren vorhanden.

kämpfer Rutebeuf. Denn ihm ist wenigstens persönlich nichts geschehen. Jedoch legt sich die Vermutung nahe, daß mit den in der Bulle genannten Schmähliбellen „literati et vulgari sermone" und den „rhythmis et cantilenis indecentibus" Rutebeufs mendikantenfeindliche Dichtungen gemeint sind. Denn einerseits kennen wir keinen damaligen Dichter, auf dessen Werke diese Charakterisierung irgendwie passen könnte, anderseits kann man von dem strengen Standpunkt der Bulle aus zweifellos die uns überlieferten mendikantenfeindlichen Gedichte Rutebeufs bezeichnen als „in infamiam et detractionem ... fratrum" geschrieben, als „in literali et vulgari sermone necnon rhythmis et cantilenis indecentibus editos." Ist es also sehr wahrscheinlich, daß mit diesem Verdikt Werke von Rutebeuf getroffen wurden, so läßt es sich, da keine Titel und Namen genannt sind, doch nicht unwiderleglich beweisen. Man könnte zwar versucht sein, seine verschiedenen Klagen über Terrorismus [1]), der gegen ihn ausgeübt wurde, so daß er nicht mehr frei reden könne, in diesem Sinne auszulegen. Indes sind diese Klagen wohl eher an die Adresse der Pariser Mendikanten gerichtet als an die römische Kurie, von der die erwähnte Bulle ausging [2]). Sollte wirklich ein Teil seiner Dichtungen dem Feuer übergeben worden sein und deshalb nicht auf uns gekommen sein, so war das offenbar der weniger „milde" Teil seiner Poesie und doch, fürwahr, auch das, was auf uns gekommen ist, macht seinem Namen alle Ehre, den er selbst folgendermaßen erklärt: Rustebues qui rudement œvre — Qui rudement fet la rude œvre — Qu'assez en sa rudesce ment — Rime la rime rudement [3]). Beherzigen wir noch, bevor wir nun des näheren seine Poesie

[1]) „Puisqu'il covient verité tere — De parler n'ai je mes que fere" (Des Regles V. 1—2). — „Plus en deisse, mes je n'os (Nouv. Complainte d'outre mer V. 22). — „Le siecle ont [sc. die Mendikanten] si enchanté — Qu'on n'ose dire verité" (Chansons de Puille V. 39).

[2]) Bezüglich der Jakobiner klagt er in Les Ordres de Paris V. 57 ff.: „Nus n'en dit voir qu'on ne l'asome — Lor haïne n'est pas frivole — Je qui redot ma teste fole — Ne vos di plus mes qu'il sont home."

[3]) La Vie Sainte Elysabel V. 2125—2128. Vgl. auch Du sacrestain et de la fame au chevalier VV. 755 ff. — Alle Zitate aus Rutebeuf sind gegeben nach der Ausgabe von A. Kressner (Rutebeufs Gedichte, Wolfenbüttel 1885).

betrachten, sein Geständnis, daß seine rudesce gar häufig nicht die objektive Wahrheit schildert noch schildern will, „qu' assez en sa rudesce ment".

Er kann dem innern Drang nicht länger widerstehen: er muß singen und sagen von einem Streit zwischen Leuten, denen die Pflege des Friedens und des Verzeihens als Amtspflicht obliegt. In der theologischen Fakultät hat der alte Störenfried, der Neid, die Genossen getrennt.

1 Rimer m'estuet d'une descorde
Qu'a Paris a semé Envie
Entre gent qui misericorde
Sermonent et honeste vie.
(Descorde de l'Univ. et des Jacobins).

Die Jakobiner zeih ich der Schuld

9 Sor Jacobins est la parole.

Zuerst so bescheiden, wollen sie jetzt die ganze Universität „einsacken". Ihr Hochmut trieb sie, die Universität in ihrer Kapuze verschwinden zu lassen.

17 Quant Jacobin vindrent el monde
S'entrerent chiez Humilité:
Lors estoient et net et monde
Et s'amoient divinité:
Mes Orguels qui toz biens esmonde
I a tant mis iniquité
Que par lor grant chape roonde
Ont versé l'Université.

Welch schwarzer Undank der Mönche, die doch der Universität alles verdanken.

25 Chascuns d'els deust estre amis
L'Université voirement;
Quar l'Universitez a mis
En els tot le bon fondement:
Livres, deniers, pains et demis.

Auch der Vorwurf der Undankbarkeit vermochte die Dominikaner nicht von ihrem Protest zurückzuhalten, als im Jahre 1252 von seiten der Universität die Forderung aufgestellt wurde, es dürfe kein Orden mehr als einen Lehrstuhl inne haben. Rutebeuf schwebte als Ideal wohl das Verhalten der Franziskaner vor, deren General, Johannes von Parma, sich dem Statut fügte mit den Worten: „Ihr seid unsere Herren und Lehrer, wir sind Eure Diener und Schüler; wenn wir irgend

eine Wissenschaft besitzen, so verdanken wir sie Euch“ [1]). Dieses Kompliment an die Universitätsprofessoren versäumte seine Wirkung nicht. Denn sowohl in der lateinischen wie in der französischen Literatur werden im Universitätsstreit zunächst nur die Dominikaner angegriffen, die Franziskaner aber in Ruhe gelassen. Als aber die Angriffe auf die Berechtigung der Bettelarmut der Dominikaner begannen, da mußten diese Angriffe auch die Franziskaner treffen, die mit gleicher Zähigkeit an dieser Bettelarmut als einem Fundament auch ihres Ordens festhielten. Die Erklärung des Franziskanergenerals ist übrigens begreiflich: sie hatten nur einen Lehrstuhl, die Dominikaner aber seit 1231 zwei [2]).

Mit Undank pflegt der Teufel zu zahlen; so die Jakobiner:

30 Mes or lor rendent malement,
Quar cels destruit li anemis
Qui plus l'ont servi longuement.

Der Streit entstand um einen Lehrstuhl, d. h. da ihnen einer zugebilligt war, um den zweiten:

15 Or guerroient por une escole
Ou il vuelent a force lire.

Die durch den Protest der Dominikaner geschaffene gespannte Lage wurde noch schwieriger durch den Studentenkrawall von 1253 und den daran sich anschließenden Universitätsstreik, dem sich Studenten und Professoren, nicht aber die Professoren der beiden Bettelorden anschlossen [3]). Damit

[1]) S. Holzapfel, Handbuch 274. Clédat, Rutebeuf (1891) 77.

[2]) Vgl. dazu Fr. Gratien, Les Franciscains à l'Université de Paris, Notes et Documents. In: Etudes Franciscaines 1912 (janvier), bes. 88 f.

[3]) „Vers le carême dans une rixe avec les soldats du guet, un étudiant est tué, plusieurs autres sont battus, emprisonnés, dépouillés; ils ne sont relâchés le lendemain qu'après avoir été de nouveau cruellement battus et laissés à demi morts . . . En attendant qu'on lui donne satisfaction, elle [sc. l'Université] suspend ses cours. Bientôt un conseil de maîtres s'assemble et chacun y est requis de jurer que, dans une si grave affaire, on poussera jusqu'au bout, notamment par la suspension des cours, la revendication du droit; trois maîtres refusent ce serment; ce sont les maîtres qui occupent les deux chaires de St. Jacques et celui qui remplit la chaire des Cordeliers.“ (Chapotin, Histoire 435). Auf diese Vorgänge ist Rutebeufs Diz de l'Université de Paris, „sein vermutlich erster Dit“ (G G II 1 825), gemünzt. Jubinal, Rutebeuf [2] III 142 ff. bezieht dies Gedicht auf einen ähnlichen Fall des Jahres 1266. Clédat (Rute-

war der Kampf, der 1252 von seiten der Universität begonnen worden, lebhaft in Gang geraten. Die Ereignisse folgten sich Schlag auf Schlag. Im Jahre 1255 erschien Wilhelms „De Periculis", 1257 (9. Aug.) erhielt derselbe das Verbot, nach Frankreich zurückzukehren, 1259 war der Kampf entschieden.

In diesem Jahr offenbar schreibt Rutebeuf seinen Diz de Mestre Guillaume de Saint Amour:

47 Bien avez oï la descorde
(Ne covient pas que la recorde)
Qui a duré tant longuement
— Sept ans toz plains entierement —
Entre la gent Saint Dominique
Et cels qui lisent de logique.

Wenn hier Logiker, d. h. die Artistenfakultät als Partner der Dominikaner genannt werden, trotzdem die theologische Fakultät die Hauptgegnerin und die Urheberin des Streites war, so kann man dies vielleicht mit Mandonnet (Siger 73) damit erklären, daß Logique nur des Reims wegen gesetzt wurde. Das Reimbedürfnis allein kann indes für diese anscheinende Willkür keinen ganz ausreichenden Grund bilden. Es muß vielmehr außer dem Reimbedürfnis noch ein anderer Grund vorgelegen haben, der Rutebeuf zu dieser „poetischen Lizenz" berechtigte. Und der liegt wohl darin, daß eben in Rutebeufs Augen wirklich die Artistenfakultät als Haupt- oder wenigstens Mitbeteiligte am Streite dastand. Das kam so. Die Artisten waren an dem Studentenkrawall von 1253 besonders beteiligt („nomeement li arcien" [Rutebeuf in Diz de l'Université]). Sie waren also wohl auch diejenigen, welche die Organisation des Streikes in die Hand nahmen. Wenn nun die Mendikantenprofessoren sich am Streik nicht beteiligten, so ist es klar, daß das jederzeit tiefgehende Odium des Streikbrechers die Mendikanten als Feinde der stärksten und den Streik am meisten

beuf 1891, 71) bezeichnet es als „difficile de dire à laquelle de ces quérelles il se rapporte". Gröber (GG II 1 825) bezieht ihn auf „die Studenten, die durch eine Schlägerei (1250) mit Anlaß zu jenem Zerwürfnis gegeben hatten". Er meint damit offenbar auch die oben erwähnte quérelle von 1253. Daß dieselbe 1253 und nicht 1250 stattgefunden hat, beweist die am 4. Februar 1254 hinausgegebene Beschwerdeschrift der Universität, in welcher „l'emprisonnement et le meurtre de quelques-uns de nos suppôts" auf den „carême dernier", also die Fastenzeit 1253 verlegt ist (vgl. dazu Chapotin 437). — Daß nun Rutebeufs Diz de l'Université sich auf diese Schlägerei der Fastenzeit 1253 bezieht und in diesem carême auch gedichtet ist, geht hervor aus dessen V V. 32—34: „Ne fet or bon ci semancier — En quaresme, que l'en doit fere — Chose qui a Dieu doie plere."

fördernden Partei der Artisten erscheinen lassen mußte. Die Vorgänge dieses Universitätsstreikes waren Rutebeuf sehr gut bekannt. Er war ja gern gesehen in der Mitte der Studenten und sympathisierte mit ihnen („Cels pris, cels aim, et je si doi" [Les plaies du Monde V. 101]). Auch war es gerade dieser Streik, der ihn zu seinem ersten Gedicht veranlaßte (siehe letzte Anm.). So haftete das durch den Streik bewirkte gespannte Verhältnis zwischen Artistenstudenten und Mendikantenprofessoren mehr in seinem Geist als der wohl mehr interne, ihm und seinem Publikum zunächst weniger wichtige Streitfall mit der theologischen Fakultät vom Jahre 1252. Bei der damaligen engen Verbindung zwischen Studenten und Professoren waren die Professoren der Artisten sicher auf der Seite ihrer Hörer und so konnte Rutebeuf mit gewissem Recht die Artistenprofessoren (cels qui lisent de logique) anstelle der Theologieprofessoren setzen. —

Rutebeuf gibt nun gerade in diesem Dit die Geschichte des Universitätsstreits. Die Streitsache kam an den Hof und Freund und Gegner trafen einander wie sie ihre Sache am Hofe führen wollten [1]). Die Prälaten wollten vermitteln [2]). Denn Krieg und Hader mußte ihnen, die Glauben und Frieden predigen, und die gutes Beispiel geben durch Wort und durch Tat, sehr mißfallen. So wurde Friede geschlossen und besiegelt auf ewige Zeiten [3]). Diese Friedensvermittlung, die von Rutebeuf auch in

[1]) 53 Assez i ot pro et contra:
L'uns l'autre sovent encontra
Alant et venant a la cort.
Li droit aus clers firent la cort
Car cil i firent lor voloir . . .
D'escomenier et d'assoudre.

[2]) 61 Li prelat sorent cele guerre,
Si commencerent a requerre
L'université et les freres
Qui sont de plus de quatre meres,
65 Qu'il lor lessassent la pes fere.

Zu dem etwas dunkeln Vers 64 vergleiche François Villon, Grand Testament CVII: Mais du tout en sont ce les meres.

[3]) 66 Et guerre si doit molt desplere
A gent qui pes et foi sermonent
Et qui les bons examples donent
Par parole et par fet ensamble
70 Si come a lor œvre me samble.
Il s'accorderent a la pes
Sanz commencier guerre james.

einem andern Gedicht geschildert ist[1]), fand statt am 1. März 1256 (siehe Chapotin S. 450). Sie wurde indessen später von Rom annulliert wegen Competenzmangels; Rutebeuf macht auch hiefür die Jakobiner verantwortlich[2]). Der Streit wird vor die allein als zuständig erklärte Instanz des höchsten Tribunals in Rom gezogen, wohin Wilhelm zitiert wird[3]). Obwohl un-

Ce fu fiancé a tenir
Et seelé por sovenir.

Diese Verse enthalten, richtig interpunktiert, ein Kompliment an die Prälaten. Nach der Interpunktion Kressners, der hinter V. 69 einen Punkt, hinter V. 70 ein Komma setzt, wäre der Sinn: „Wie die Tat (lor œvre) erweist, haben die Parteien Frieden geschlossen, ohne je wieder den Krieg zu beginnen." Die wirkliche Tat derselben erwies aber gerade das Gegenteil. Rutebeuf will vielmehr sagen: „Wie man an dem Werke der Prälaten (= Friedensstiftung zwischen Universität und Mendikanten) sieht, predigen die Prälaten foi et pes par parole et par fet ensamble = durch Wort und Tat zugleich." Als Ergänzung schwebt Rutebeuf wohl der Gedanke vor: Sie machen es anders als die Mendikanten, die nur par parole den Frieden predigen, in Wirklichkeit aber nicht danach handeln („Assez font el que il ne dient". Du Pharisian V. 78).

[1]) Diz des Regles: V. 73 Je vi jadis, si com moi samble,
Vingt et quatre prelat ensamble,
Qui par acort bon et leal
Et par conseil fin et feal
Firent de l'Université,
Qui est en grant aversité,
Et des Jacobins bone acorde.
Jacobin rompirent la corde . . .

[2]) Siehe vorige Anm. V. 80. — Im Diz de Mestre Guillaume schildert Rutebeuf noch besonders die Enttäuschung Wilhelms, der in Treu und Glauben dem vom König viva voce garantierten Frieden anhängen will.

V. 75 Mestre Guillaumes au roi vint . . .
Si dist: „Sire, nos sons en mise
Par le dit et par la devise
Que li prelat deviseront:
Ne sai se cil la briseront."
Li rois jura: „En non de mi!
Il m'auront tot a anemi
S'il la brisent, sachiez, sans faille;
Je n'ai cure de lor bataille."
Li mestres parti du pales
Ou asses ot et clers et les
Sanz ce qu'ainz puis ne mesfeist
Ne la pes pas ne desfeist.

[3]) Diz des Regles V. 88: Le preudome de Saint Amor,
Por ce qu'il sermonoit le voir

schuldig befunden, wurde er doch verbannt, sei es nun durch den König oder durch den Papst [1]). Beiden ist das Recht hierzu zu bestreiten. Wenns auch nicht sicher ist, welcher von beiden es ausgeführt hat, soviel ist klar: ein Natterngezücht, ein wahrheitsscheues, hat ihn zu Fall gebracht [2]). Kein Wunder, daß da Frau Wahrheit ihr Ende gekommen glaubt und ihr Testament macht, daß alle Tugenden verschwinden: Frau Hypokrisie und ihr Gefolge hat alle verjagt:

71 Que Veritez a fet son les
Ne l'ose dire clers ne les:
Morte est Pitiez
Et Charitez et Amistiez:
75 Fors du Regne les ont getez
Ypocrisie
Et Vaine-Gloire et Tricherie
Et Faus-Samblanz et Dame Envie
Qui tot enflame . . .
86 Faus-Samblanz et Morte-Color
Enportent tot . . .
92 Et cil qui ont fauve la face,
Qui sont de la devine grace
Plain par defors,
95 Cil auront Dieu et les tresors
Qui de toz maus gardent les cors.

Während am ersteren Ort (V. 78) Faus-Samblanz, wie die umgebenden Subjekte Vaine Gloire etc. zeigen, noch als Personifikation der abstrakten Heuchelei als solcher gemeint ist, wird man in V. 86 dem Begriff Faus-Samblanz wohl eine etwas realere Gestalt unterlegen müssen. Wie nämlich die gleich folgenden VV. 92 ff. zeigen, die nur eine Umschreibung des V. 86 sind („Morte-Color" = qui ont fauve la face; „Faus-Samblanz" = Qui sont de la devine grace plain par defors), sind damit bestimmte Personen gemeint. Es sind Personen, welche mit denselben, der „prophetissa teutonica" Hildegardis

90 Et le disoit par estovoir
Firent tantost semondre a Rome,
Quant la corz le trova preudome,
Sanz manvestie, sanz vilain cas.

[1]) 14 Mestre Guillaume ont escillié
Ou li rois ou li apostoles (Diz de Mestre Guill.).

[2]) 121 Escorpions, serpenz et guivre
L'ont assailli . . . (Complainte Guill.).

entnommenen Worten, Wilhelm von Saint Amour schildert (Collectiones Script. Sacrae S. 304): „Populus iste a Diabolo seductus et missus pallida facie veniet et velut in omni sanctitate se componet.“ Daß, wie bei Wilhelm zweifellos [1]), so auch bei Rutebeuf hiermit die Mendikanten, speziell die Dominikaner gemeint sind, kann bei dem Zusammenhang des Gedichtes sicher behauptet werden. —

Und unter der Fuchtel solcher Leute steht Hof und Kurie. Sie haben Wilhelms Verbannung [2]) auf dem Gewissen.

[1]) So sagt schon H. Denifle im Archiv für Lit.- u. Kirchengesch. d. Mittelalters I (1885) 86: „Diejenigen „per quos pericula venient“, sind nach Wilhelms Schrift „De Periculis“, die Bettelorden, besonders die Dominikaner.“

[2]) Wilhelm von Saint Amour starb in der Verbannung und zwar am 13. September 1273 in seinem Heimatort Saint-Amour in der Franche Comté (Mandonnet, Siger 92, A. 4). Indes lassen ihn noch viele neuere Gelehrte im Triumph nach Paris zurückkehren. So Lenient, La satire (1877) 63; Castets, Il Fiore (1881) 152; E. Langlois, Origines (1890) 155; Clédat, Rutebeuf (1891) 86; A. Kressner, in Francogallia XI (1894) 20; C. Paulus, Welt- und Ordensklerus (1900) 18 f., A. 4 („unter Urban (sic!) IV. im Jahre 1260“); allerneuestens noch Suchier in der Geschichte der franz. Literatur von Suchier-Birch-Hirschfeld [2] (1913) 221, wonach er erst unter Papst Clemens IV. wieder nach Paris zurückkehren durfte. Keiner der genannten Autoren gibt für seine Behauptung eine Quelle an. Sie dürften aber allesamt zurückgehen auf die Einleitung zur Ausgabe der Werke Wilhelms von 1636 (Ad Christianum Philalethem Opera omnia S. 63), wo es heißt: „Clemente quarto ad Sedem Apostolicam evecto Guillielmus noster . . . relicto patrio solio . . . Lutetiam Parisiorum iterum rediit“, aber die Quelle für die Behauptung ist auch hier nicht genannt. Auch der ebendort (S. 65) angeführte Brief Clemens' IV. mit der Adresse Dilecto filio Magistro G. d. S. A. „Si circa“ nötigt keineswegs zur Annahme, daß Wilhelm an die Universität zurückkehrte. Abgesehen von den Gründen, die Chapotin (Histoire 476—479) und Mandonnet (Siger 90 u. 92, A. 4) bewogen haben mögen, Wilhelm in der Verbannung sterben zu lassen, führen literarhistorische Erwägungen zu demselben Resultat. Rutebeuf, der noch lange nach 1260, dem angeblichen Jahr von Wilhelms Rückkehr, in mendikantenfeindlichem Sinne dichtete, hätte sich sicher diese vorzügliche Gelegenheit, über die Mendikanten zu triumphieren, nicht entgehen lassen. In der unzweifelhaft im Jahre 1270 verfaßten Bataille des Vices contre les Vertus schließt Rutebeuf folgendermaßen: Si m'est avis que l'apostoles — Bani icel mestre Guillaume — D'autrui terre et d'autrui roiaume . . . (V. 198 ff.) Mes ce sachent et droit et tort — Qu'on puet bien dire trop de voir; — Bien le poez apercevoir — Par cestui qui en fu baniz; — Et si ne fu mie feniz — Li plez, ainz dura puis grant piece; — Quar la corz qui fet et depiece, — Nuit Guillaume de Saint Amor — Et par priere et par cremor (V. 208 ff.). Noch im Jahre 1270 wird also von

32 Pris ont Cesar, pris ont Saint Pere
Et s'ont enprisone mon pere
Dedenz sa terre. (Complainte Guill.).

Mögen deswegen die Jakobiner sonst noch so tüchtig sein, eines wird ihnen nie vergessen werden, daß sie die Universität in Rom verklagt haben[1]). Es war ein Kampf der Laster mit den Tugenden, dieser Kampf zwischen Jakobinern und Pariser Professoren in Rom, ein Kampf, bei dem Dame Ire und Debonneretez mit allen ihren Vasallen gegeneinander standen[2]).

So zeigen uns die Gedichte Rutebeufs ihn mit ganzer Seele auf seiten der Universität. Ob nur das Bewußtsein ihn leitete, für eine gute Sache zu kämpfen, oder ob nicht vielmehr neben diesen idealen Gründen sehr materielle Erwägungen mitspielten, ist eine offene Frage. Wahrscheinlich folgte er nicht allein dem Zug seines Herzens, wenn er, vielleicht selber ein verbummelter Student, im Quartier latin, in der Rue de Garlande, seine kecken Gesänge gegen die Mönche von St. Jacques kolportierte; ein späteres Geständnis, daß er „über die einen gesungen, um den anderen zu gefallen“[3]), läßt viel-

Rutebeuf zwar ausführlich Wilhelms Verbannung erwähnt, aber nicht dessen Rückkehr. Rutebeuf hatte eben richtig prophezeit in der Complainte mestre Guillaume de Saint Amor V. 115 ff.:

Sejorner l'estuet en Borgoigne — Mat et confus.
D'iluec ne se movra il plus — Ainz i sera ce soreplus
Qu'il a a vivre — Que ja n'ert nus qui l'en delivre.

[1]) „Il pueent bien estre preudome — Ce vueil je bien que chascuns croie; — Mes ce qu'il pledoient a Rome — L'Université, m'en devoie.“
(De l'Université et des Jacobins V. 57–60).

[2]) 187 Deboneretez et Dame Ire,
Qui sovent a mestier de mire,
Vindrent lor genz totes rengies
190 L'une des autres estrangies
Devant l'apostoile Alixandre
Por droit oïr et por droit prendre.
Li frere Jacobin i furent
Por oïr droit si come il durent
195 Et Guillaumes de Saint Amor;
Quar il avoient fet clamor
De ses sermons, de ses paroles.
(Bataille des Vices contre les Vertus).

[3]) 38 J'ai fet rimes et s'ai chanté
Sor les uns por aus autres plere (La Mort Rutebeuf).

mehr vermuten, daß er im Auftrag und im Sold der Universitätspartei seine Lieder gedichtet hat, was ja bei Rutebeuf oft geklagter Armut und den damaligen Menestrelsitten nicht verwunderlich erscheinen kann. Seine offenbare persönliche Freundschaft mit dem Professor Wilhelm von Saint Amour (er nennt ihn „mon pere", s. oben S. 21) und die Übereinstimmung der Gedankengänge in den Kampfschriften beider lassen keinen Zweifel darüber aufkommen, wem er gefallen wollte.

Freilich fanden seine Angriffe auf die Jakobiner nicht nur in den Reihen der Universitätsfreunde Beifall. Auch der Seelsorgeklerus mag zum Teil eine geheime Schadenfreude über die Bekämpfung der auch ihnen großenteils unbequemen neuen Mönche empfunden haben. Daß die Prälaten diese ihre innere Stellungnahme nicht viel entschiedener zum Ausdruck brachten, macht Rutebeuf [1]) ihnen zum Vorwurf [2]).

In seinen ersten, dem Universitätsstreit als solchem gewidmeten Gedichten, die wir bisher hauptsächlich behandelt haben, bekämpft Rutebeuf nur die Jakobiner. Aber wie auf der einen Seite Prediger- und Minderbrüder seit 1255 sich enger zusammenschlossen zur Bekämpfung des gemeinsamen Feindes, der gegen das Fundament der beiden Orden, die Bettelarmut, Sturm lief [3]), so richtete Rutebeuf bald seine Angriffe nicht nur an die Adresse der Jakobiner, sondern auch an die der Cordeliers. Er folgte darin bis zu einem gewissen Grad der Taktik seines Meisters und Freundes Wilhelm. Jedoch leiteten sie dieselbe verschieden ein. Wilhelm griff, wo er überhaupt mit offenem Visier kämpfe, nur die Dominikaner an. Da er aber ihnen das Recht ihrer Bettelarmut bestritt, traf er, wenigstens indirekt, auch die Franziskaner. Rutebeuf jedoch bekämpfte nie das

[1]) Später klagt auch Wilhelm darüber. „En 1267, Guillaume se plaint de l'indifférence des pasteurs et des docteurs en présence de ce qu'il estime, l'empiètement des religieux" (Mandonnet 93).

[2]) Die Verbannung Wilhelms sei eine Niederlage der Prälaten:

12 Prelat, je vos faz a savoir
Que tuit en estes avillié (Diz de Mestre Guill.).

Die Kirche selbst müsse deswegen klagen über ihre nichtswürdigen Söhne:

111 Clergié, come estes mi fillastre!
Oblié m'ont prelat et pastre (Complainte Guill.).

[3]) Vgl. Chapotin, Histoire 560.

beiden Orden gemeinsame Armutsideal als solches: im Gegenteil, er tadelte die beiden Orden, daß sie hinter diesem Ideal zurückblieben. Zu solchem Tadel fand er Stoff bei Cordeliers wie bei Jakobinern, und so machte er bald die einen, bald die andern in seinen Gedichten vor der Öffentlichkeit lächerlich.

Ganz entsprechend seiner grundsätzlichen Verwerfung der Bettelarmut eines Ordens, verwirft Wilhelm die beiden Orden von Anfang an und schreibt schon ihren Gründern um 1200 kirchenfeindliche Bestrebungen zu [1]). So schreibt er im Jahr 1255 in seinem Buch „De Periculis": „Primum est quod iam sunt 55 anni quod aliqui laborant ad mutandum Evangelium Christi in aliud Evangelium." (Opera S. 38.) Mit diesem aliud Evangelium ist gemeint das Evangelium aeternum. Da in dem Jntroductorius zum Evangelium aeternum des Franziskaners Gerard von Borgo San Donnino behauptet worden war, besonders dem Orden des hl. Franziskus sei vorzugsweise das Evangelium aeternum anvertraut, anderseits aber die Professorenpartei die Autorschaft des Evangelium aeternum lügenhaft den Dominikanern zuschrieb [2]), so waren damit die beiden Orden von ihren Anfängen an als kirchenfeindlich und den Glauben gefährdend gebrandmarkt.

Auch Rutebeuf verurteilte die Abfassung und Annahme des Evangelium aeternum [3]). Aber er läßt der Wahrheit entsprechend einen Franziskaner Verfasser sein [4]) und beschuldigt

[1]) Mit Recht sagt Clédat (Rutebeuf 1891, 78): „En chaire et dans ses écrits, il combat l'institution même des nouveaux ordres."

[2]) H. Denifle im Archiv für Literatur- und Kirchengeschichte des Mittelalters I 84, A. 3. Daselbst gibt D. 47 ff. und bes. 70 ff. Aufschlüsse über das Ev. aet., die auch dieser Darstellung zugrunde liegen. Vgl. auch Balthasar, Armutsstreit 137, J. Bédier, Les fabliaux, Paris 1893, 369, Chapotin, Histoire 445.

[3]) Die Kirche beklagt sich über die Prälaten, daß sie einen „fünften Evangelisten" als Norm anerkennen:

39 De mon titre devez fors estre
Quant le cinquième esvengelitre
Vost on fere mestre et menistre (De Ste Eglise).

[4]) Im Dit des Ordres de Paris wird speziell den Cordeliers zur Last gelegt:

70 N'a pas granment que concordé
Fu par un d'els et acordé
Uns livres dont je me descorde.

erst seine zeitgenössischen Mendikanten der Glaubensgefährdung[1]), jedoch die Anfänge der beiden Orden sind ihm untadelig.

Im Jahre 1270 da waren es, so meint Rutebeuf einmal[2]),

[1]) Es ist ein Zeichen des Weltuntergangs, daß man ein neues Evangelium verkündet. Die es verkünden, sind die Jünger des Antichrist. —

Et par ce veez plainement
Que c'est contre l'avenement
A Antecrist.
Ne croient pas le droit escrit
De l'Evangile Jhesu-Crist
Ne ses paroles:
En leu de voir dient frivoles
Et mensonges vaines et voles
Por decevoir
La gent et por apercevoir
S'a piece voudront recevoir
Celui qui vient
Que par tel gent venir covient.
Quar il vendra, bien me sovient,
Par Ypocrites (Du Pharisian).

Ein andermal tadelt er den König, daß er

. . . fera nueve remanance
A cels qui font nueve creance,
Novel Dieu et nueve Evangile . . .
(Compl. de Constantinoble).

[2]) In der feingemünzten Satire Bataille des Vices contre les Vertus (lies: Der Mendikanten gegen die Professoren), die vor dem Tod Ludwigs IX. (V. 136: [Se] li rois Loys fust feuz . . .), im Jahr 1270 verfaßt wurde.

N'a pas bien soissante et dis anz,
Se Rustebues est voir disanz,
Que ces deus saintes ordres vindrent
Qui les fez aus apostres tindrent
Par preeschier, par laborer,
Par Dieu servir et aorer.
Frere Menor et Prescheor,
Qui des ames sont pescheor,
Vindrent par volonté divine;
Je di por voir, non pas devine,
S'il ne fussent encor venu,
Maint grant mal fussent avenu
Qui sont remez et qui remaingnent
Par les granz biens que il enseingnent.
Por preeschier humilité,
Qui est voie de verité,
Por l'essaucier et por l'ensivre,
Si come il truevent en lor livre,

noch nicht ganz 70 Jahre her, daß diese beiden heiligen Orden aufgetreten waren, die mit Predigt und Handarbeit, mit Gottesdienst und Gebet einen apostolischen Lebenswandel führten. Gottes heiliger Wille war es, daß sie kamen; Demut war ihre Regel und ihre Predigt. Im Dit des Jacobins gibt er unumwunden zu, daß sie wenigstens im Anfang untadelig waren, sich durch Demut und Bescheidenheit im Auftreten auszeichneten. Freilich, so war es einst, jetzt ist ihnen der Verkehr mit den unteren Schichten der Bevölkerung ein Greuel [1]). Einst [2]) waren sie zufriedene Gäste, die aßen, was man ihnen vorsetzte. Jetzt [3]) sind sie hochgestellt und anspruchsvoll. Ja,

55 Vindrent ces saintes genz en terre
Diex les envoia por nos querre.
Quant il vindrent premierement
Si vindrent assez humblement.
Du pain quistrent, tel fu la riegle
60 Por oster les pechiez du siecle.

[1]) 17 Quant frere Jacobin vindrent premier el monde,
S'estoient par semblant et pur et net et monde.
Grant piece ont or esté si com l'eve parfonde,
20 Qui sanz corre tornoie entor a la roonde.
Premier ne demanderent qu'un pou de ripostaille
Atot un pou d'estrain ou de chaume ou de paille.
Le non Dieu sermonoient a la povre pietaille;
24 Mes or n'ont mes que fere d'ome qui a pié aille (Des Jacobins).

[2]) 61 S'il vindrent chiez povre provoire,
Tel bien come il ot, c'est la voire,
Pristrent en bone paciance
El non de sainte Penitance.
65 Humilitez estoit petite
Qu'il avoient por els eslite (Bataille).

[3]) 67 Or est Humilitez greignor,
Que li frere sont or seignor
Des rois, des prelaz et des contes;
70 Par foi, il seroit or granz hontes
S'il n'avoient autre viande
Que l'Escripture ne demande (Bataille).

Zu letzteren drei Versen vgl. De Periculis cap. XIV und Collectiones Script. Sacrae in: Guillelmi Opera 66 bzw. 469: „Si qui ergo Praedicatores ... ex more non sint contenti oblatis cibo et potu; sed potius stomachantur vel indignantur vel aliquo modo offenduntur et murmurant, si non ministrentur eis magni pisces et optima vina et alia cibaria lautiora: non videntur esse veri Apostoli sed Pseudo."

Frau Demut, die im Anfang ärmlich auftrat, wie es sich gehört, sie ist bei den heutigen Mendikanten zur großen Dame geworden. Darüber spottet die Bataille des Vices contre les Vertus:

Humilitez est tant creue
Qu' Orguex corne la recreue:
Orgeux s'en va, Diex le cravant,
Et Humilitez vient avant.
Et or est bien droiz et resons
Que si granz dame ait granz mesons
Et biaus pales et beles sales
Maugre totes les langues males
Et la Rustebuef tot premiers
Qui d'els blasmer fu costumiers.
Ne vaut il miex qu'Umilitez
Et la sainte Divinitez
Soit leue en royal pales
Qu'on fist d'aumosnes et de les
Et de l'avoir au meillor roi
Qu'onques encor haïst desroi
Que ce qu'on secorust la terre
Ou li fol vont folie querre
Constantinoble, Romenie? [1])

Diese feine Satire [2]), aus der eben ein Stück zitiert wurde,

[1]) Zu deutsch etwa: Frau Demut (= Mendikanten) ist so groß geworden, daß Hochmut (= Universität) mit ihr in Kampf geraten muß. Hochmut muß weichen — Gott verdamm' ihn! — und Demut tritt vor. Und da ist es nun doch nur recht und billig, daß eine so große Dame große Häuser und schöne Paläste und schöne Säle habe — trotz aller bösen Zungen und Rutebeufs Zunge zu allererst, der sie zu schmähen gewohnt war. — Ist es nicht viel besser, daß Demut und die heilige Theologie in königlichen Palästen gelesen wird, Paläste, die man gebaut von Almosen und Legaten und von dem Vermögen des besten Königs, der je noch Unordnung gehaßt — ist das nicht besser, als daß man dem Land zu Hilfe geeilt wäre, wo Toren törichte Taten erstreben, Konstantinopel, Ostrom?

[2]) G. Gröber (GG II 1 825) nimmt deren Inhalt ernst und meint: „Merkwürdigerweise nimmt Rutebeuf alle diese Vorwürfe im Jahr des Todes des Theologen Chrestien, eines Freundes Guillaumes de St. Amour, 1270, in dem Dit de la mensonge oder Bataille des Vices et des Vertus . . . zurück, nennt sich den Schmäher des Ordens und räumt ein, daß sie trotz seiner, im Sinne ihres Berufes die Demut auf den Thron gesetzt hätten." Vielleicht kann man die Todesumstände des erwähnten Chrestien zur Erklärung beiziehen. „Chrétien de Beauvais fit au moment de mourir l'aveu „que ni luy ni ses complices n'avoient aucune cause autre contre ces saincts religieux de sainct Dominique et de sainct François ou leurs ordres, sinon qu'on estimoit plus leurs écolles ou leurs leçons, à raison qu'ils ne pouvoient les égaler en doctrine . . ." [Aus Bonum Universale de Apibus l. II c. IX zitiert in Cha-

und in der Rutebeuf sich (V. 82—84) so köstlich selbst ironisiert, zeigt uns den sonst wohl von Haß und Leidenschaft erregten Dichter als ruhigen Pariser, dem ein malitiöses Lächeln um die Lippen spielt. Gerade dieser Abschnitt wurde in dem Kontext aufgenommen und eine freie Übersetzung dazu gegeben, weil in diesem Gedicht sich Rutebeufs Meisterschaft in der zahmen Satire zeigt und weil hier die Vorwürfe gegen die Mendikanten so ziemlich zusammengefaßt wiedergegeben werden.

Die bei den Mendikanten in ganz besonderer Weise weilende „Frau Demut" ist also wegen ihres steigenden Einflusses mit „Hochmut" in Konflikt geraten; aber seit die bisher obenanstehende („Hochmut") Universitätspartei überwunden ist, hindert nichts mehr den Aufstieg der Frau Demut und ihrer Verehrer, der Mendikanten. Solch einflußreicher hoher Person ziemen auch anspruchsvollere Wohnungen.

Die große Baulust[1]) der Bettelorden geißelt Rutebeuf des öfteren[2]). Im tiefsten Grund widersprach ja der Besitz von eigenen Häusern der in der Regel des hl. Franz gewollten Bettelarmut des Ordens. Allein, wenn es dem hl. Franz und seinen Genossen noch möglich gewesen war, ohne eigene Häuser zu wohnen, so erschien dies jetzt, unter veränderten Verhältnissen, bei der großen Zahl der Ordensglieder als ein Unding. Rutebeuf selbst gibt ironisch die Berechtigung von Bauten zu, die wegen des wissenschaftlichen Betriebes notwendig wurden, freilich um gleich daran anschließend den Mönchen andere Motive zu unterschieben, so vor allem das Bestreben, dem Gegner gegenüber so einen sicheren Standpunkt zu haben[3]).

potin, Histoire 475]. Ließe es sich nicht denken, daß Rutebeuf, durch diese „Retractation" seines früheren Kampfgenossen veranlaßt, auch seinerseits so eine Art Retractation schreiben wollte, aber eine nach seiner Art — eine Abbitte, die richtig besehen eine Anklage war?

[1]) Zur Baulust der Mendikanten, speziell der Franziskaner, vgl. bes. K. Balthasar, Armutsstreit 65 f. und 91 f. Über die Größenverhältnisse der Klosterräumlichkeiten von St. Jacques zu Paris siehe Chapotin, Histoire 575.

[2]) Schon Jean de Garlande hatte für 1229 von einer domus alta der Franziskaner gesprochen: Parisius lapsa est domus alta Minorum — Valle quidem viridi quam statuere sibi (Histoire littéraire XXII 89 f., A.).

[3]) 97 Por miex Humilité desfendre
S'Orguex se voloit a li prendre,
Ont fondé deus pales li frere (Bataille).

Aber wenn sie schon bauen müssen, warum dann im Herzen der Stadt und nicht außerhalb wie die alten Orden? [1]) Das Volk weiß gleich den Grund: es ist die Habgier [2]), die sie so leichter befriedigen zu können glauben. Rutebeuf jedoch löst dies schon dem hl. Franz vorgelegte Problem [3]) und rechtfertigt die Handlungsweise in seinem Diz des Cordeliers [4]), der wegen seiner minoritenfreundlichen Tendenz gar nicht zu Rutebeufs mendikantenfeindlichen Tiraden passen will (vielleicht ist er aus Rutebeufs „frommer" Zeit oder überhaupt nicht von ihm) [5]). Als Seelenärzte gehören die Minoriten in die Nähe der wunden Seelen, in die Mitte der Stadt.

[1]) Vgl. M. v. Heuckelum, Spiritualistische Strömungen, Berlin 1912, 2.

[2])
67 Or dit la laie gent que c'est par covoitise
Qu'il ont ce leu lessié et autre place prise.
(Li diz des Cordeliers).

[3]) Die oben erwähnte Vie Saint Franchois erzählt:
1359 Li frere estoient moult en grant
De savoir qui miels ert a faire
S'il prenderoient lor repaire
Defors les villes ou dedens . . .
Sankt Franziskus entschied, in der Nähe der Leute zu bleiben.
1371 Por çou me voel avec aus traire
Ke s'anemis les velt sus courre
Ke nous soiemes por secourre
Et ke par nous soient delivre
On ne doit pas por lui seul vivre.

[4])
85 La deust estre mire la ou sont li plaié,
Quar par les mires sont li navré apaié.
Menor sont mire et nos sons par els apaié:
Por ce sont li Menor en la vile avoié.
Ou miex de la cité doivent tel gent venir,
90 Quar ce qui est oscur font il cler devenir,
Et si font les navrez en santé revenir.

[5]) Clédat (Rutebeuf 1891, 66) meint dazu: „Une pièce obscure, le dit des Cordeliers, semble même être une apologie de cet ordre à propos d'un procès qu'un couvent des Cordeliers vient de soutenir". Da der Diz des Jacobins ebenfalls großenteils auffallend mild ist, wie dies Clédat ähnlich von der Vie du monde (nach 1285 verf.) konstatiert („Les Jacobins sont ménagés" 100), so legt sich die Vermutung nahe, daß, wie die Artistenfakultät wenigstens seit 1272 bzw. 1274 nachweisbar (vgl. Mandonnet, Siger 203, 207 bzw. 18) einen freundlichen Standpunkt gegenüber den Mendikantenprofessoren eingenommen, so auch Rutebeuf in Beziehung auf die Bettelorden seine Anschauung gewechselt hat. Die im Jahre 1270 verfaßte „Bataille" dürfte dann am Wendepunkt seiner Anschauungen über die Bettelorden stehen. Wenn er

Und wovon können denn diese „Bettler“ solche „Paläste“ bauen? Die Pfennige von Klerikern und Laien, die Gebühren für Testamentsvollstreckung, Almosen und Vermächtnisse legten das Fundament zu den geräumigen Hallen [1]). Zwar haben die Cordeliers und Jakobiner manche Bitternisse zu kosten. Aber mit dem Geld von verstorbenen Reichen sichern sie sich gute Existenz und große Wohnungen [2]). Denn sie verstehen es meisterhaft, sich mit Pariser Münze [3]), mit des Nächsten Gut [4]), zu versorgen, die Prediger- und die Minderbrüder!

Von welchen Seiten kommen ihnen denn ihre Almosen? Da ist einmal König Ludwig IX. [5]), der sein Geld allerdings besser verwenden könnte. Stände nicht des Königs Majestät hinter den Brüdern, mancher würde ihnen den Gruß verweigern. Doch, wenn die neuen Orden ihn ausnützen, ils font bien, wer weiß wie lange es noch dauern mag? [6]) Schlimmer schon ist,

in derselben auch noch nicht direkt mendikantenfreundlich ist, so betrachtet er doch mit Ruhe die zu ihrer Verteidigung vorgebrachten Gründe.

[1]) 25 Tant ont eu deniers et de clers et de lais,
Et d'execucions, d'aumosnes et de lais,
Que de basses mesons ont fet si granz palais
Qu' uns hom lance sor fautre i feroit un eslais (Des Jacobins).

[2]) 142 Cordelier, Jacobin font granz afflicions,
Si dient, quar il suefrent molt tribulations,
Mes ont des riches homes les execucions
Dont il sont bien fondé et en font granz mesons.
(De la Vie du Monde).

[3]) In dem leichtgeschürzten Gedicht Des Ordres, dessen einzelne Strophen jeweils mit dem Stoßseufzer enden: Papelart et Beguin — Ont le siecle honi, singt er: 13 Frere Predicator
Sont de molt simple ator,
Et s'ont en lor destor,
Sachiez, maint parisi.

[4]) Ebd. 19 Et li frere Menu
Nos r'ont si pres tenu
Que il ont retenu
De l'avoir autresi.

[5]) Vgl. Chapotin, Histoire 504 f.

[6]) 107 Or parlent aucun mesdisant
Qui par le pais vont disant
Que se Diex avoit le roi pris
110 Par qui il ont honor et pris,
Molt seroit la chose changie
Et lor seignorie estrangie,

daß auch Restitutionsgelder und Kirchenbußgelder, mit denen man das Kreuzheer (oz Dieu) unterhielt, in ihren Säckel fließen [1]). So kommen sie in Besitz von Geld, an dem der Schmutz des Geizes klebt [2]). Fürwahr, sie müßten es waschen, bevor sie davon wieder Almosen geben wollen [3]). So findest du denn diese

Et tels lor fet or bele chiere
Qui pou auroit lor amor chiere,
Et tels lor fet samblant d'amor
Qui ne le fet fors por cremor.
Et je respont a lor paroles
Et di qu'els sont vaines et voles.
Se li rois fet en els s'aumosne
Et il de ses biens lor aumosne
Et il en prenent, il font bien;
Quar il ne sevent pas combien
Ne com longues ce puet durer (Bataille).

[1]) Que sont li denier devenuz
Qu'entre Jacobins et Menuz
Ont receuz de testament
De bougres por loiaus tenuz
Et d'useriers viex et chenuz
Qui se muerent soudainement?
Et de clers aussi fetement
Dont il ont grant aunement,
Dont li oz Dieu fust maintenuz?
Mes il en font tot autrement,
Qu'il en font lor grant fondement
Et Diex remaint la outre nuz (Compl. de Constantinoble).

Mit diesen Versen vergleiche Guillelmi Collectiones (Opera 458 f.): „... immensam pecuniam non solum a bonis et devotis Christi-fidelibus, sed etiam a tyrannis et raptoribus et usurariis ac aliis magnis peccatoribus opulentis et non emendatis ... estorquere non cessant ... de qua pecunia sic extorta ibsi extortores ... exigunt sibi maiora aedificia superflua, voluptuosa et sumptuosa."

[2]) Der Satiriker Rutebeuf sieht natürlich nur trübe Quellen für den Mendikantenreichtum. Von dem manchmal bittersauren Terminieren für den notwendigsten Lebensunterhalt weiß die Satire nichts. Hören wir aber den Chronisten Matthaeus Parisiensis zum Jahr 1256: „Subsannavit populus eleemosynas consuetas subtrahendo vocans eos (die Mendikanten) Hypocritas et Antichristi successores, Pseudopraedicatores, Regum et Principum adulatores et consiliatores, Ordinariorum contemptores et eorundem supplantatores, Thalamorum regalium subintratores, confessionum praevaricatores, qui peragrantes ignotas provincias peccandi audaciam subministrant."

[3]) Ainsi font large de l'aver
De tel qu'il devroient laver
Le don qu'il recoivent de lui (Bataille).

Mönche überall, wo etwas zu holen ist. Da spielen sie sich als Herren auf [1]). Den reichen Kranken machen sie die Hölle heiß [2]). Die vermachen den Mönchen dann ihr Gut, mit dem sie im Leben so wenig Gutes getan [3]). Sie denken, die Mönche werden es nach ihrem Ableben zu guten Zwecken verwenden, um so den Seelen der Verstorbenen noch ein Verdienst zukommen zu lassen. Die Toren! Kein Heller wird zu ihrem Seelenheil verwendet [4]). Zwar machen es andere Testamentsvollstrecker, die Archidiakonen, Dekane und andere auch nicht besser. Ja, wenn Ordensleute das Testament vollstrecken, so geben sie doch sicherlich zwanzig Paar Schuhe, die sie selbst zwanzig Sous kosten. Damit mag der Verstorbene zufrieden

In den Droiz au Clerc de Vouday (verfaßt zwischen 1245 u. 1265; GG II 1 821 f.) wird den Jakobinern und Cordeliers ebenfalls vorgeworfen:

Il suelent maudire premiers
Les presteors, les usuriers
Ces qui prestoient a usure;
Or ont lor ame pris en cure:
Executor por lor ardure
Sont d'aus por avoir lor deniers.

(Zitiert bei E. Lommatzsch, Gautier de Coincy als Satiriker, Halle 1913, 33 aus A. Jubinal, Nouveau Recueil de Contes, Dits, Fabliaux ... II, Paris 1842, 148.)

[1]) 103 Quant un riche home vont entor,
Seignor de chastel ou de tor,
Ou userier ou clerc trop riche,
(Qu'il aiment miex grant pain que miche)
Si sont tuit seignor de leenz.
Ja n'enterront clerc ne lai enz
Qu'il nes truisent en la meson.
110 A ci granz seignors sanz reson (Des Regles).

[2]) 53 ... Et qui se muert, s'il ne les nomme
Por executors, s'ame afole (Les Ordres de Paris).

[3]) 111 Quant maladie ces genz prent
Et conscience les reprent
Et anemis les haste fort
Qui ja les voudroit trover mort,
115 Lors si metent lor testament
Sor cele gent que Diex ament (Des Regles).

[4]) 117 Puis qu'il sont sesi et vestu,
La montance d'un seul festu
N'en donront ja puis por lor ame (Des Regles).

sein![1]) Dem verkaufen sie das Paradies, der ihnen am besten Hunger und Durst zu stillen versteht, sei es auch ein Ungläubiger, Häretiker oder widerlicher Wucherer[2]). Wer ihnen gibt, ist ein braver Mann[3]); wehe aber denen, die bei ihnen nicht beichten und sie nicht als Ratgeber wählen! Kein Häretiker ist schlimmer![4]) Der Pfarrer hat die Seelsorge, sie die Gebühren. Der Pfarrer hat nicht das Notwendige zum Leben, kann sich nicht einmal ein Brevier kaufen, und die haben dafür vollen Magen und prächtige Bibliotheken[5]). Hätte man

[1]) Beim Tod eines geizigen Klerikers:

65 Son testament ont en lien
Ou archediacre ou doyen
Ou autre qui sont si acointe
Si n'en pert puis ne chief ne pointe.
Se gent d'ordre l'ont entre mains
70 Et il en donent, c'est le mains,
S'en donent por ce qu'on le sache
Vingt peres de sollers de vache
Qui ne lor costent que vingt sous:
Or est cil sauvez et assouz! (Les Plaies du Monde).

Zu Vers 70—71 vgl. Wilhelm (Collectiones: Opera 314): „Dando etiam eleemosynam simulant sanctitatem Hypocritae, pauca quaedam coram hominibus tribuendo sed multa importune petendo." — Zu den damaligen Vorschriften und Gebräuchen bezüglich des Testamentierens vgl. Jubinal, Ruteb.[2] III, Note x (= u) 163 ff.; über Mißbräuche bei Testamentsvollstreckung s. Dobiache-Rojdestvensky, o. c. 92 f.

[2]) 17 Cil nos ont mort et afolé
Qui paradis ont acolé.
A cels le donent et delivrent
20 Qui les aboivrent et enivrent
Et qui lor engressent les pances
D'autrui chatels, d'autrui substances
Qui sont, espoir, bougre parfet
Et par paroles et par fet
25 Ou userier mal et divers ... (Des Regles).

[3]) 33 Qui lor done du sien
Tel preudome ne vi (Des Ordres).

[4]) 25 Qui ces deus n'obeist
Et qui ne lor gehist
Quanques il onques fist
Tels bougres ne nasqui (Des Ordres).

[5]) 121 Sanz avoir curor ont l'avoir,
Et li curez n'en puet avoir
S'a paine non du pain por vivre

doch lieber dieses Geld verwendet für die Befreiung des heiligen Landes[1]). Allerdings, möchten sich die Jakobiner und Cordeliers noch so mühen, sie fänden heut keinen von Anjou, keinen Tankred und keinen Balduin[2]).

Bei ihrem Suchen nach Unterstützung kommen sich die beiden Orden gegenseitig ins Gehege. Die Ordensbrüder werden zu „feindlichen Brüdern"; sie wünschen sich gegenseitig ins Pfefferland[3]). Wie sich die beiden Orden „lieben", so die Mönche und die Weltgeistlichen. Der arme Pfarrer sieht die Mönche lieber gehen als kommen. Denn er muß dem Besuch eine Festmahlzeit richten, und wanderte selbst sein Pfarrmantel drob ins Leihhaus[4]).

So sind diese beiden Orden denn ja wohl die beiden Leuchten der Kirche, die Apostel des Jahrhunderts. Jawohl,

Ne achater un petit livre
Ou il puisse dire complies;
Et cil en ont pances enplies
Et bibles et sautiers glosez,
Que l'on voit cras et reposez (Des Regles).

[1]) 49 Se li denier que l'en a mis
En cels qu'a Dieu se font amis
Fussent mis en la terre sainte,
Ele en eust mains d'anemis (Compl. de Constantinoble).

Zur Stellungnahme Rutebeufs zum Kreuzzug s. Lavisse, Histoire de France III, 2. Abt., 70, A. 1.

[2]) 156 Assez se porroit ja debatre
Et Jacobins et Cordeliers,
Qu'il trovassent nus Angeliers
Nus Tancrez ne nus Bauduins (Compl. d'Outre-Mer.).

[3]) 31 Apres si sont li mendiant
Qui par la vile vont criant:
„Donez, por Dieu, du pain aus freres!"
Plus en i a de vingt manieres.
Ci a dure fraternité.
Quar, par la sainte Trinité,
Li uns covenz voudroit de l'autre
Qu'il fust en un chapiau de fautre
El plus pereilleus de la mer:
Ainsi s'entraiment li aver! (De l'Estat du Monde).

[4]) 142 ... S'il devoit engagier sa chape,
Si covient il autre viande
Que l'Escripture ne comande (Des Regles).

Apostel: Apostel im Wort[1]), nicht in der Tat[2]). Wenn sie nur ihren Eigenwillen durchsetzen, was kümmert's sie, ob andere darunter zu leiden haben[3]). Sie fürchten niemand[4]). Sie haben ja eine gefährliche Waffe, die Inquisition. Mancher tut ihnen nur deswegen schön. Aber wer ihnen zu Willen ist, der ist ein guter Christ, auch wenn er nicht gläubig ist[5]). Den Jakobinern ist überhaupt nicht zu trauen. Nicht für den Wert einer Apfelschale wollte ich denen gutstehen[6]). Und die Cordeliers glauben wohl, ihr Strick allein helfe ihnen in den Himmel. Da können sie von Glück sagen, daß sie diesen Strick sich umgürtet haben[7]). So manchen Kniff verstehen ja die, welche keine Arbeit gelernt haben[8]). Um sich den nötigen Lebensunterhalt zu verschaffen, ziehen die einen die graue

[1]) 55 Et sont apostre par parole (Les Ordres de Paris).

[2]) 78 Assez font el que il ne dient (Du Pharisian).
31 Assez dient de bien,
Ne sai s'il en font rien ... (Des Ordres).

[3]) 131 Il vuelent fere lor voloir,
Cui qu'en doie li cuers doloir;
Il ne lor chaut, mes qu'il lor plese,
Qui qu'en ait paine ne mesese (Des Regles).

[4]) 174 Li frere ne dotent nului,
Ce puet l'en bien jurer et dire (Bataille).

[5]) 167 Si lor fet cil et joie et feste
Por ce qu'il se dote d'enqueste,
Et font tel tenir a preudome
Qui ne croit pas la loi de Rome (Bataille).

[6]) 61 Des Jacobins vos di la some:
Por riens que Jacobins acroie,
La peleure d'une pome
De lor dete ne paieroie (De l'Université et des Jacobins).

[7]) 61 Se li Cordelier por la corde
Puecnt avoir la Dieu acorde,
Buer sont de la corde encordé (Les Ordres de Paris).

[8]) 13 Par maint samblant, par mainte guise
Font cil qui n'ont ovraingne aprise
15 Par qu'il puissent avoir chevance.
Li un vestent cotele grise
Et li autre vont sanz chemise
Si font savoir lor penitance.
Li autre par fausse samblance
20 Sont seignor de Paris en France,
Si ont ja la cité porprise (Les Ordres de Paris).

Kutte an, die anderen ziehen kein Hemd an und zeigen so ihre Buße öffentlich. Die anderen sind durch ihre Heuchelei die Herren von Paris. Die Cité ist schon in ihren Händen. Seit Frau Demut zur großen Dame geworden, sind die Brüder die Herren der Könige, Prälaten und Grafen [1]). Sie fürchten niemand. Das ganze Land haben sie in der Hand. Alle Geheimnisse spüren sie auf, überall haben sie die Hand darin [2]). Sie sind die Herren der Hauptstadt [3]), oder was dasselbe ist, Hypokrisie ist Herrin in Paris [4]). Zumal die Jakobiner haben es soweit gebracht, daß sie Paris und Rom, König und Papst in der Gewalt haben [5]).

Diese letzteren aus verschiedenen Gedichten Rutebeufs zusammengetragenen Vorwürfe bilden offenbar den Grundton in einem besonderen Gedicht Rutebeufs, für das bisher keine befriedigende Erklärung gefunden werden konnte. Aber gerade die hier zusammengestellten Vorwürfe gegen den Mendikanteneinfluß bei Hofe und an der Kurie dürften den Schlüssel zu dem bislang unerschlossenen Gedicht abgeben. Es handelt sich um Renart le Bestourné. Die Deutung Jubinals in seinem Rutebeuf (² III 178ff), der in Renart Thibaut de Navarre († 1253) sieht, erscheint ziemlich willkürlich und kann nicht befriedigen. Jedenfalls läßt unsere Deutung weniger Dunkelheiten zurück, als die Jubinals nach dessen eigenem Geständnis zurückläßt, anderseits fügt sich dieselbe vorzüglich in Rutebeufs ganze dichterische Tendenz ein. Nach

[1]) 67 Or est Humilitez greignor,
Que li frere sont or seignor
Des rois, des prelaz et des contes (Bataille).

[2]) 143 Humilitez est si grant dame
Qu'elle ne crient home ne fame,
145 Et li frere qui la maintienent
Tot le roiaume en lor main tienent,
Les secrez encerchent et quierent,
Partot s'enbatent et se fierent (Bataille).

[3]) 46 Qui sont si seignor et si mestre
Parmi la vile
Diex les devise en l'Evangile (Du Pharisian).

[4]) 47 Ypocrisie ...
Qui est dame de ceste vile.
(Complainte de Constantinoble).

[5]) 49 Li Jacobin sont si preudome
Qu'il ont Paris et si ont Rome,
Et si sont roi et apostole (Les Ordres de Paris).

dieser Deutung soll in diesem Gedicht der Einfluß der Mendikanten am Hofe zu Paris gezeichnet und gegeißelt werden.

Zunächst, in den V V. 1—6 des Gedichtes, will Rutebeuf im Renart le Bestourné die Hypokrisie personifizieren. Dann aber weiterhin bedeutet Renart auch diejenigen, die besonders in dem Banne der Hypokrisie stehen, also nach echt Rutebeufscher Auffassung vor allem die Mendikanten (und die, welche unter dem bestimmenden Einfluß der letzteren stehen).

Schon oben in der Complainte Mestre Guillaume zu V. 78 und 86 haben wir gefunden, daß bei Rutebeuf eine Personifikationsgestalt ihre Bedeutung in dem Sinne etwas wechselt, daß neben dem oder anstelle des erst nur abstrakten Begriffs die konkreten Personen in der Personifikation verstanden werden wollen. Nur werden hier die abstrakte Eigenschaft und deren konkrete Träger nicht als weibliche menschliche Figur dargestellt, sondern als ein Tier, ein Fuchs. War das Tierepos damals allgemein sehr beliebt, so ist anderseits die Betrachtung der Mendikanten unter dem Gesichtswinkel der Tiersage und -satire speziell Rutebeuf sehr geläufig. In seinem Gedicht Descorde de l'Université et des Jacobins vergleicht er die chape roonde der Jakobiner mit der chape roonde, die der Wolf gelegentlich in der Tiersage trägt [1]), und stellt so die Dominikaner in nicht sehr liebenswürdiger Weise mit dem beutegierigen Wolf zusammen. Die Cordeliers versichert er darin ihrer Ähnlichkeit mit Renart. Laß Renart eine graue Kutte anziehen und sich mit dem Strick gürten, so ist er auch nach außen ein Mönch, aber im Innern bleibt er doch der schlechte Geselle [2]). Mit nicht mißzuverstehender Spitze gegen die Bettelorden sagt er (Du Pharisian V. 80—82):

Ypocrisie la renarde,
Qui defors oint et dedenz larde,
Vint ou roiaume.

[1]) 23 Que par lor grant chape roonde
Ont versé l'Université;
sodann V. 41 Jacobin sont venu el monde
Vestu de robe blanche et noire;
Tote bontez en els abonde,
Ce puet quiconques voldra croire;
45 Se par l'abit sont net et monde,
Vos savez bien, ce est la voire,
S'uns lous avoit chape roonde,
Si resambleroit il provoire.

[2]) 53 Quar se Renart çaint une corde
Et vest une cotele grise
N'en est pas sa vie mains orde.

Ganz offen und deutlich hält er den Mendikanten ihre Ähnlichkeit mit Meister Reineke vor im Diz des Regles. Sie quälen und betrügen uns, wie Renart die Vögel:

8 Aussi nos painent et deçoivent
Com li gorpils fet les oisiaus.

Neben der Cotele grise ist das Hauptmerkmal des Cordelier seine corde oder cordele mit der er sich gürtet. Rutebeuf liebt es, mit diesem letzteren Wort zu spielen, indem er gelegentlich die Idee des franziskanischen Lendenstricks mit der des Galgenstricks assoziiert [1]). Bedenkt man noch, daß am Hofe Ludwigs IX. sich eine Reihe von Weltleuten um die Aufnahme in den Orden der mit der corde gegürteten Brüder bemühten, und daß diese, solange sie nicht ganz die Gelübde des Ordens ablegen konnten oder wollten, wenigstens Mitglieder des Dritten Ordens [2]) wurden, so dürfte es wohl kaum Schwierigkeiten bieten, die folgenden Verse des Renart le Bestourné auf diese Umgebung Ludwigs IX. anzuwenden.:

135 Diex lor otroit ce qu'il porchacent!
S'auront la corde!

(Gebe ihnen Gott, wonach sie streben: den Strick!)

Als ob er bei diesem frommen Wunsch nur die Aufnahme in den Orden gemeint hätte, fährt er fort: Sie sollen frere de la corde werden. Denn sie passen ganz vorzüglich zu dieser herz- und lieblosen Sippe!

137 Lor ovraingne bien s'y acorde
Quar il sont sanz misericorde
Et sanz pitié,
Sanz charité, sanz amistié.

Fast mit denselben Worten charakterisierte er in der Complainte Mestre Guillaume das Regime der Mendikanten [3]). Wenn also Rutebeuf im Renart le Bestourné von der Clique am Hofe sagt: Lor ovraingne bien s'yacorde = ihre Handlungsweise paßt gut zu der der Mendikanten; sie streben darnach, Mendikanten (Franziskaner) zu werden; also mögen sie doch den erstrebten

[1]) So sagt die Schloßherrin zu dem Cordelier im Dit de Frere Denise 238: „Qui vos pendroit a vostre corde . . ."

[2]) Vgl. dazu J. Bédier, Les Fabliaux 369: [Rutebeuf] s'irrite de savoir que le tiers ordre franciscain ceint de la cordelière les reins de milliers de laïques (à commencer par le roi) . . ." Bezüglich der Dominikaner vgl. Mandonnet, Siger 297, A. 2: Déjà vers le milieu du XIIIe siècle les personnes dévotes à l'ordre des frères prêcheurs en portaient la ceinture comme signe distinctif de leur affiliation."

[3]) 73 Morte est Pitiez
Et Charitez et Amistiez. usw. s. oben.

Strick bekommen, so sind darunter wohl den Mendikanten, im besonderen den Franziskanern nahestehende Personen gemeint.

Daß in der Tat unser Dichter in dieser Fuchssatire die Herrschaft des Mendikantengeistes am Hofe zeichnen will, geht auch hervor aus anderen Versen desselben Renart le Bestourné, in denen die Umgebung des Königs als Lärm und Unruhe abgeneigt [1]) bezeichnet wird, die nur darauf ausgehe, gute alte Gebräuche auszurotten [2]), so daß des Königs Hof einem Reklusenkloster gleiche [3]). Das ist derselbe Geist, der als charakteristischer Geist der Bettelorden dargestellt wird in der Complainte de Constantinoble und im Frere Denise. In der ersteren wird den Brüdern das Verbot des Tanzes vorgeworfen [4]), im letzteren Gedicht das Verbot der Tänze und Lustbarkeiten, die von Menestrels veranstaltet wurden [5]). Wenn dieser zuletzt geschilderte Geist am Hofe herrschte, war da der lebensfrohe Menestrel Rutebeuf nicht berechtigt über den König zu klagen: Ses ostels samble uns reclusages? [6]). Daß aber damals

[1]) 110 Cist sont bien mesnie de roi:
Il n'aiment noise ne desroi
Ne grant murmure.

[2]) 132 Pou lor est coment ma rime aut,
Mes que mal facent,
Et que toz les bons us esfacent.

Vgl. mit dieser Schilderung der Hofleute die fast ganz übereinstimmende Charakterisierung der Mendikanten im Diz des Regles V. 131 ff.: Il vuelent fere lor voloir — Cui qu'en doie li cuers doloir; — Il ne lor chaut, mes qu'il lor plese . . .

[3]) 141 Mon seignor Noble ont tuit getié
De bons usages.
Ses ostels samble uns reclusages.

Zu V. 134 u. 142 (bons us und bons usages) siehe Lavisse, Histoire de France III, 2. Abt., 34, wo gelegentlich von einem „dédain pour les privilèges de la Noblesse" als Vorwurf gegen Ludwig IX. gesprochen wird.

[4]) 103 Or nos desfent on la carole,
Que c'est ce qui la terre afole
Ce nos vuelent li frere aprende.

[5]) Die Schloßherrin wirft dem Cordelier vor:
250 Vos desfendez aus bones genz
Et les danses et les caroles,
Vieles, tabors et citoles
Et toz deduiz de menestrez.

[6]) Vgl. La cour de Louis IX. in E. Lavisse, Histoire de France III, 2. Abt., 487 und 29 f. — Jubinal (Ruteb.[2] III, Note O, 111, A. 1) bespricht die Frage, ob Ludwig IX. den Vorführungen der Menestrels geneigt war. Er neigt zur Bejahung. Zu einer bejahenden Beantwortung wird man auch geführt durch eine Bemerkung des J. de Joinville in seiner Histoire de St. Louis (ed Natalis de Wailly, Paris 1874, 369): „Quand les ménétriers des

wirklich den Mendikanten der Vorwurf gemacht wurde, des Königs Hofhaltung zu sehr in diesem Sinne zu beeinflussen, zeigen Stellen aus den Werken Wilhelms von Saint-Amour[1]), der den König gegen die angebliche Forderung der Bettelmönche verteidigt, als müsse sich der König in grobes Tuch kleiden, der Matutin beiwohnen, am Sonntag mehreren Messen beiwohnen.

Man erinnere sich ferner an die oben S. 35 erwähnten Verse, in denen unzweideutig von der „Allmacht" der Mendikanten bei Hof und an der Kurie geredet wird, nehme noch dazu den Vers 32 der Complainte Guillaume: Pris ont Cesar, pris ont Saint Pere, sowie aus der Complainte de Constantinoble

V. 151 Lors si veist l'en biau covine
De cels qui France ont en sesine

und stelle daneben was über Renart le Bestourné ausgesagt wird:

11 Il est sires de tot l'avoir
Mon seignor Noble,
Et de la Brie et du Vignoble.

so dürfte von neuem einleuchtend sein, daß in Renart le Bestourné der Mendikantengeist und -einfluß personifiziert werden soll. Alle einzelnen darin vorkommenden Gestalten und Namen zu deuten, wird ja wohl überhaupt nie gelingen, weil manche Anspielung zu

riches hommes entraient et apportaient leurs vielles après les repas, il [= St. Louis] attendait pour ouïr ses graces que le ménétrier eût fini son chant." — (Vgl. auch Clédat, Ruteb. 1891, 19.) Jedoch scheint obige Auslassung Rutebeufs und das in der folgenden Anmerkung zu erwähnende Zitat aus Wilhelm dagegen zu sprechen. Allein man muß bedenken, daß letztere beiden, als Hauptbekämpfer dieses Mendikantengeists, wohl eher zu Übertreibungen geneigt sein mögen.

[1]) In den Responsiones ad Objecta (Opera 96 f.) verteidigt sich Wilhelm gegen folgende Anklage von seiten der Mendikanten: „...Item dixit [sc. Guilelmus] quod ad Reges pertinet ferre vestes preciosas ad dandum pro Deo et iudicium et iustitiam facere; et qui aliud dicit, peccat mortaliter; non enim dicit Scriptura quod ad Reges pertinet ferre burellum et audire matutinas..." „Item dixit quod melius est Regibus et principibus facere iudicium et iustitiam, ad quae tenentur, etiam omissis sollemnitatibus divinorum officiorum in diebus profestis, quae ipsos a praedictis im[pe]diunt; quam per praedictas sollemnitates omittere iudicium et iustitiam..." — Diese indirekten Vorwürfe Wilhelms gegen den angeblich vom Mendikantengeist beeinflußten König decken sich so ziemlich mit Rutebeufs Klage in der Complainte de Constantinoble: V. 136 Li rois ne fet droit ne justise 137 A chevaliers, ainz les desprise... 139 Fors tant qu'en prison fort et fiere 140 Met l'un avant et l'autre arriere." Zur Justiz Ludwigs gegenüber seinen Baronen vgl. Lavisse III 2 34 f. — Über Ludwigs Kleidung: Lavisse III 2 19; über die zeitgenössische Beurteilung der Frömmigkeit des Königs: ebd. 20 f.

dunkel gehalten ist, als daß sie ein Nichtzeitgenosse überhaupt je verstehen könnte[1]). Aber soviel dürfte wenigstens hiernach sicher sein, daß mit Mon seignor Noble der König von Frankreich gemeint ist, und zwar Ludwig IX., nicht Philipp IV.[2]). Wenn Renart als Beherrscher „de la Brie" bezeichnet wird, so muß man dabei wohl an Simon de Brie denken, der um 1253 als päpstlicher Legat in Paris Universitätsstreitigkeiten beilegte und im Jahre 1268 als Legat sich zugunsten der Mendikanten ausgesprochen hat[3]). Vignoble in seiner nächstliegenden Bedeutung „Weinberg" würden den Weinberg des Herrn, die Kirche bedeuten. Die V V. 11—13 wären dann gleichbedeutend mit dem obigen: Il ont Paris et si ont Rome Et si sont roi et apostole.

---

[1]) L. Clédat verzichtet überhaupt auf eine genauere Analyse „faute de comprende suffisamment les allusions" (135); ähnlich Jubinal, Ruteb.[2] III 180 f.

[2]) G. Gröber ist nicht entschieden für Philipp („wenn in der Tat der R. l. B. auf die Regierung Philipps des Kühnen (1270—85) gemünzt ist..." G G II 1 826). Wäre Noble = Philipp IV., so wäre wohl ohne weiteres klar, daß mit „de la Brie" Simon de Brie als Papst (Martin IV., 1281—85) gemeint ist. — Übrigens ist auch bei der Auslegung auf Ludwig IX. die Deutung auf Simon de Brie nicht an den Haaren herbeigezogen, da ja Simon in seinen häufigen Sendungen als Legat (s. folg. Anm.) Frankreich gegenüber den Papst repräsentierte. — Wenn Rutebeuf Noble als einen gutmütigen Trottel schildert (R. l. Bestourné V. 70 ff.: Nobles ne set engin ne art — Ne qu'uns des asnes de Senart — Qui busche porte), so stimmt das ebenso zu der (übrigens ungeschichtlichen) Auffassung, die Rutebeuf in anderen Dichtungen über Ludwig IX. äußert, wie die Ansicht Nobles, daß sein Heil von Renart komme (31 „Mes sires Nobles li lyons — Cuide que sa sauvacions — De Renart viengne"), übereinstimmt mit der dem König Ludwig angedichteten Überzeugung, daß sein Heil von den Mendikanten komme. — Im übrigen dürfte auch die auffallende Übereinstimmung der Schilderung des Hoflebens im Renart le Bestourné mit der in der Complainte de Constantinoble, welch letztere sicher nur auf Ludwig IX. gemünzt ist, da unter seiner Regierung verfaßt (wohl i. J. 1261 [G G II 1 824] oder 1262 [Bédier, Fabliaux 367, A. und Jubinal I [1839] 100, A. 1]), nur die Deutung Nobles auf Ludwig IX. ermöglichen. Man vergleiche, was in der erwähnten Complainte über eine gent beguine, gent dobliere-Vestuz de robe blanche et grise (= Jakobiner und Cordeliers mit ihren Anhängern) ausgesagt ist, mit V. 84 ff. des Renart le Bestourné. Wenn es in der Complainte V. 133—143 heißt, daß der König die Ritter am Hofe nicht ankommen lasse (z. B. V. 141: Ja tant n'iert hauz hom a devise) wegen der gent dobliere, so heißt es hier (V. 55—60): „Nobles dessamble totes ses bestes." — Daß Mendikanten in Ludwigs Gefolge waren, ist sicher; vgl. Chapotin, Histoire 496, A. 1.

[3]) Siehe C. Paulus, Welt- und Ordensklerus 48 f., A. 1. — Simon kam oft als päpstlicher Legat nach Frankreich. Siehe Jubinal. Ruteb.[2] II 34 und III 143; Mandonnet, Siger 80, A. 1, 196 208.

Abhängigkeitsverhältnisse.

Aus den der Einfachheit halber schon bisher in den Anmerkungen gegebenen Zitaten ist zu ersehen, daß Rutebeuf bei bestimmten Vorwürfen gegen die Bettelorden in auffallender Übereinstimmung steht mit Wilhelm von Saint Amour. Daß dem so ist, kann kaum wunder nehmen. Rutebeuf schrieb, ganz ebenso wie Wilhelm, in der Hitze des Universitätsstreites. Der Theologieprofessor Wilhelm führte die literarische Campagne bei den Intellektuellen in Latein, Rutebeuf beim Volk „vulgari sermone". Beide waren befreundet, wohnten während des Hauptkampfes in Paris, standen wohl auch nach Wilhelms Verbannung eine Zeit lang in brieflichem Verkehr, so daß eine Übereinstimmung in den leitenden Gedanken der Polemik kaum etwas Befremdliches an sich haben kann. Zudem stand Wilhelm während seiner Pariser Zeit nicht nur der Katheder, sondern auch die Kanzel zur Verfügung, und gerade während des Höhepunktes des Kampfes machte er die aktuellen Kontroversen zum Gegenstand seiner Predigten [1]), denen vor allem auch Studenten beiwohnten. Auch der in diesem Milieu lebende Rutebeuf mag wohl selten gefehlt haben, wenn sein Gesinnungsgenosse und väterlicher Freund gegen die gemeinsamen Feinde donnerte. So erklärt sich leicht die Ähnlichkeit verschiedener Stellen aus Rutebeuf und Wilhelm. Man braucht also bei diesen Verhältnissen keineswegs anzunehmen, daß Wilhelms entsprechende Ausdrucksweise dem Rutebeuf in einer Handschrift vorgelegen habe. Die Übereinstimmung ist auch für gewöhnlich keine sklavische, sondern nur durch die allgemeinen Gedankengänge bedingt. In den meisten Fällen gibt Wilhelm einen Vorwurf mehr theoretisch und allgemein, während Rutebeuf denselben Gedanken mehr ins praktische Leben hineinstellt und ihm besondere konkrete Züge einflicht.

So könnte z. B. das Gedicht Du Pharisian ou C'est d'Ypocrisie von Rutebeuf unter dem Eindruck (vielleicht un-

[1]) In den Responsiones ad Objecta (Opera Guill.) werden eine Reihe solcher Predigten erwähnt; einige sind uns auch erhalten.

mittelbar nach) der Predigt Wilhelms De Pharisaeo et Publicano [1]) gedichtet worden sein. Darauf weist hin der Titel: Du Pharisian. Im ganzen Gedicht kehrt, wie auch anderen schon aufgefallen [2]), das Wort und der Begriff Pharisian nicht wieder. An dessen Stelle ist Hypokrisie gesetzt. Der erste Titel „Du Pharisian" hatte aber seinen guten Grund. Wenn unser Menestrel an irgend einem öffentlichen Platz oder geheimen Winkel auftrat und anhub: C'est du Pharisian, so kam seinem Publikum ohne weiteres die letzte stadtbekannte Predigt Wilhelms über den Pharisäer und den Zöllner in den Sinn und es wußte nun, daß der Dichter jetzt die gleichen Persönlichkeiten treffen wolle, die der Professor auf der Kanzel die falschen Mönche [3]) nannte. Zwar eiferte Wilhelm auf der Kanzel nur gegen die Hypocritae im allgemeinen, im besonderen gegen die „Heuchler", die Mönchskleider tragen, ihr Brot betteln, in Stadt und Land umherziehen, beileibe aber nicht gegen vom Apostolischen Stuhl approbierte Orden. Das Volk aber wußte genau, daß damit die Jakobiner getroffen werden sollten. Und wer etwa noch das nicht verstand, was Wilhelm an heiliger Stätte nur verhüllt und dunkel vorzutragen wagte, dem erläuterte und glossierte es Rutebeuf an weniger offiziellem Orte. „Ich will euch sagen, wen unser Professor letzthin gemeint hat in seiner Predigt über den Pharisäer: Die sind es, welche kein Hemd tragen, und die, welche drüben auf dem Parvis Notre Dame das neue Evangelium ausgelegt haben und es verteidigen:

89 Tel cuide on qu'au lange se froie
Qu'autre chose a soz la corroie.

[1]) Enthalten am Schluß der Ausgabe der Werke Wilhelms von 1632; auch in Antilogia Papae; hoc est de corrupto Ecclesiae statu, Basileae 1555, 144 ff.

[2]) So Clédat (Ruteb. 1891, 69): „On voit que le personnage allégorique qui porte dans le titre le nom de „Pharisien" change de sexe et devient „Hypocrisie" dans la pièce."

[3]) Wilhelm sagt: „Per praedictum Pharisaeum qui erat hypocrita . . . significantur Hypocritae nostri temporis; et praecipue illi, qui in habitu et gestu exteriori et ostentatione vitae austerioris et spiritualibus observantiis per suas traditiones inventis speciem sanctitatis et religionis praetendunt, ut ab hominibus laudentur et honorentur, videlicet Falsi Religiosi." (De Pharisaeo 9).

Die kein Hemd tragen und sich mit dem Lederriemen (corroie) gürten, kannte männiglich: die Jakobiner. Und die anderen, die Verteidiger des neuen Evangeliums, die

104 Ne croient pas le droit escrit
De l'Evangile Jhesu-Crist,

das sind die Franziskaner[1]). — So dürfte also die Funktion des Titels „Du Pharisian" nur darin bestehen, eine Ideenassoziation zwischen dem Gedicht und der Predigt Wilhelms hervorzurufen. Ist dem so, dann kann man aber Lenient nicht beipflichten, wenn er (La Satire S. 157) meint: Faux-Semblant [im Roman de la Rose] est le petit-fils du „Pharisien" de Rutebeuf et l'ancêtre du Tartufe[2]). Denn es wird im Gedicht Du Pharisian erstens überhaupt nicht der Pharisäer gezeichnet, zweitens wird in der an dessen Stelle tretenden Gestalt der „Hypocrisie" auch nicht entfernt das gezeichnet, was wir etwa im Tartufe haben, nämlich der über Raum und Zeit erhabene Typus des Heuchlers. Vielmehr werden konkrete Persönlichkeiten geschildert, in deren Gebahren sich nicht etwa gerade die Selbstgerechtigkeit und Heuchelei, sondern vielmehr vor allem Covoitise und Orguel, Habsucht, Herrschsucht und Hochmut ausdrückt.

Wie in dem besprochenen Gedicht Rutebeuf wohl offenbar sich zum populären Interpreten einer ganzen Predigt Wilhelms machen wollte, so finden sich auch sonst in seinen Gedichten noch manche Beziehungen zu Wilhelm.

Der Deutlichkeit halber seien schon oben erwähnte Verse nochmal hier zusammen- und Wilhelm gegenübergestellt.

25 Tant ont eu deniers et de clers et de lais,
Et d'execucions, d'aumosnes et de lais,
Que de basses mesons ont fet si granz palais
Qu'uns hom lance sor fautre i feroit un eslais.

[1]) Wie schon oben erwähnt ist, schloß sich Rutebeuf der Kampfesweise der Universität insofern nicht ganz an, als er nicht, wie sie, „die Autorschaft des Evangelium aeternum lügenhaft den Dominikanern zuschrieb" (Denifle, Archiv I 84, A. 3), sondern einen Franziskaner dafür verantwortlich machte.

[2]) Hierauf scheint auch L. F. Benedetto, Il Roman de la Rose e la letteratura italiana [21. Beiheft z. Ztschr. f. rom. Phil. Halle 1910, 65] anzuspielen: „Altro si è ripetuto da parecchi finora che cioè tra gli avi di Faux-Semblant c'è il Pharisien de Rutebeuf. La cosa è assai dubbia."

Ne vont pas apres Dieu tels genz le droit sentier,
Ainz Diex ne vout avoir tonel sor son chantier,
Ne denier l'un sor l'autre ne blé ne pain entier;
Et cil sont changeor qui vindrent avant ier.
(Li diz des Jacobins).

„Tale namque pauperum Christi collegium quod nihil habeat proprium vel commune necdum vidimus nec videmus. Nisi forte quis ridiculose dicat, hortos uberes et spatiosos, pomaria spatiosa et fertilia et amœna, domos amplas et altas, spatiosas, sumptuosas, pretiosas et amœnas, horrea plena tritico, cellaria plena vino... armaria plena libris, arcas refertas pecuniis tam ex largitione vivorum quam ex legatis defunctorum etsi non manibus propriis tamen manibus alienis per quaestus varios congregatis; non esse possessiones (Guillelmi Opera: Collectiones Scripturae Sacrae 359).

Man sieht: allgemeine Übereinstimmung der Ideen, aber keine sklavische Abhängigkeit. Das erklärt sich am besten, wenn man Rutebeuf nicht so fast als Leser, sondern vielmehr als Hörer Wilhelms voraussetzt.

Die Beschreibung der Jünger des Antichrist, also der Mendikanten, bei Rutebeuf [1]) könnte an sich wohl auf die in den Evangelien und bei II. Timoth. 3, 1—9 gegebene Schilderung der Pharisäer und der Jünger des Antichrist zurückgehen, allein die Erwähnung des Escorpion in V. 59, die äußerst wahrscheinlich durch eine Stelle bei Wilhelm [2]) bedingt ist, macht die aus

[1]) 62 Itel gent, ce dist l'Escripture,
63 Nous metront a desconfiture . . .
48 Diex les devise en l'Evangile . . .
51 „Granz robes ont de simple laine
Et si sont de simple covaine;
Simplement chascuns se demaine.
Color ont simple et pale et vaine,
55 Simple viere,
Et sont cruel et deputere
Vers cels a cui il ont afere
Plus que lyon
Ne liepart, n'escorpion (Du Pharisian).

[2]) Wilhelm sagt (Collectiones 118) von den Praecursores Antichristi: „Et data est eis potestas sicut habent scorpiones terrae; Glossa: Scorpio blandus facie cauda pungit occulte."

der ganzen Darstellung des Gedichtes zu erschließende Wahrscheinlichkeit einer Beeinflussung durch Wilhelm so ziemlich sicher.

Besonders der Diz des Regles zeigt auffallende Ähnlichkeit mit Wilhelms Collectiones. Der Dichter vergleicht darin die Mendikanten mit dem hinterlistigen Fuchs:

Aussi nos painent et deçoivent
Com li gorpils fet les oisiaus.
Savez que fet li damoisiaus?
En terre rouge se toeille,
Le mort fet et la sorde oreille;
Si vienent li oisel des nues,
Et il aime molt lor venues,
Quar il les ocist et afole.

Ähnlich Wilhelm: „... Illi regulares viri ... nondum sunt mundo mortui, sed ad instar vulpis „„qui simulat se mortuum, ut aves decipiat““ ut dicit Isidorus lib. 12 Etymolog., sunt simulatores et ficti". (Collectiones 300.)

Man könnte hier noch Bedenken erheben gegen eine Beeinflussung durch Wilhelm in der erwähnten Stelle, weil ja damals ein Vergleich aus der Fuchssage in der Luft lag und besonders einem Menestrel geläufig sein mußte. Doch dasselbe Gedicht bietet noch sprechendere Ähnlichkeiten.

Et sainz Bernarz dist, ce me samble:
„Converser home et fame ensamble
Sanz plus ovrer selonc nature,
C'est vertuz si nete et si pure
(Ce tesmoigne bien li escriz)
Com de Ladre fist Jhesu-Criz."

Vergleiche dazu Wilhelm: Dicit Bernardus: „Cum femina semper esse et non cognoscere feminam, nonne plus est quam mortuum suscitare?" (Collectiones 269).

Es ist bei dieser zweifellosen Entlehnung wieder für Rutebeuf bezeichnend, daß er an Stelle des allgemeinen „mortuum suscitare" gleich das dem Volke sehr geläufige anschauliche Einzelbeispiel der Erweckung des toten Lazarus setzt.

Es wird sich ja auch wohl für diese Parallele die oben allgemein gegebene Erklärung, daß Rutebeuf Wilhelms Reden und Predigten anhörte, nahelegen. Wollte man indes den Füllvers 165 pressen, so könnte man unter escriz wohl nur Wil-

helms Collectiones verstehen, da einerseits ein so kostbares Werk wie die Predigten Bernhards wohl nicht im Besitz des armen Schluckers Rutebeuf gewesen sein dürfte, anderseits wohl Wilhelm seinem Freund Rutebeuf eher eine Kopie seiner Collectiones zukommen ließ.

Während man in der Complainte Mestre Guillaume bei einer Schilderung des angeblichen hinterlistigen Verhaltens der Mendikanten [1]) noch eine Beeinflussung durch das lebende Wort Wilhelms annehmen kann, legt dieselbe Schilderung im Diz des Regles eher eine Schrift Wilhelms als Quelle nahe.

171 Amis se font de sainte Yglise,
Por ce que en plus bele guise
Puissent sainte Yglise sozmetre,
Et por ce nos dit ci la letre:
175 „Nule dolor est plus fervant
Qu'ele est de l'anemi servant."

„Et ideo quia sub specie pietatis decipient, plus poterunt nocere Ecclesiae Dei quam alii homines huiusmodi speciem non praetendentes, quia sicut dicit Gregorius in Pastorali: „Nemo plus nocet in Ecclesia Dei quam qui perverse agens nomen habet sanctitatis et ordinis." Item propter hoc plus nocere poterunt, qui erunt familiares amici . . . quia secundum Gregorium: „Nulla pestis efficacior ad nocendum quam familiaris inimicus." (Guillelmi de S. Amore Opera: De Periculis 29 u. 30).

Die Übersetzung anemi *servant* kommt wohl daher, daß Rutebeuf von der Doppelbedeutung familiaris 1. zur Familie gehörig, 2. Sklave, Bedienter, zu Unrecht letztere gewählt hat. Dieselbe Stelle findet sich auch in den Collectiones. Allein da dort das Zitat heißt: . . . quam familiaris amicus, so kann Rutebeuf, wenn er diese Stelle aus einer Schrift Wilhelms entnommen hat, sie nur aus De Periculis entnommen haben, da seine etwaige Vorlage offenbar inimicus, nicht amicus bot.

Wenn man so auch kaum sicher wird sagen können, ob Wilhelm nur mündliche oder auch noch schriftliche Quelle

[1]) Die Kirche klagt: 10 „Les miens ocient
Sanz ce que pas ne me desfient,
Ainz sont a moi, si come il dient
Por miex confondre."

für Rutebeufs Gedichte gewesen ist, so ist anderseits neben Übereinstimmung einzelner Ausdrücke und Wendungen auch eine solche in dem ganzen Ideenkreis der beiden Männer festzustellen. So wandelt Rutebeuf ganz in Wilhelms Bahnen, wenn er das Ende der Welt und das Auftreten des Antichrist als nahe bevorstehend darsteltt; so z. B.:

100 Et si cuit bien que ja comance
La fins du siecle est mes prochiene:
Encor est ceste gent si chiene! (Des Regles).

Diesen Nachweis sucht Wilhelm überall in seinen Schriften zu führen, nicht am wenigsten in der, die er deswegen betitelt hat: „De Periculis Novissimorum Temporum".

Interessant jedenfalls dürfte sein die Gegenüberstellung eines anderen Passus. Am Schluß des Dit de Mestre Guillaume versichert Rutebeuf mit Emphase:

117 Endroit de moi vos puis je dire,
Je ne redot pas le martire
De la mort d'ou qu'elle me viengne
120 S'ele me vient por tel besoingne.

Wilhelm seinerseits hat sich in seinen Responsiones ad Objecta gegen folgenden Vorwurf seitens der Mendikanten zu verteidigen: Item dixit [sc. Guillelmus] frequenter quod scit se passurum multa et gravia pericula rerum et corporis et etiam mortem pro his quae praedicat; sed non curat, ut dicit, quia paratus est mori pro ista veritate; et hoc frequenter in suis sermonibus attestatus est. — Respondeo „... Ideo ut nocere mihi magis reformidarent, praecipue cum multas minas audivissem, aliquando dixi in publico quod forte contingeret me pericula incursurum" (Opera 102). Dieses Geständnis wirft ein eigentümliches Licht auf ähnliche Deklamationen Rutebeufs (und, nehmen wir es gleich vorweg, Jehan Clopinels) [1]). Ob Rutebeuf diese gepriesene Tat eines mannhaften Bekennermutes etwa auch aus ähnlichen Beweggründen vollführt hat, ut nocere ipsi

[1]) Jean sagt durch den Mund Faux-Semblants (Roman de la Rose V. 12 424 ff.): „Car je ne me teroie mie — Se perdre en devoie la vie — Ou estre mis contre droiture — Comme saint Pol en chartre oscure — Ou estre bannis du royaume — A tort come mestre Guillaume — De Saint Amour qu'Ypocrisie — Fist essilier par grant envie . . ."

magis reformidarent? Übrigens ist Rutebeuf aufrichtig genug, die Irrealität seiner Behauptung zu unterstreichen: S'ele me vient por tel besoingne. Er wußte nur zu gut, daß seine Gedichte keinen Märtyrer aus ihm machen würden.

Le Roman de la Rose [1]).

Der gewandteste Satiriker des 13. Jahrhunderts in Frankreich hatte vielleicht noch nicht die Augen geschlossen, da erstand ihm ein Nachfolger in seinem Kampf gegen die Bettelmönche in dem Fortsetzer des von Guillaume de Lorris begonnenen Roman de la Rose, in Jehan de Meung oder Jean Clopinel.

Faux-Semblant.

In dem Heer, das der Liebesgott dem Liebenden (Amant) zur Eroberung der Rose (Geliebten) zur Verfügung stellt, befindet sich auch eine Gestalt mit dem Namen Faux-Semblant. Da die in diesem Heere Kämpfenden nichts anderes sind als Personifikationen der Empfindungen, Stimmungen und Handlungsweisen, die sich in der Seele des Liebenden und der Geliebten auslösen bis zum restlosen Besitz der letzteren, so sollte auch Faux-Semblant zunächst nichts anderes sein, als die Personifikation der Heuchelei und Verstellung, die ein Liebender anwenden muß, um seine Neigungen und Absichten geheim zu halten. Gezwungen durch die Schamhaftigkeit der Geliebten, muß der Liebende tun als ob er Verzicht leiste auf das, was er in Wirklichkeit will, das „godimento sensuale." Dieser „gezwungene Verzicht" ist personifiziert in Contrainte Abstenance. Da derselbe aber nicht wirklich, sondern nur simuliert ist, so wird als ergänzende zweite Personifikation Faux-Semblant („falso simulans") gewählt [2]).

Da nach Jeans sonst in seiner Dichtung vertretenen An-

[1]) Vgl. GG II 1 735, wo auch weitere Literatur.

[2]) Hiezu vergleiche besonders L. F. Benedetto 28 ff. (Über dieses Buch siehe die Rezension von E. Langlois im Kritischen Jahresbericht über die Fortschritte der Romanischen Philologie, hrsg. von K. Vollmöller XII 2 [1913] 118 f.).

schauungen die Natur in sexueller Hinsicht sich nicht überwinden läßt, so sieht er in den durch Gelübde zum Verzicht hierauf gebundenen Mönchen Leute, die nur durch irgendwelche Umstände gezwungen verzichten bzw. überhaupt nicht verzichten, sondern diesen Verzicht nur nach außen erheucheln. Wilhelm von Lorris hatte in dem ersten Teil des Romans die unaufrichtige Frömmigkeit, die er besonders unter Ordensleuten zu finden glaubte, personifiziert in der als Ordensfrau gekleideten Papelardie. Jean de Meun aber, in dieser Hinsicht ein Vorläufer Rousseaus, predigte vor allem Rückkehr zur Natur. Und so fand er seinerseits die Unaufrichtigkeit in der Frömmigkeit der Ordensleute besonders konzentriert in dem naturwidrigen Verzicht auf die Betätigung von der Natur gegebener Triebe. So wurde aus der Papelardie, der Fausse Dévote, des ersten Teils, bei Jean im zweiten Teil Contrainte Abstenance: eine Entwicklung, die sich mit Notwendigkeit vollzog auf Grund der anders entwickelten Denkart des zweiten Dichters. Und da ferner Jean de Meun es als besonders empörend empfand, daß diese Mönche, welche Unterdrückung dieser Naturtriebe von ihren Schülern und überhaupt von jedem Christen, solange er noch nicht verheiratet war, verlangten, selber diesen Verzicht nur erheuchelten, ihn in Wirklichkeit, seiner Ansicht nach, gar nicht durchführten, so trat an die Seite von Contrainte Abstenance in logischer Folge die Gestalt des Faux-Semblant[1]). Obwohl nun also Contrainte Abstenance das Primäre, die Hauptperson ist, so tritt sie doch in der fortschreitenden Erzählung des Romans in den Hintergrund gegenüber dem eigentlich sekundären Faux-Semblant. Das erklärt sich aus dem an sich passiven Charakter des „Verzichts" als solchen. Faux-Semblants Charakter dagegen ist notwendigerweise aktiv: er muß „ouvrer". Daher tritt Faux-Semblant im Roman in den Vordergrund. Will der Liebende seinen Zweck erreichen, so muß er mit erheucheltem Verzicht das böse Gerede („Male Bouche") der Leute aus dem Wege schaffen. Wenn

[1]) „Faux-Semblant è dunque dipendente da Contrainte Abstenance; non è che una qualità di essa." Benedetto 29.

also im Roman Faux-Semblant mit Contrainte Abstenance seinen Weg zur Wohnung der Geliebten aufnimmt, und wenn so Faux-Semblant auf dem Weg zur Geliebten Male Bouche dadurch aus dem Weg schafft, daß er sie erwürgt und ihr die Zunge ausschneidet, so ist das eine Tat, die innerlich im Gang der allegorischen Erzählung begründet ist[1]).

Daß Jean Clopinel diese beiden Personifikationsgestalten gerade in ein Ordensgewand steckte, das kam, wie eben gezeigt, daher, daß nach seiner Ansicht der „erzwungene Verzicht" und die „Heuchelei" gerade in den Orden in besonderer Weise zu finden sei. Da die Satire der damaligen Zeit mit Eifer bemüht war, zu zeigen, daß gerade die Abstenance der Beguinen[2]) nur eine „erzwungene" und daher nicht auf-

[1]) Diese Erdrosselung der Male Bouche bei der Beicht ist also nicht etwa als Satire auf die Bettelmönche entstanden und aufzufassen, von denen einmal einer bei der Beichte eine Frau erdrosselt hätte, oder die etwa in ihrer Gesamtheit durch Beichthören den Beichtkindern Schaden bringen würden. Denn diese Szene erforderte der Gang der allegorischen Handlung und hat zunächst mit Mendikantensatire nichts zu tun. „Nasceva in funzione dell' allegoria" dieser Satz, den Benedetto (65) mit Beziehung auf Faux-Semblant überhaupt gebraucht, gilt auch von dieser Handlung Faux-Semblants.

[2]) „Die Beguinen waren ein Verein von Jungfrauen und Witwen, ohne eigentliche Gelübde, mit Gebet, Handarbeit, Krankenpflege und Unterricht beschäftigt." (Buchberger, Kirchl. Handlexikon I 537: Artikel Beghinen von K. Bihlmeyer.) Ihr Name war lange rätselhaft. Schon Wilhelm von Saint Amour bemüht sich, eine Erklärung des Namens zu geben. „Beguinae ideo appellantur, ut asserunt quasi „benignae" vel quasi „bono igni ignitae" (Collectiones 267). Gautier de Coincy erwähnt dieselbe Etymologie und schlägt noch eine andere vor, die aber vollständig aus satirischem Geist geboren ist:

Beguin, ce dient, sont benigne;
Beguin, ce dient, sont si digne
Qu'il ne pensent a nul widive.
Beguin, ce dient, se derive
Et vient a benignitate:
Ha, ha! larron, quel barat, é!
Je i sai autre derivoison:
A la milleur des dui voise on!
Beguin certe ne sont pas doz,
Ja soit ce qu'aient simples voz,
Ainz sont poignant plus de fregon.
Beguin se viennent de begon,
Et de beguin revient begarz;

richtige sei, so ist es leicht begreiflich, daß Contrainte Abstenance im Beguinengewand auftritt. Wenn Jean in der Wahl des

Et ce voit bien nes un soz garz
Que de begart vient brais et boe
Qui tot conchic et tot emboe.

E. Lommatzsch, der in seinem Buche: Gautier de C. als Satiriker, 1913 119 die eben zitierten Verse aus Gautier entnommen hat, weist eben dort auf Raoul de Houdenc's Reim: Beghines: benignes hin. Die Beghinen stehen bei den zeitgenössischen Dichtern und Satirikern nicht in bestem Ruf. Wie schon Wilhelm von Saint Amour ihren Namen mit Heuchelei zusammenbringt („. . . cum peccatum suum hypocrisis (quam Beguinagium superstitioso nomine vocant) reputent esse virtutem . . .“ [Collectiones 332]), so hat auch Rutebeuf in seinem Diz des Beguines mit großer Gewandtheit seine Spottpfeile auf dieselben abgesandt, ebenso der in Rede stehende Jean de Meun. Wahrscheinlich letzterem folgend hat sie auch der sog. Matheolus (vgl. GG II 1 431 und 1067) scharf angegriffen:

Sub facie tincta macie, sub simplice veste
Sunt hodie fraus, invidiae, mentes inhonestae.
Ergo tibi caveas pro nostris, dico, beghignis.
Infernalis eas comburat pessimus ignis. (Math. II 91).

Später (V V. 1352—1361) kommt Matheolus nochmals auf sie zurück, auf die „Pseudopapelardas verbis, factisque renardas.“ (V. 1353).

Was dann Matheolus in dem V. 1354 (Multas expertus tibi praesens dogma ministro) nur andeutet, verfehlt der Übersetzer Jehan le Fèvre nicht, etwas pikant auszumalen (V. 1765 ff.).

Im Diz des mais (Jubinal, Noueau Recueil I, 185) vom Jahre 1323 heißt es u. a.:

Rendues et nonnains, Filles Dieu et Beguines
Font maint divers enclins en ploiant leurs eschines . . .
Religieuses sont, se tu bien les regardes,
Par dehors com coulons, mais par dedens renardes.

Entsprechend dem „ploier les eschines“ wird meistens auch gesir (bzw. cheir) souvines auf Beguines gereimt.

Indes ist hier für die Beurteilung der wirklichen Verhältnisse zu bedenken, daß Satiriker so sprechen. Zudem verurteilen auch nicht alle Dichter die Beguinen unbesehen. Raoul von Houdenc ist z. B. unparteiisch genug, zu sagen, es gebe gute und schlechte. Befragt über das Verhalten der Beguinen antwortet er nämlich in seiner Voie de Paradis (Jubinal, Ruteb. ²III, 197 f.)

Je respondi qu'eles servoient
Nostre Seignor et mult estoient
Plaines de tres grant patience
Et gardent bien obedience
A lor sens et a lor pooir . . .
Ainsi est il tout vraiement:
Avec les sages sont les foles.

Auch die Prediger der Zeit nehmen die Beguinen in Schutz s. E. Lommatzsch, o. c. 30 A. 1. — Über die Herkunft des Namens Beguinen s. Buch-

Darstellers der Gestalt Faux-Semblants gerade auf einen frere, einen Bettelmönch verfiel, so erklärt sich das zur Genüge damit, daß Jean Wilhelms Schriften vorzüglich kannte. Der Theologieprofessor von Saint Amour hatte aber in seinen Werken immer nur den einen Nachweis zu erbringen versucht, daß gerade die Mendikanten „Pseudo" i. e. falsi, falso simulantes seien.

Die beiden unzertrennlichen Figuren Contrainte Abstenance und Faux-Semblant werden im Roman de la Rose (= RRo) zum erstenmal vorgestellt, wie sie sich zur Heeresversammlung des Liebesgottes begeben. Da fand sich auch ein

. . . Contrainte Abstenance
11218 Qui Faux Semblant o li amaine
Sans li venist ele a paine.

Dann gibt Jean den psychologisch bedingten Werdegang Faux-Semblants: „„Verrat" zeugte Faux-Semblant mit dessen Mutter „Heuchelei", die unter der Hülle des Ordensgewands manche Gegend schon verraten hat" [1]). Wenn hier Faux-Semblant nur mit den Orden im allgemeinen in Beziehung gebracht wird, so wird die Anspielung auf unsere Bettelorden schon deutlicher in einem zweiten Personalienverzeichnis des Faux-Semblant, weil darin dem Faux-Semblant die Vaterschaft an dem Antichrist, dem Kinde der Contrainte Abstenance, zuge-

berger, Kirchl. Handlex. I 537; eine gut orientierende Übersicht über die Geschichte der B. im allgemeinen s. bei Chapotin, Histoire 511 ff.; speziell über Pariser B. siehe ebd. 517 ff. Chapotin (511 A. 1) zitiert ein Werk: Léon le Grand, Les Béguines de Paris, Paris 1893, das mir nicht vorlag.

[1]) 11226 Baras engendra Faux-Semblant
Qui va les cuers des gens emblant;
Sa mere ot non Ypocrisie,
La larronie, la honnie.
Ceste l'aleta et norri,
L'orde hypocrite au cuer porri
Qui traist mainte region
11233 Par habit de religion.

Die Zitate sind gegeben nach der Ausgabe des Roman de la Rose durch Francisque-Michel (Paris 1864). Dessen fehlerhafte Verszählung (112 Bd. I sind 600 VV. in der Zählung übersprungen: Statt der Verszahl 3408 steht die Zahl 4008) ist beibehalten.

schoben wird [1]). Die Bettelorden waren aber als Jünger des Antichrist verschrieen.

Diese Gestalt hätte nun ihrem Namen entsprechend in allem zu heucheln, im besonderen in Beziehung auf die Enthaltsamkeit. Zunächst nun erklärt Faux-Semblant, daß er in allen Ständen und Berufen zu Hause ist [2]). Ganz besonders gern verweile er aber bei den Bettelmönchen:

11803 Ge mains avec les orguilleus,
Les vezies, les artilleus,
Qui mondaines honors convoitent
Et les grans besoignes exploitent
Et vont traçant les grans pitances
Et porchacent les acointances
Des poissans homes et les sivent
11810 Et se font povre et si se vivent
Des bons morciaus delicieus
Et boivent les vins precieus
Et la povrete vont preschant
Et les grans richeces peschant
11815 As saynes et as trainaus . . .

Obwohl hier so ziemlich der ganze „Lasterkatalog" der Bettelorden zusammengetragen ist (Hochmut, Ehrsucht, Umschmeicheln der Reichen und Mächtigen, apostolische Predigt über lukullisches Leben), so ist, künstlerisch besehen, Faux-

[1]) 15685 Ce fu Faus Semblant li traistres,
Le filz Barat, li faus Menistres,
Dame Hypocrisie sa mere:
Qui tant est as vertus amere,
Et dame Abstenance Contrainte
Qui de Faus Semblanz est enceinte
Preste d'enfanter Antecrist
15692 Si com je truis ou livre escrit.

[2]) 11959 Or sui chevaliers, or sui moines,
Or sui prelas, or sui chanoines,
Or sui clers, autre ore sui prestres,
Or sui desciples, or sui mestres,
Or chastelains, or forestiers.
Briement je sui de tous mestiers.
Or resui princes, or sui pages,
Or sai parler trestous langages;
Autre ore sui viex et chenus,
Or resui jones devenus,
Or sui Robers, or sui Robins,
11970 Or Cordeliers, or Jacobins.

Semblant doch immer noch die konsequent durchgeführte Personifikation der Heuchelei; denn es wird ja immer das, was der Wirklichkeit entspricht, dem gegenübergestellt, was dieselben vorspiegeln (faIso simulant). Auch ist Faux-Semblant als Eigenschaft gedacht, die sich bei den Bettelorden findet. Diese beiden Punkte werden deshalb hervorgehoben, weil sich im Rosenroman ein Abschnitt findet, in dem dieselben nicht mehr zutreffen. Dieser Abschnitt umfaßt die Verse 11992—12914. Da ist denn Faux-Semblant nicht mehr nur bei den Mendikanten zu finden, sondern da ist er selbst Bettelmönch, ist als solcher gekleidet und, was dabei das Wichtigste ist, spricht als solcher.

Während nun die bisher zitierten Verse das offenbar vom Dichter ursprünglich gewollte Bild des Faux-Semblant, den Ur-Faux-Semblant wiedergeben, eine in sich geschlossene Persönlichkeit, bei deren Worten und Handlungen das faIso simulare das Bestimmende war; während also die bis dahin gebotene Satire in den künstlerischen Rahmen des Ganzen paßt und vielleicht eine an sich unnötige Disgression, aber jedenfalls keine eigentliche Störung im Gang der allegorischen Handlung bedingte, hat die in dem folgenden oben angegebenen Abschnitt enthaltene Satire der Bettelorden mit dem Fortgang der allegorischen Handlung, des Kampfes um die geliebte Rose, nichts mehr zu tun und ist eine den Gang der Handlung positiv störende Abschweifung. Und nicht nur das, aus der bis dahin einheitlich und konsequent durchgeführten Personifikation der Heuchelei in Faux-Semblant, wird in diesem Abschnitt eine zerfahrene, schwankende Persönlichkeit, die sich bald mit den Mendikanten identifiziert, bald als Sprachrohr des (mendikantenfeindlichen) Dichters erscheint; eine Persönlichkeit, die theologische Richtlinien aufstellt, auf welche Weise sie die Fausse Semblance, also sich selber, am besten bekämpfen könne; kurz: die künstlerische Geschlossenheit und der einheitliche Gang der Allegorie hat dadurch bedeutend verloren.

Diese zutage tretende innere Verschiedenheit in der Auffassung des Faux-Semblant ist geeignet, die Ansicht Benedettos von zwei Phasen in der Darstellung Faux-Semblants

zu bestätigen, und es liegt nahe die Ansicht Langlois' anzunehmen, wonach dieser Abschnitt späteres Einschiebsel wäre, eine Ansicht, die der bekannte Gelehrte zunächst nur kurz geäußert [1]), die er aber wohl noch des näheren darlegen wird [2]).

Da es im Rahmen dieser Arbeit nicht möglich ist, umfangreiche Zitate aus dem Rosenroman hier auszuschreiben, so soll wenigstens eine ganz gedrängte Inhaltsangabe des oben sogenannten Einschiebsels den leichten Beweis erbringen, daß dieses Einschiebsel mit dem Grundgedanken, der allegorischen Schilderung des Kampfes um die Geliebte, rein nichts zu tun hat, daß man also von vornherein Zweifel hegen darf darüber, ob dieses Stück der Dichtung etwa zum ursprünglichen Guß des Kunstwerkes gehörte, oder vielmehr nur ein später angesetztes barockes Ornament ist.

Dazu kommt, daß gerade dieses Einschubstück zum Teil fast wörtlich einer lateinischen Quelle entnommen ist, während man das nicht ebenso von den verschiedenen Partien des Ur-Faux-Semblant sagen kann.

Daß der Einschub den künstlerischen Fluß des Gedichtes unterbricht und daß die darin enthaltenen Deklamationen Faux-Semblants mit seiner seinem Namen entsprechenden allgemeinen Funktion, die Heuchelei zu repräsentieren, sehr wenig, mit seiner speziellen, Abstenance zu erheucheln, gar nichts zu tun haben, zeigt folgende Inhaltsübersicht des Einschiebsels. In VV. 11993 ff. stehen die Übergriffe der Mendikanten durch Beichthören, VV. 12130 ff. allgemein die Eingriffe der Bettelorden in die Jurisdiktions- und Pastorationsbefugnisse der Pfarrer und Prälaten zur Diskussion. Die VV. 12159 ff. mögen als zu der eigentlichen Funktion Faux-Semblants

[1]) In Petit de Julleville, Histoire de la langue et de la littérature française II (1896) 140 nimmt E. Langlois wohl mit Recht an, daß Jean selbst den Zusatz noch gemacht habe. Da Dobiache-Rojdestvensky aus dem Studium der bischöflichen Akten konstatiert: „En 1277, nous assistons à une reprise de la lutte engagée contre eux en France (130)", anderseits die Bulle Martins IV. vom Jahre 1282 Welt- und Ordensklerus in Aufregung und Hader versetzte (vgl. C. Paulus 20 ff.), so könnte man annehmen, daß Jean seinen mendikantenfeindlichen Einschub zwischen 1277 und 1282, wahrscheinlich aber in letzterem Jahr, verfaßt habe.

[2]) Vgl. seine Ankündigung in Krit. Jahresbericht der rom. Philologie XII (1913) II 118.

stimmend passieren, da sie die Unaufrichtigkeit der Bettelarmut der Mendikanten schildern wollen. Aber die folgenden VV. 12200—12450 enthalten eine theologische Vorlesung über die Fälle, in denen es erlaubt ist, auf Bettelarmut seine Existenz zu gründen. Von V. 12450 ab wird die Hab-, Ehr-, und Herrschsucht Faux-Semblants (lies: der Mendikanten) gezeichnet, lauter Aussagen, die, wenn sie auch zum Teil gelegentlich sich als Heuchelei darstellen, doch in Wirklichkeit zu einer Personifikation der Heuchelei nicht gehören.

Clopinels Vorlage bei der Zeichnung Faux-Semblants.

E. Langlois, der in so vorzüglicher Weise die mannigfachen Quellen des Rosenromans aufgedeckt hat [1]), hat auch bezüglich der Faux-Semblantszene das Richtige getroffen, wenn er mit Rücksicht auf die von ihm angeführten Parallelstellen aus Wilhelm von Saint Amour meint: „(Ces rapprochements) prouvent que Jean de Meun, en écrivant la confession de Faux-Semblant avait sous les yeux les ouvrages de Guillaume de Saint Amour. L'imitation est moins évidente dans les autres détails de cette confession; ceux-ci d'ailleurs étaient devenus des lieux communs, non seulement dans les écrits mais aussi dans les conversations des nombreux adversaires des ordres mendiants; cependant, comme ils se trouvent tous, bienque diversement présentés, dans les écrits de Guillaume de St. Amour, on peut considérer ces écrits comme la source directe du chapitre tout entier (de Faux-Semblant)." (Origines S. 159f.).

Wenn nun auch für Langlois' Zwecke die bei ihm angeführten Zitate aus Wilhelm genügen mochten, so erscheint es hier doch geboten, weitere, besonders auffallende Ähnlichkeiten herauszustellen. Wenn dabei vom Rosenroman nur die Verszahlen, von Wilhelm aber der lateinische Text gegeben wird, so geschieht ersteres der Kürze halber und weil eine Ausgabe des Rosenromans dem Leser leicht zur Verfügung steht, letzteres, weil Wilhelms Werke für die meisten Leser

[1]) E. Langlois, Origines et Sources du Roman de la Rose, Thèse, Paris 1890.

wohl schwer zu erreichen sind, anderseits aber die Stellen in ihrem Wortlaut doch wichtig erscheinen für die Geschichte der literarischen Bekämpfung der Mendikanten.

Zu den VV. 11723—37 des Roman de la Rose vergleiche Wilhelms Collectiones (Opera omnia 118): „Sustinere non possunt . . . quod doctrinae huius veritas, licet apostolica sit et evangelica, eo quod eis videtur aspera, praedicetur; sed eam praedicantes vel quoquo modo divulgantes non solum linguis maledicis detrahentibus et diffamantibus; verum etiam et per adeptam Maiorum potentiam, quibus resisti non potest, modis insuetis et mirandis immaniter persequuntur[1]).

RRo. 11742—49: Valde ignominiosum est Fratribus dicere quod per talia opera intelligerentur ipsi fratres, cum hoc esse vix, ut existimo, posset, nisi in eis talia opera, quod absit, modo aliquo apparerent." (Responsiones ad objecta: Opera 108). Stimmt dem Sinne nach überein.

RRo. 11859 — 11863 u. ff. VV. Zum Gedanken vgl.: „. . . dixit in sermone Ramis-Palmarum . . . quod si aliquis nunc ita pretiosam vestem deferret, Papelardi in faciem eius spuerent . . . Respondeo: dixi quod si peccatum esset, habere vestem pretiosam . . . etc. (Responsiones l. c. S. 97; vgl. auch ebenda 91 u. 96).

RRo. 11884—11890. „. . . religio non consistit in cibis et vestibus sed tantum in corde." (Responsiones l. c. 97).

RRo. 12028—12116 dürfte die selbständige Ausführung folgender Gedanken Wilhelms sein: Pseudo vero praedicta minime attendentes, si qua certa potestas eis forte etiam minus canonice commissa fuerit . . . non illa potestate contenti terminos suos transgrediuntur (= RRo. 12028—30), remissiones forte seu indulgentias ac si essent Episcopi faciendo, suspendendo vel excommunicando vel absolvendo subditos alienos vel cum iis dispensando vel potestatem etiam Ecclesiasticam exercendo." (Collectiones; Opera 339)[2]).

RRo. 12268—97. Für die VV. 12289—97 gibt Langlois (157) als Quelle Collectiones 118. Es dürfte dafür jedoch eher folgende Stelle als Quelle einzusetzen sein: „Item sicut „„clericus potens de opibus parentum sustentari, si eleemosynas pauperum receperit, sacrilegium committit et per abusionem talium (= V. 12295: en lor grevance) iudicium sibi manducat et bibit"", ita videtur quod

[1]) Das Gesperrte stimmt gewöhnlich beinahe wörtlich zum Roman de la Rose.

[2]) RRo. VV. 12117—24: s. Langlois, Origines 156; VV. 12200—13 s. ibidem 157. VV. 12240—49 und 12250—55 s. ebendort.

validus corpore . . . sacrilegium committit". (De Periculis 52). Nur hier (nicht aber in Collectiones 218) ist diese Stelle als Explicatio des Hieronymus für eine Stelle der Hl. Schrift (I Tim. 5) angeführt. Da aber nur von der Hl. Schrift, nicht von den Schriften eines Kirchenvaters göttliche Inspiration („Se cil qui fist Adam ne ment": V. 12297) durch Jean ausgesagt werden konnte, in den Collectiones aber auf die hl. Schriften auch nicht entfernt angespielt wird, kann wohl nur De Periculis 52 als Quelle in Betracht kommen, wenn man schon, wie Langlois tut, eine bestimmte schriftliche Quelle für diese zur Zeit des Mendikantenstreits in Kontroversen wohl sehr geläufigen Stelle anführen will.

Ein weiterer Grund hierfür besteht darin, daß sowohl die vorangehenden Verse 12268—75 auch von Langlois als (aus derselben Seite 52 (De Periculis) geschöpft erachtet werden, anderseits das im RRo. unmittelbar Folgende (V. 12276—89) ganz deutlich auf den auch in De Periculis unmittelbar angeschlossenen Gedankengang zurückgeht, von dem der beweiskräftigste Satz angeführt werden soll: „Quapropter si etiam confirmatum esset ab Ecclesia (= prince im RRo.) per errorem (= Se li princes n'est deceus: RRo. V. 12281), nihilominus tamen comperta veritate revocari deberet." (De Periculis 53).

So kann man annehmen, daß mindestens für die VV. 12200 bis 12316, die alle auf die Seiten 48—52 (De Periculis) zurückgehen, die Fundgruben so nahe beieinander lagen, das Clopinel bei einem engbeschriebenen Folianten möglicherweise sich kaum die Mühe des Umwendens nehmen mußte.

RRo. 12317—12329. Wie schwierig es manchmal ist, genau den Ort der Quelle anzugeben, zeigt die in Frage stehende Stelle. Für VV. 12317—23 gibt Langlois als Fundort De Periculis 67 an; er konnte auch auf Collectiones 157 oder 220 oder 226 oder 471 verweisen. Für Langlois' Annahme spricht die wörtliche Übereinstimmung: „Qui propter praesentem pudorem dat aliquid [vel: dieses Wort ist bei Langlois an dieser Stelle zu streichen], ut taedio interpellantis careat, et rem et meritum perdit." (De Periculis 67). Für Collectiones S. 471 dagegen spricht, daß dort dieses Thema nicht, wie in De Periculis 67, nur im Vorübergehen gestreift wird, sondern eben dieser Punkt ex professo behandelt wird. Für 157 der Collectiones, wo dasselbe Zitat steht, ist anzuführen, daß dort auf das eben erwähnte Zitat hin unmittelbar der gleiche Gedanke folgt, wie im Roman de la Rose: „Si Apostolus (= Paulus: RRo. „saint Pol") . . . ne gravaret quempiam gratis panem manducare non audebat . . . etc. Nam . . . Apostolus praedicando . . . ab auditoribus suis nullomodo petebat nec recipiebat sed magis victum quotidianum suis

laboribus transigebat ..." (Collectiones S. 157/158). Man vergleiche hierzu des Dichters Verse:

12324 Quant les bones gens qui ooient
Le sermon saint Pol li prioient
Por Dieu qu'il vosist du lor prendre,
N'i vosist-il ja la main tendre,
Mes du labor des mains prenoit
12329 Ce dont sa vie sostenoit.

RRo. 12330—12416. Die von Langlois für VV. 12330—41 als Quelle bezeichnete Stelle in De Periculis S. 49—50 dürfte wohl kaum gut gewählt sein. Abgesehen von der Frageform, deren Einführung man dem Jean de Meun ruhig als eigene Leistung zuschreiben mag, finden sich kaum wörtliche Übereinstimmungen. Mehr solche zeigen sich jedenfalls auf Seite 90 der Responsiones, die auch Langlois als Quelle für das darauffolgende (RRo. 12362 bis 12416) angibt, und die auch wirklich, wie gleich ersichtlich, allein und sicher als Quelle hierfür in Betracht kommt. Zur Einleitung der in den VV. 12362—12416 dargelegten „cas especiaus" dürfte ihm die zehn Zeilen vor der Quelle für diese „cas especiaus" in den Responsiones zu findende Stelle vorgeschwebt haben: „Item dixit quod, qui dat omnia sua pro Deo nihil sibi retinens et postea assidue vivit de eleemosynis non est in statu salvandorum. Respondeo: hoc non dixi, sed quomodo homo validus (= RRo. V. 12381: fors homs de cors) non habens unde vivat debet operari manibus ..." (Responsiones S. 90). Gleich auf der folgenden S. 91 heißt es dann: Iam est quarta secta Parisius quae dicit „nunquam operandum manibus, sed incessanter orandum" (= Et vuet tant solement orer, sans jamais de mains labourer: RRo. 12334f.).

Von Langlois wird für die Aufzählung der cas especiaus, in denen es erlaubt sein soll, vom Bettel zu leben, nur die Stelle Responsiones S. 90—91 angeführt; diesmal mit Recht. Denn obgleich in den Collectiones eine genauere Aufzählung der einzelnen cas especiaus gegeben ist, und sonst von Wilhelm selbst immer wieder gerade auf diese Stelle verwiesen wird, kann sie nicht die Quelle für Clopinel gewesen sein. Denn einige im Roman de la Rose benannte cas sind in Collectiones nicht erwähnt bzw. in anderer Reihenfolge aufgeführt als im Roman de la Rose. In der von Langlois angeführten Stelle dagegen stimmen Reihenfolge, Zahl und Ausdruck fast gänzlich überein.

RRo. 12525—1257[1]). Zu dieser Insinuation[2]) vergleiche

[1]) Zu RRo. VV. 12539—75 vgl. Langlois 159.

[2]) S. auch Dobiache-Rojdestvensky 126 f. („Ne diffamentur Fratres Minores et Praedicatores").

Collectiones S. 113: „Proditores: glossa: „Secretorum alterius utqui revelant confessiones“ und Collectiones 337: „... dum revelant inimicis piorumquae occultanda noverunt“.

RRo. 12576—12607. „Sicut autem Pseudo quos odiunt laedunt quia eos depauperant et diffamant, sic e contrario fautores suos quos diligunt ditari procurant et se illos ditasse ad decipiendum alios ostentant ... et ut suos examinatores ... per potestates huius mundi fortius persequi valeant, simul se iungunt ut magis possit credi eis coniunctis unanimiter quam divisis“ (Collectiones 433f.).

RRo. 12608—12613. Si ex more tales epistolas commendati[ti]as, non solum a mittentibus eos, sed etiam ab aliis magnis et famosis viris importune sibi procurent videntur hoc facere causa humanae laudis ... (Collectiones 463).

RRo. 12618—25. Zum Gedanken vergleiche Collectiones 296f.: „dicuntur actiones saeculares sive saecularia negotia cum animus occupatur cura colligendae pecuniae sine labore corporis ut faciunt Negotiatores, Procuratores et Quaestuarii et huiusmodi“.

RRo. 12640—51 [1]). Non hos autem imitari videntur illi regulares viri seu monachi, qui faciunt non tabernacula sed domos amplas et amœnas, non in locis desertis et aridis, sed in civitatibus magnis et populosis et in aliis fertilibus locis, non iuxta fluenta Jordanis, non contenti scilicet potu aquae et parco victu aridorum ciborum, sed iuxta fluenta magnorum piscium et aliorum pinguium et bonorum vinorum“ (Collectiones 419; ähnlich daselbst 380f.).

RRo. 12989—13001. „Non caret autem scrupulo suspicionis malae, si forte aliqui ... viduas iuniores et pulchras vel opulentas ... faciant intrare monasteria Monacharum, vel in saeculo manere in habitu Beguinarum et tunc procurent eis eleemosynam unde vivant ... postea vero sub praetextu audiendi confessiones vel impendendae doctrinae salutaris quotidianis colloquiis ac immoderata familiaritate [2]) coniungantur eisdem“ (Collectiones 274).

---

[1]) RRo. VV. 12650—57 und 12730—62 vgl. Langlois 159.

[2]) Diese familiaritas schildert, wohl fußend auf der Darstellung des Rosenromans, der Combat de St. Pol contre les Carmois (1311), wo es von einem Jakobiner und einer beichtenden Beguine heißt:

98 Un bien petit povoit paroir
Que ne fussent pas acouvertes
De leur caprons ambedeus testes.

Die Tatsache, daß es möglich ist, für über 1200 fast ununterbrochen fortlaufende Verse des Roman de la Rose zum Teil wörtlich übereinstimmende Parallelstellen aus Wilhelm von Saint Amour anzuführen, zeigt, wie sehr der Verfasser der Faux-Semblantepisode des Roman de la Rose abhängig ist von den Werken des Pariser Theologieprofessors.

Gerade die zuletzt angeführte Stelle (speziell VV. 12998 bis 13000) des Roman de la Rose könnte übrigens zunächst dazu verleiten, noch eine weitere Quelle für diese Partie des Rosenromans anzunehmen, nämlich Rutebeufs Gedichte.

So schildert Rutebeuf in seinem Diz des Regles den vertrauten Verkehr zwischen Mendikanten und Beguinen:

168 Je voi si l'un vers l'autre tendre
Qu'en un chaperon a deus testes
Et il ne sont angles ne bestes . . .

Vergleiche RRo.:

12998 Et par si grant devocion
Faisoient lor confession
Que deus testes avoit ensemble
En un chaperon, ce me semble.

Ein Wortspiel mit lober, das sich bei Rutebeuf findet, macht auch Jean Clopinel.

41 Convoiteus sont [sc. die Mendikanten], si com moi semble,
Forz lerres est qu'a larron emble.
Et cil lobent les lobeors
Et desrobent les robeors
Et servent lobeors de lobes,
Ostent aus robeors lors robes.
(Rutebeuf, De l'Estat du Monde.)

RRo. V. 12478

Lobans lobés et lobeors
Robe robés et robeors.

Ferner findet sich eine sprachliche Ähnlichkeit bei Rutebeuf (Des Ordres V. 43 f.):

Et li frere Barré
Resont cras (andere Lesart: gros) et quarré

und im RRo. 13072:

Si sunt cordelier et barré
Tout soient il gros et quarré.

Indes beweisen diese angeführten Übereinstimmungen zwischen Rutebeuf und Jean de Meun nicht notwendig eine

Entlehnung von seiten des letzteren aus dem ersteren. Denn die zuerst angeführte Stelle war damals wohl zum Sprichwort geworden; bei der letzteren ist eine Übereinstimmung nicht sehr auffallend, da quarré als Füllreim zu barré sich ohne viel Mühe nahelegte. Bei dem Wortspiel mit lober ist die Ähnlichkeit nicht vollständig. Wenn man so auch wohl ohne Zweifel berechtigt ist, vorauszusetzen, daß der literarisch sehr versierte Verfasser des Rosenromans auch Rutebeufs Gedichte kannte, so ist doch nicht zu beweisen, daß etwa Jean Clopinel bei der Zeichnung seines Faux-Semblant etwas Bestimmtes aus Rutebeufs Gedichten entlehnt hätte. Dazu sind die angeführten Übereinstimmungen zu wenig zahlreich und möglicherweise dem Zufall zuzuschreiben, anderseits erklären sich etwaige weitere Ähnlichkeiten im beiderseitigen Gedankengang zur Genüge aus dem Umstand, daß Wilhelms Reden bzw. Schriften beiden Dichtern gemeinsam als Quelle dienten.

Nachdem so Wilhelms Schriften als sichere Quellen Jean Clopinels für seine Darstellung des Faux-Semblant gelten können, sind noch zwei Fragen näher zu prüfen. Erstens: Wie ist literargeschichtlich die Verbindung der Ideen: „Bettelmönch" und „Faux-Semblant" zu erklären? Zweitens: Wer ist denn nun dann gemeint unter Faux-Semblant?

Die Ideenverbindung „Bettelmönch" = „Faux-Semblant".

Die literarische Genese des Faux-Semblant als künstlerisch berechtigter Figur in der allegorischen Handlung des Rosenromans wurde oben schon kurz gestreift, und es wurde zu zeigen versucht, wie wohl die Hereinnahme der Contrainte Abstenance und des Faux-Semblant unter die allegorischen Gestalten des Roman de la Rose zu erklären sei. Es ist dabei auch darauf hingewiesen worden, daß es hauptsächlich dem Einfluß des Wilhelm von Saint Amour zuzuschreiben ist, wenn als Darsteller dieser allegorischen Gestalt ein Bettelmönch gewählt wurde. Das ist nun hier näher zu erörtern.

Was die Dominikaner und Franziskaner in ihrer Lebensweise am meisten von den bisherigen Orden unterschied, das war ihre Armut, die sowohl für den Einzelmönch, wie für die

Gesamtheit des Ordens verpflichtend war, und ihre intensive Fühlungnahme mit dem Volk. Daraus ergab sich der Bettel und das Umherziehen von Ort zu Ort. Seit dem Jahre 1252 nun jedenfalls sicher war der Theologieprofessor Wilhelm von Saint Amour den beiden Orden nicht mehr günstig gesinnt. Da fand er bei Augustinus, dem Kirchenlehrer, ähnliche Persönlichkeiten gezeichnet, deren hervorstechendste Merkmale eben die beiden bezüglich der Bettelorden erwähnten waren: Bettel und Umherziehen. Und diese Leute belegte der große Kirchenlehrer mit dem Prädikat hypocritae. „Si [quis] enim eligit paupertatem, ut mendicet, vult paupertatem suam sibi esse lucrosam temporaliter et sanctitatem simulatam exponit venalem, contra Augutinum in lib. „de Opere Monachorum" de quibusdam regularibus qui volebant vivere de operibus spiritualibus circumeundo provincias: „O servi Dei, milites Christi, numquid dissimulatis antiqui hostis insidias qui famam vestram maculare cupiens suis putoribus tam multos hypocritas sub habitu monachorum usquequaque dispersit circumeuntes provincias, nusquam fixos, nusquam missos, nusquam sitos; et omnes petunt et omnes exigunt aut lucrosae sumptus egestatis aut simulatae precium sanctitatis." (De Quantitate Eleemosynae: Guillelmi Opera 77 f.) Wie diese Stelle aus Wilhelm zeigt, zauderte derselbe nicht, die Worte des Augustinus auf die Bettelmönche anzuwenden. So war der Name hypocritae für die Bettelorden gegeben. In seiner Predigt De Pharisaeo et Publicano (S. 13) erklärt Wilhelm das Wort: „hypocritae, id est falso simulantes religionem exterius quam non habent in corde." Die Berechtigung der Anwendung dieser Bezeichnung auf die Bettelorden sucht zu beweisen, indem er fast auf jeder Seite seiner Predigten und Schriften, von denen die uns erhaltenen über 500 Quartseiten füllen, nachzuweisen sucht, daß Leute, die in jeweils geschilderter Art und Weise handeln — und das paßt im Sinne Wilhelms immer auf unsere Mendikanten — Pseudo, d. h. Pseudoapostoli seien. Er verfehlt nicht, auch dieses Fremdwort klar zu machen: Pseudo autem dicuntur i. e. Falsi vel Fallaces, Pseudo enim graece „falsus" vel „fallax" interpretatur latine (Collectiones 135).

Es fehlte hier nur noch die Ergänzung: „gallice autem „Faux-Semblant“. Das brauchte indes Wilhelm nicht selbst zu sagen. Wie so oft in anderen Fällen fand sich auch hierfür ein Mann, der das gelehrte Griechisch und Latein dem Volke mundgerecht machte, und ihnen die Auslegung in der Volkssprache gab: Rutebeuf. So in seiner Complainte Mestre Guillaume (V. 86). Daß nach dieser hundertmaligen Wiederholung des Spruches: „Sie, die Mendikanten, non sunt veri (Apostoli) sed pseudo“, sich mit dem Begriff „Mendikant“ fast notwendig der Begriff des dolosus, falsus, falso simulans, faux-semblant verbinden mußte, liegt auf der Hand. Rutebeuf hörte das immer wieder aus dem Munde Wilhelms, Jean de Meun stieß beim Lesen von Wilhelms Schriften immer und immer wieder auf dieses Argument, so daß die Idee: Mendikant = Faux-Semblant in der Vorstellung dieser beiden, des Hörers und des Lesers, eine unlösliche Verbindung eingehen mußte [1]).

So dürfte die Vaterschaft an Faux-Semblant als einer Karikatur der Mendikanten Wilhelm von Saint Amour zuzuschreiben sein, der seinerseits diese Bezeichnung, wenn auch in Anwendung auf andere Personen, in einem Werke des Kirchenvaters Augustinus gefunden hatte. Jean de Meun übernahm die Idee aus Wilhelms Werken, wobei man möglicherweise noch annehmen kann, daß Jean auch daneben noch auf dem Umweg über Rutebeuf, der den französischen Namen Faux-Semblant zuerst geprägt zu haben scheint als Übersetzung

[1]) Benedetto (o. c. 65) meint ähnlich: „Solo si può congetturare a mio parere, che presso un contemporaneo famoso, falsa sembianza e ordini mendicanti erano tra di loro indissolubilmente congiunti.“ Es wäre dem Benedetto ganz beizustimmen, wenn er unter dem contemporaneo famoso Wilhelm von Saint Amour meinte. Aber er meint in Wirklichkeit Rutebeuf. Und so hat seine Behauptung nur bis zu einem gewissen Grad Berechtigung. Gewiß, Rutebeuf hat auch seinen Faux-Semblant, aber in seiner reichen mendikantenfeindlichen Dichtung dominieren nicht so fast die Vorwürfe der Hypocrisie, als vielmehr die der Envie, Guile, Convoitise; dagegen ist Wilhelm fast ausschließlich bemüht, alle seine Vorwürfe gegen die Mendikanten unter den einen Nenner zu bringen: Pseudo i. e. falso simulantes. Benedetto hätte also Wilhelm in erster Linie nennen müssen, Rutebeuf konnte er nennen, aber erst in zweiter Linie, da ja bei ihm die Ideenverbindung „Mendikant“ und „Faux-Semblant“ zweifellos durch Wilhelm von Saint Amour entscheidend bedingt ist.

von Wilhelms Pseudo und Falso simulans, Wilhelms Einfluß ausgesetzt war. Wilhelms Werke die Hauptquelle, Rutebeufs Werke möglicherweise Nebenquelle für den Faux-Semblant des Rosenromans: in diesem Sinne ist wohl Clédats Ansicht (in seinem „Rutebeuf" 1891 S. 190f.) einzuschränken, wenn er meint: „Il [sc. Rutebeuf] a fourni selon toute vraisemblance, à Jean de Meung, plus d'un trait de satire et sans doute l'idée première du personnage de Faux-Samblant [1]).

Inwiweit die lateinische Dichtung, etwa die Gedichte über den Dolus [2]) oder auch über die Mendikanten selbst [3]) an der Herausbildung der im Roman de la Rose sich findenden Ideenverknüpfung von Mendikant und Faux-Semblant beteiligt

[1]) Benedetto hat sich also getäuscht, wenn er meint (o. c. 65): „Questo rapporto tra Jean et Rustebeuf non fu ancora, che io sappia, indicato da alcuno."

[2]) S. Fr. G. Otto, Commentarii critici . . . Gissae 1842, 160:

Zeile 23 Clerus populusque totus — Dolo subjacet devotus.
Dolus papam cardinales — Et episcopos totales
Regit . . .
99 Vestes deferunt claustrales — Sed in mente non sunt tales,
Quoniam sub regulosa — Veste latet mens dolosa.
Rixas lites et rancores — Habent inter se maiores.
Monachi et moniales — Vivunt uti mendicales.

[3]) Siehe Fr. G. Otto, o. c. 161 f. Z. 109 ff.:

Item faciens [!] mendicantes
Vere omnes sunt trifantes,
Parent quasi sint devoti,
Cum sint nisi nequam toti.
Quidquid praedicant sermone
pravo [= prava?] implent actione.
Metunt ubi nunquam serunt,
Semper plus quam sua quaerunt.
Oves alienas tondunt
Et parochias confundunt.
Dantibus applaudant care,
Sed qui nihil possunt dare
Vel replere eis manum
Illos mittunt ad plebanum.
Valde diligenter notant
Ubi divites aegrotant
Sed ad lectum miserorum
Nullus ire vult corum.

sind, läßt sich kaum mit Sicherheit feststellen, da diese erwähnten Gedichte zeitlich noch nicht genau fixiert wurden und wohl wahrscheinlich nach dem Rosenroman verfaßt sind.

Wer ist Faux-Semblant?

Diese Frage wird man bei der engen Abhängigkeit des Jean Clopinel von Wilhelm von Saint Amour nur dann richtig beurteilen können, wenn man weiß, wen Wilhelm in seiner Polemik angegriffen hat, und vor allem, wen er unter dem oft wiederholten Begriff Pseudo i. e. falso simulans verstanden wissen wollte. Wilhelm selbst sagt es in seiner Verteidigungsschrift Responsiones ad Objecta (S. 91): Sciendum est quod ea quae superius de mendicitate dixi, dixi praecipue propter *** [1]) validos corpore, quorum est in regno Franciae multitudo infinita; et propter quosdam iuvenes quos appellant Bonos Valetos [2]) et propter quasdam mulieres iuvenes quas appellant Beguinas per totum regnum iam diffusas; qui omnes cum sint validi ad operandum, parum certe aut nihil volunt operari; sed vivere volunt de eleemosynis in otio corporis sub praetextu orandi, cum nullius sint religiones per Sedem Apostolicam approbatae. Et extra praedictas iam est quarta secta Parisius quae dicit „nunquam operandum manibus, sed incessanter orandum" et si homines sic orarent plures fructus terra sine cultura afferret quam modo afferat cum cultura."

Diese für die ganze Art der Polemik Wilhelms sehr bezeichnende Erklärung dient eher dazu, dessen wahre Absicht zu verschleiern. Aber wenn er auch die Namen derer, die

[1]) So (drei Sterne) in der Ausgabe von 1632. Ob im MS eine Lücke war oder ob der Herausgeber es aus anderen Gründen für angebracht hielt, das Wort zu unterdrücken, ist nicht angegeben. Franziskaner und Dominikaner können damit direkt kaum gemeint sein, da Wilhelm sagt, „diese alle," die er eben aufgeführt hat, seien nicht von Rom approbiert als Orden. Allerdings leugnete er gelegentlich auch (s. oben zu RRo. 12268 ff.) die Approbation der Dominikaner und Franziskaner bzw. deren rechtliche Gültigkeit. (Quapropter si etiam confirmatum esset ab Ecclesia per errorem, nihilominus tamen comperta veritate revocari deberet. De Periculis 53).

[2]) Vergleiche hierzu den Artikel Boni homines in Buchberger, Kirchl. Handl. I 700. Gemeint sind hier wohl Sackbrüder, die auch Rutebeuf gelegentlich verspottet.

er indirekt treffen will, Jakobiner und Cordeliers, nicht nennt, so gibt er doch die eine wertvolle Erklärung, daß seine Polemik sich um die Berechtigung der Bettelexistenz, („de mendicitate") dreht. Ganz dasselbe sagt Faux-Semblant in ein paar Versen des Teils, den wir oben „Einschiebsel" genannt haben.

RRo. 12350 Et por ce qu'il fu grant discorde
En un tens dont ge me recorde
Sur l'estat de mendicité ...

Damit ist sowohl von Wilhelm als von Jean Clopinel deutlich zugegeben, daß es in dem damaligen Kampf nicht etwa, wie Wilhelm in seiner Verteidigungsschrift immer wieder glauben machen wollte, um Auswüchse und Fehler der an sich guten Orden sich handelte, sondern um die Existenz von Bettelorden als solchen, also auch um die Existenz von Dominikanern und Franziskanern. Das tritt noch deutlicher hervor ein paar Verse später, wo Faux-Semblant mit Bezug auf Wilhelm von Saint Amour sagt:

RRo. V. 12434 Ma mere en essil le [sc. Wilhelm] chaça.
Le vaillant home tant braça
Por verité qu'il sostenoit.
Vers ma mere trop meprenoit
Por ce qu'il fist un novel livre
Ou sa vie fist toute escrivre
12440 Et voloit que je renoiasse
Mendicité et laborasse
Se je n'avoie de quoi vivre ...

Faux-Semblant wurde also deshalb von Wilhelm angegriffen, weil Betteln, ohne Handarbeit verrichten zu wollen, in den Augen des letzteren etwas Unerlaubtes war. Der Kampf geht also nicht etwa nur gegen die Prätensionen eines Ordens, sondern gegen alle Orden, die ihre Existenz auf Bettel ohne Handarbeit gründen. Das fühlt der Verfasser des Rosenromans selber. Denn trotzdem er den Faux-Semblant einmal speziell nur als Jakobiner auftreten läßt, hält er es doch für ein Gebot der Klugheit, sich bei allen Bettelorden deswegen zu entschuldigen [1]).

[1]) RRo. 13062 Mes s'avant le conneussiés
Qu'en ses dras veu l'eussiés
Bien jurissiés le roi celestre

Wenn sich also Jean wegen der in Faux-Semblant liegenden Satire bei allen Bettelorden entschuldigt, so folgt daraus, daß mit dieser Satire eben alle Bettelorden getroffen waren. So haben wir die Tatsache, daß Wilhelm seine Gegner deswegen angreift, weil sie Bettelmönche sind (quā mendicos); daß Jean, der ja nur eine zweite Auflage von Wilhelms Kampfschriften darstellt, in seinem Faux-Semblant dasselbe tue, war bei der teilweise wörtlichen Übereinstimmung der beiderseitigen Polemik von vornherein anzunehmen, und ist durch die erwähnte Entschuldigung gegenüber allen Bettelorden auch bewiesen.

Wie nun Wilhelm auf Grund der Verhältnisse des Universitätsstreits unter diesen Bettelorden gerade die Dominikaner am heftigsten bekämpft, so will auch Jean Clopinel das Mendikantentum in der Person der Jakobiner treffen. Wenigstens ist Faux-Semblant von V. 13021 als Jakobiner zu denken. Es hieß ja V. 13018ff.:

> . . . Si s'en torne
> Faus-Semblant, qui bien se ratorne
> Et aussi com por essaier
> Vestuz les dras frere Sohier.

Seitdem er diese dras angezogen, heißt es dann weiter (V. 13062ff. s. vorige Seite Anm.), sieht er so aus, daß sogar einer, der ihn vorher als blühenden Bauernjungen Robin gesehen hätte, jetzt geschworen hätte, einen Jakobiner vor sich zu haben. Also muß wohl der unbekannte frere Sohier ein Jakobiner sein.

Wenn aber Faux-Semblant erst durch das Anziehen der

> 13065 Que cil qui devant soloit estre
> De la dance li biaus Robins,
> Or est devenus Jacobins.
> Mes sans faille, ce est la somme,
> Si Jacobin sont tuit prodome.
> 13070 Mauvesement l'ordre tendroient
> Se tel menesterel estoient.
> Si sont Cordelier et Barré
> Tout soient il gros et quarré.
> Et sachent tuit li autre frere:
> 13075 N'i a celui qui prodons n'apere.

Kleider des Bruders Siger[1]) das Aussehen eines Jakobiners bekommen hat, so ergibt sich daraus, daß er vorher, also vor V. 13021 nicht wie ein Jakobiner aussah.

Da das Gedicht selber keinen Aufschluß gibt, wie näherhin Faux-Semblant vorher gekleidet war, so ist vor V. 13021 seine Zugehörigkeit zu einer bestimmten Menschenklasse bzw. einem bestimmten Orden nur aus dem zu erkennen, was Faux-Semblant jeweils spricht. Und da finden wir, daß Faux-Semblant während des größten Teiles seines Bekenntnisses, das im sogenannten Einschiebsel enthalten ist, als Dominikaner zu denken ist. Nämlich das, was er da als seine eigenen Taten bekennt, das wurde von der damaligen öffentlichen Meinung, soweit sie mendikantenfeindlich war, fast ausschließlich den Jakobinern in die Schuhe geschoben. Dies gilt vor allem von der Bekämpfung und Verbannung Wilhelms von Saint Amour. Bei der Erwähnung des Evangile perdurable, des Evangelium aeternum, könnte man zunächst geneigt sein, einen Franziskaner als Sprecher vorauszusetzen, doch da nach Denifle[2]) die Universitätspartei auch das Evangelium aeternum den Dominikanern zur Last legten, so ist das auch im Roman de la Rose nicht ausgeschlossen. Jedenfalls ist der eben erwähnte Dominikaner Denifle geneigt, diese Geschichtslüge auch im Roman de la Rose vertreten zu sehen[3]). Was sonst noch Schlimmes von Faux-Semblant über sich selbst ausgesagt wird, ist beiden Bettelorden gemeinsam, nur die Drohungen mit Tod und Verderben, die auf einen Mißbrauch der Inquisitionsgewalt hinweisen dürften, wird die Satire in Frankreich auch wieder eher einem Dominikaner, als einem Franziskaner in den Mund legen. Wenn man aber diese wenigen Anschuldigungen, die einem bestimmten Orden zur Last gelegt werden, vergleicht

[1]) Nach Langlois (Krit. Jahresber. XII 2 120) ist Sohier, Soier, Seier nichts anderes als die volkssprachliche Form für Siger. Durch diesen Namen läßt Langlois auch den Verfasser des italienischen Fiore an den „Fall Siger von Brabant" erinnert werden.

[2]) Siehe folgende Anm.

[3]) „Natürlich durfte dann diese Lüge auch im Roman de la Rose nicht fehlen (VV. 12799 ff. u. 12804 ff.)." [Denifle H., Archiv f. Lit.- u. K.-Gesch. d. MA. I 85 A.]

mit der obigen Inhaltsangabe des sogenannten Einschiebsels, so bekommt man den Eindruck, daß die individuellen Anschuldigungen bei weitem zurücktreten gegen die allgemeinen, durch die sowohl Dominikaner als Franziskaner getroffen werden.

Da so Faux-Semblant in seiner Konfession zum größten Teil als Bettelmönch überhaupt spricht, in einem ganz sicheren Fall (Verbannung Wilhelms) als Jakobiner, in einem weiteren äußerst wahrscheinlichen (Inquisitionsanspielungen) und einem zweifelhaften (Evangelium aeternum) als Jakobiner, in einem möglichen Fall (Evangelium aeternum) als Franziskaner; da ferner über seine Ordenszugehörigkeit bzw. seine Kleidung während des Einschiebsels nichts ausgesagt ist, so kann man mit mehr oder weniger Sicherheit folgende Anschauung darüber festhalten. Von seinem ersten Auftreten bis zum Beginn des Einschiebsels ist Faux-Semblant noch ziemlich abstrakt und enthält nur indirekt Satire auf Mendikanten. Im Einschiebsel wird die allegorische Schemengestalt zu einem Menschen von Fleisch und Blut, zu einem bleichwangigen Bettelmönch. Gleich nach dem Einschiebsel wird aus dieser Proteusgestalt ein erklärter Jakobiner. Daß im letzteren durch den Gang der allegorischen Handlung geforderten Abschnitt Faux-Semblant gerade zum Jakobiner gestempelt wird, haben wir oben aus der dominierenden Rolle derselben beim Universitätsstreit erklärt. Erwähnt mag dabei noch werden, daß, da Contrainte Abstenance durch eine Beguine verkörpert war, dazu als Ergänzung ein Dominikaner eher „paßte", da gerade die Dominikaner meist mit der Seelsorge der Beguinen betraut wurden [1]) und wegen des daraus sich ergebenden näheren Verkehrs viele Verdächtigungen hören mußten.

Man könnte noch fragen, wie wohl Faux-Semblant während der eingeschobenen Konfession gekleidet zu denken ist, da er doch vor V. 13021 nicht als Dominikaner gekleidet ist, aber anderseits schlechthin als Bettelmönch auftritt. Vielleicht

[1]) Vergl. Chapotin, Histoire 512: „Ce qui est certain, c'est que, dans presque toutes les villes où s'élève un béguinage et où se trouve en même temps un couvent des Dominicains, les Dominicains ne tardent pas à être chargés du gouvernement spirituel des béguines;" vgl. ferner ebd. 520.

gibt die Antwort darauf ein Rubrum, das, wohl von einem Abschreiber kommend, zwischen den VV. 11956 und 11957, also kurz vor dem Beginn des Einschiebsels, sich findet:

Comment le traistre Faux-Semblant
Si va les cuers des gens emblant
Pour ses vestemens noïrs et gris
Et pour son viz pasle amaisgris.

Darnach hätte man sich den schlechthinigen Bettelmönch Faux-Semblant in eine Verschmelzung der beiden Mendikantenordenshabite gekleidet, vorzustellen, etwa mit der Kutte eines Minoriten und dem Überwurf und der Kapuze der Dominikaner.

Bei dieser schwankenden Identität der in Faux-Semblant verkörperten Persönlichkeit muß wohl die Ansicht Clédats eine Einschränkung erfahren, wenn derselbe meint, sowohl bei Rutebeuf als bei Jean de Meun sei Faux-Semblant Dominikanermönch[1]). Ähnlich hatte Gaston Paris[2]) die Behauptung aufgestellt, im französischen Roman de la Rose, wie auch in dessen italienischer Bearbeitung „Il Fiore", seien speziell die Dominikaner angegriffen. Dem widersprach P. Mandonnet in der ersten Auflage seines Siger von Brabant (wenigstens für das italienische Gedicht). Gaston Paris hielt indes seine Ansicht aufrecht[3]): „Qui Jean de Meun et Durante ont ils voulu désigner par Faux-Semblant? Ils ne l'ont pas dit expressément, mais il est clair que leur satire porte surtout sur les ordres mendiants et plus particulièrement sur les Dominicains". Wenn man statt „porte surtout sur les ordres mendiants" deutlicher sagen wollte „porte surtout sur la mendicité des ordres nouveaux", so könnte man, wenigstens für das französische Gedicht, mit G. Paris einverstanden sein. Kurz und gut nennt Benedetto Faux-Semblant „rappresentatore degli ordini mendicanti"[4]). In Beziehung auf das italienische

[1]) L. Clédat, Rutebeuf (1891) 69: „L'un et l'autre, dans l'esprit de nos trouvères, appartenait à l'ordre de St. Dominique."

[2]) In Romania X [1881] 461A.

[3]) Romania XXIX [1900] 112, bes. A. 2.

[4]) Benedetto o. c. 68. — Ein Versehen scheint vorzuliegen, wenn Benedetto (68) Faux-Semblant „frate minore" nennt. Benedetto wollte wohl sagen „frate mendicante". Ebenso 65f.: „dice dei „frères mineurs": Par fauce

Gedicht „Il Fiore" hält Mandonnet[1]) auch in der zweiten Auflage seines Siger von Brabant an seiner Behauptung fest, daß mit Falsembiante nicht die Dominikaner gemeint seien.

Wenn nun Mandonnet Recht hat — und man wird es ihm kaum bestreiten können — daß unter dem im Fiore erwähnten

semblance sont signeur de Paris en France." Jedenfalls kann man kaum behaupten, daß in den zitierten VV. 19 u. 20 von Rutebeufs Dit „Des Ordres" die Franziskaner sicher gemeint sind; also auch hier wohl besser „frères mendiants" statt „frères mineurs".

[1]) P. Mandonnet, Siger de Brabant et l'averroisme latin[2] I, Louvain 1911, befaßt sich besonders mit einem eben Siger betreffenden Abschnitt aus der Rede Falsembiantes:

Chè sed e'vien alcun gran litterato
Che voglia discovrir il mio peccato
Co la forzà ch'i'ò i'sè il confondo
Mastro Sighier non andò guari lieto
A ghiado il fè morir a gran dolore
Nella corte di Roma, ad Orbivieto.
Mastro Guillelmo il buon di Sant Amore
Feci di Francia metter in divieto
E sbandir del reame a gran romore.

(F. Castets, Il fiore 1881, 47.)

Man sieht, daß hier sowohl für Sigers Tod wie für Wilhelms Verbannung ein und dieselbe Persönlichkeit sich verantwortlich erklärt. Da nun bei dem aus dem französischen Original herübergenommenen Argument mit Wilhelms Verbannung doch ganz zweifellos die Dominikaner getroffen werden, also Falsembiante als Dominikaner redend zu denken ist, so muß bei dem Parallelismus, in dem beide Fälle im Fiore stehen als zwei gleichwertige Beweise für eine angeführte Behauptung Falsembiantes, auch im „Fall Siger" Falsembiante als Dominikaner reden. Daß die darin den Dominikanern aufgebürdete Schuld an Sigers Tod den historischen Verhältnissen nicht entspricht, tut dabei nichts zur Sache. Mandonnet meint ja auch (305) anläßlich eines Irrtums Toccos über seine Zeitgenossen Thomas und Siger: „. . . on ne saurait s'étonner de l'insuffisance des renseignements relatifs à Siger chez les auteurs de la „Divine Comédie" et du Fiore . . ." und „. . . Tocco, le disciple et l'historien de Thomas d'Aquin n'est pas arrivé à savoir que Siger de Brabant était averroiste et que Thomas d'Aquin l'avait combattu sur ce terrain." Dann kann man es aber doch auch gut verstehen, daß der Verfasser des Fiore daraus, daß der Dominikaner Thomas den Siger in seinen philosophischen Ansichten bekämpfte, und daraus, daß der Zitationsbefehl vor das Inquisitionsgericht von einem Dominikaner, Simon du Val, erlassen wurde an die Adresse der Dominikaner- und Franziskanerobern (Mandonnet 254), zu der Ansicht kommen konnte, die Dominikaner hätten Sigers trauriges Ende verschuldet. Auch hier gilt: „Etant donné l'esprit de critique et de malveillance de certains milieux on soupçonna vaguement une affaire de jalousie ou de vengeance" (ebd. 304).

fra Alberto d'Agimoro Alberto da Imola zu verstehen und die Vorwürfe bezüglich der Inquisition auf die Franziskaner gemünzt wären, so muß man zugeben, daß, wie Faux-Semblant im Roman de la Rose schließlich den Dominikanerhabit, so Falsembiante im Fiore die Franziskanerkutte angezogen hat. Aber bestehen bleibt auch fürs italienische Gedicht, daß für gewöhnlich die Mendikanten überhaupt, nur gelegentlich bald speziell die Dominikaner, bald speziell die Franziskaner gemeint sind. Wie aber Jean de Meun aus seinem Milieu heraus sich bewogen fand, das Schuldkonto der Dominikaner besonders zu belasten, so belastete Durante auf Grund der Mendikantengeschichte seines Landes, in dem offenbar die Franziskaner durch die Inquisition in Prato, Arezzo und Florenz, sowie durch den Ruf Alberts von Imola in besonders ungünstigem Lichte erschienen, vor allem die Franziskaner.

Wilhelm Inspirator der Mendikantensatire.

Die bislang behandelten Dichtungen Rutebeufs und Jean Clopinels bilden eine Gruppe für sich, da ihnen das gemeinsam ist, daß sie alle von Wilhelm von Saint Amour zehren, sei es nun, daß der Autor als Wilhelms unmittelbarer Zeitgenosse aus seinen Predigten, Vorlesungen, Kollegienheften und uns überlieferten Schriften den Stoff holt, wie Rutebeuf, sei es, daß er als späterer Zeitgenosse (Langlois meint sogar als Hörer an der Universität) Wilhelms Einfluß erfahren hat durch das Studium seiner Werke, wie Jean de Meun. Die Reihe der Parallelstellen, die gerads aus Jean de Meun und Wilhelm den von Langlois gegebenen hier hinzugefügt werden konnten, zeigen, wie Jean in einzelnen Argumenten oft fast wörtlich seinen Gewährsmann ausgeschrieben hat. Nur ein paar Stellen kann man Jean als geistiges Eigentum zusprechen oder wenigstens nicht als direkte Entlehnung aus Wilhelm bezeichnen (soweit er von Mendikanten spricht). Das ist z. B. der Bericht über das Verhalten der Universität im Universitätsstreit, der ziemlich anschaulich geschildert ist und wohl auf eigenes Miterleben oder auf detaillierte Erzählung eines Augen- und Ohrenzeugen zurückgehen mag, sowie die Worte des Pönitenten seinem

Pfarrer gegenüber (V. 12032—12110), wenn man nicht etwa annehmen will, Jean habe diese Anekdote aus irgendeiner Chronik ähnlich der des Matthaeus Parisiensis [1]) herübergenommen.

Anderseits steht Jean auch außerhalb der Faux-Semblantszene unter Wilhelms Einfluß. So, wenn er am Anfang seines dichterischen Werkes die Tätigkeit der Prediger, der prescheor devins, schildert (VV. 5822—33). Unter letzteren verstand natürlich damals jeder ohne weiteres die frere prescheor und die nicht von ihnen zu trennenden frere menu. Er spricht da von solchen Predigern, die von Convoitise und Guile beherrscht sind:

5822 Si sunt devins qui vont par terre
Quant il preeschent por aquerre
Honors ou graces ou richeces . . .
5831 . . . Sachiés que tex preeschierres
Combien qu'il as autres profit
A soi ne fait il nul profit.

Vergleiche dazu „Isti ergo praedicatores qui propter lucrum temporale aut propter honorem mundanum aut propter laudem humanam, praedicant, non sunt veri Apostoli, sed Pseudo". (Guillelmi de S. Amore: De Periculis 61; ganz ähnlich Collectiones Script. 142).

Wenn man einmal die oben für die Faux-Semblantepisode bewiesene enge Abhängigkeit Clopinels von Wilhelm kennt, so merkt man auch gleich, daß folgende Verse durch die Lektüre von Wilhelms Werken beeinflußt sind.

8850 Ce ne font pas, bien le recors,
Li mendians poissans de cors
Qui se vont partout embatant [2])
Puisqu'il pueent chacun flatant
Et le plus let dehors demonstrent
A trestous ceus qui les encontrent:
Et le plus bel dedens reponent

[1]) Ad annum 1246: Rogitabant (sc. die Mendikanten) singulos, etiam saepe viros religiosos: „Esne confessus?" quibus si responsum fuit: „Etiam;" — „A quo?" — „A sacerdote meo" — „Et quis ille idiota (vgl.: „Et lors prestres curez sont bestes"); nunquam theologiam audivit . . . Ad nos accedite . . . quibus secreta Dei patuerunt" (zit. bei C. Paulus 9 A. 2).

[2]) Vgl. Rutebeuf, Bataille des Vices et des Vertus V. 148: „Partot s'enbatent et se fierent."

Por decevoir ceus qui lor donent,
Et vont disant que povres sont
Et les grasses pitances ont
8860 Et les grans deniers en tresor . . .
8864 Car tous jors heent hypocrite
Verite qui contre eus est dite [1]).

Da schon der Beginn der Dichtung einen, wenn auch gemäßigten und mehr allgemeinen Einfluß von Wilhelms Schriften wiederspiegelt, so ist anzunehmen, daß Jean Wilhelms Werke zwar von Anfang an kannte, daß er aber erst durch das Neuaufleben des Kampfes gegen die Mendikanten am Anfang der 80er Jahre sich bewogen fühlte, außer der einfachen, künstlerisch berechtigten Satire auf die Mendikanten, speziell die Jakobiner, seinem Roman eine Kampfschrift gegen das Bettelmönchtum einzuverleiben, die wohl den Kampf- aber nicht den Kunstwert desselben erhöhen konnte.

[1]) Zu den letzten zwei Versen vgl. die oben für RRo. VV. 11723—37 angeführte Stelle aus Wilhelms Collectiones; auch etwa De Periculis 63: „Illi ergo praedicatores qui latrant contra veritatem eis insolitam et eis asperam . . . non sunt veri Apostoli sed Pseudo."

Lebenslauf.

Geboren zu Altheim O. A. Ehingen am 2. Juli 1886, nahm ich, Tiberius Denkinger, neben dem normalen Volksschulunterricht ein Jahr Privatstunden bei meinem Ortspfarrer J. G. Schmuker und besuchte vom Herbst 1898 ab das Gymnasium Ehingen, wo ich 1905 das Reifezeugnis erlangte. In den folgenden vier Jahren studierte ich auf der Universität Tübingen katholische Theologie, daneben auch Neuphilologie. Nach einem Seminarjahr in Rottenburg zum Priester geweiht, fand ich Verwendung im Kirchendienst. Diese Verwendung wurde unterbrochen durch einen halbjährigen Studienaufenthalt in Frankreich und England sowie durch ein Semester Universitätsstudium in Breslau. Zuletzt war ich verwendet als Schloßkaplan in Brustawe (Schlesien).

An den beiden Universitäten hörte ich folgende Dozenten: Adickes, Baur, v. Belser, Bihlmeyer, Bohnenberger, v. Fischer, Franz, v. Funk (†), Goetz, Günter, Haas, Jacob, Koch A., Koch W., v. Lange, Pfau, Rießler, Sägmüller, Sapper, Sarrazin, Spitta, Stolz, Stoy, Uhlig, Vetter (†), Volbach, Voretzsch.

Ihnen allen bin ich zu Dank verpflichtet, besonders aber Herrn Prof. Dr. C. Voretzsch (jetzt in Halle), der mich in die romanische Philologie einführte und Herrn Prof. Dr. Haas, der mich auf das Thema dieser Arbeit hingewiesen.